

Agamemnon

Episode

- [1] [Φύλαξ]: Θεοὺς^A μὲν^{Pt} αἰτῶ^{PräAkt} τῶνδι^G Pr ἀπαλλαγὴν^A πόνων^G
gods indeed Iask of|these release of|toils
- [2] φρουρᾶς^G ἔτείας^{AdjG} μῆκος,^A ἡν^A Pr κοιμώμενος^N Präm/P
of|watch of|a|year|long length, which sleeping
- [3] στέγαις^D Ἀτρειδῶν^G ἄγκαθεν,^{Adv} κυνὸς^G δίκην,^A
on|the|roofs of|Atreidae at|the|elbows, of|a|dog in|the|manner,
- [4] ἀστρων^G κάτοιδα^{PerAkt} νυκτέρων^{AdjG} ὁμήγυριν,^A
of|stars I|know|well of|nights assembly,
- [5] καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φέροντας^A PräAkt χεῖμα^A καὶ^{Kon} θέρος^A βροτοῖς^D
and the bringing winter and summer to|mortals
- [6] λαμπροὺς^{AdjA} δυνάστας,^A ἐμπρέποντας^A PräAkt αἰθέρι^D
bright rulers, being|conspicuous in|the|aether
- [7] ἀστέρας,^A ὅταν^{Kon} φθίνωσιν, PräAktKnj ἀντολάς^A τε^{Pt} τῶν.^{ArtG}
stars, whenever they|wane, risings and of|them.
- [8] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} φυλάσσω^{PräAkt} λαμπάδος^G τό^{ArtA} σύμβολον,^A
and now I|guard of|torch the signal,
- [9] αὐγὴν^A πυρὸς^G φέρουσαν^A PräAkt ἐκ^{Prp} Τροίας^G φάτιν^A
gleam of|fire bearing out|of of|Troy report
- [10] ἀλώσιμόν^{AdjA} τε^{Pt} βάξιν.^A ὥδε^{Adv} γὰρ^{Pt} κρατεῖ^{PräAkt}
of|capture and report thus for prevails
- [11] γυναικὸς^G ἀνδρόβουλον^{AdjN} ἐλπίζον^N PräAkt κέαρ.^N
of|a|woman man|counseling hoping heart.
- [12] εὗτ^{Kon} ἀν^{Pt} δε^{Pt} νυκτίπλαγκτον^{AdjA} ἔνδροσόν^{AdjA} τ'^{Pt} ἔχω^{PräAkt}
when ever but night|wandering dewy and I|have
- [13] εύνην^A ὀνείροις^D οὐκ^{Pt} ἐπισκοπουμένην^A Präm/P
bed by|dreams not being|watched|over
- [14] ἐμήν.^{AdjA} φόβος^N γὰρ^{Pt} ἀνθ'^{Prp} ὑπνου^G παραστατεῖ,^{PräAkt}
my fear for instead|of sleep stands|by,
- [15] τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} βεβαίως^{Adv} βλέφαρα^A συμβαλεῖν^{AorSInfAkt} ὑπνω.^D
the not securely eyelids to|close to|sleep·
- [16] ὅταν^{Kon} δ'^{Pt} ἀείδειν^{PräInfaAkt} ἢ^{Kon} μινύρεσθαι^{PräInfaM/P} δοκῶ,^{PräAkt}
whenever but to|sing or to|hum I|seem,
- [17] ὑπνου^G τόδ'^A Pr ἀντίμολπον^{AdjA} ἐντέμνων^N PräAkt ἄκος,^A
of|sleep this counter|melody cutting|in remedy,
- [18] κλαίω^{PräAkt} τότ'^{Adv} οἴκου^G τοῦδε^G Pr συμφορὰν^A στένων^N PräAkt
I|weep then of|house of|this misfortune groaning
- [19] οὐχ^{Pt} ως^{Kon} τὰ^{ArtA} πρόσθ'^{Adv} ἄριστα^{AdvSup} διαπονουμένου.^G Präm/P
not as the formerly best being|managed.
- [20] νῦν^{Adv} δ'^{Pt} εύτυχῆς^{AdjN} γένοιτ'^{AorSMedOp} ἀπαλλαγὴ^N πόνων^G
now but fortunate might|come|to|be release of|toils
- [21] εὔαγγέλου^{AdjG} φανέντος^G AorPas ὄρφναίου^{AdjG} πυρός.^G
of|good|news having|appeared of|dark of|fire.
- [22] ὦ^{ij} χαῖρε^{PrälmvAkt} λαμπτὴρ^N νυκτός,^G ἡμερήσιον^{AdjA}
O hail lamp of|night, day|bringing
- [23] φάος^A πιφαύσκων^N PräAkt καὶ^{Kon} χορῶν^G κατάστασιν^A
light showing|forth and of|choruses setting|up

- [24] πολλῶν^{AdjG} ἐν^{Prp} Ἀργει,^D τῆσδε^G _{Pr} συμφορᾶς^G χάριν.^A
of|many in Argos, of|this of|misfortune for|the|sake.
- [25] Ιοὺ^{ij} Ιού.^{ij}
io io.
- [26] Ἀγαμέμνονος^G γυναικὶ^D σημαίνω_{PräAkt} τορῶς^{Adv}
of|Agamemnon to|wife I|signal clearly
- [27] εύνης^G ἐπαντείλασαν_{AorAkt} ὡς^{Kon} τάχος^A δόμοις^D
of|bed they|raised|up as with|speed for|the|halls
- [28] ὀλολυγμὸν^A εύφημοῦντα^A _{PräAkt} τῆδε^D _{Pr} λαμπάδι^D
cry celebrating with|this torch
- [29] ἐπορθιάζειν,_{PräInfAkt} εἴπερ^{Kon} Ἰλίου^G πόλις^N
to|raise|aloud, if|indeed of|Ilium city
- [30] ἔάλωκεν,_{PerAkt} ὡς^{Kon} ὁ_{ArtN} φρυκτὸς^N ἄγγελλων^N _{PräAkt} πρέπει_{PräAkt}
has|been|taken, as the beacon announcing shows·
- [31] αὐτός^N τ'^{Pt} ἔγωγε^N _{Pr} φροίμιον^A χορεύσομαι._{FuMed}
myself and I|indeed prelude I|will|dance.
- [32] τὰ_{ArtA} δεσποτῶν^G γὰρ^{Pt} εὖ^{Adv} πεσόντα^A _{AorSAkt} θήσομαι_{FuMed}
the of|masters for well fallen I|will|set
- [33] τρὶς^{Adv} ἔξι^{Adv} βαλούσης^G _{AorSAkt} τῆσδε^G _{Pr} μοι^D _{Pr} φρυκτωρίας.^G
thrice six having|cast of|this to|me of|beacon|watch.
- [34] γένοιτο_{AorSMedOp} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} μολόντος^G _{AorsAkt} εὔφιλῇ^{AdjA} χέρᾳ^A
might|it|be but now of|one|having|come kindly hand
- [35] ἄνακτος^G οἰκων^G τῆδε^D _{Pr} βαστάσαι_{AorInfAkt} χερί.^D
of|lord of|houses with|this to|lift with|hand.
- [36] τὰ_{ArtA} δ'^{Pt} ἄλλα^{AdjA} σιγώ._{PräAkt} βοῦς^N ἐπὶ^{Prp} γλώσσῃ^D μέγας^{AdjN}
the but other I|am|silent ox upon tongue great
- [37] βέβηκεν._{PerAkt} οἴκος^N δ'^{Pt} αὐτός,^N _{Pr} εἰ^{Kon} φθογγὴν^A λάβοι,_{AorAktOp}
has|stepped· house but itself, if voice might|take,
- [38] σαφέστατ^{AdvSup} ἀν^{Pt} λέξειεν._{AorAktOp} ὡς^{Kon} ἐκῶν^{AdjN} ἐγὼ^N _{Pr}
most|clearly would might|say as willing I
- [39] μαθοῦσιν^D _{AorSAkt} αὐδῶ_{PräAkt} κού^{KonPt} μαθοῦσι^D _{AorSAkt} λήθομαι._{PräMed}
having|learned I|speak and|not having|learned I|forget.

Anapäste

- [40] [Χορός]: δέκατον^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔτος^N τόδι^N _{Pr} ἐπεὶ^{Kon} Πριάμου^G
tenth indeed year this since of|Priam
- [41] μέγας^{AdjN} ἀντίδικος,^N
great adversary,
- [42] Μενέλαος^N ἄναξ^N ἥδι^{Kon} Ἀγαμέμνων,^N
Menelaus lord and Agamemnon,
- [43] διθρόνου^{AdjG} Διόθεν^{Adv} καὶ^{Kon} δισκήπτρου^{AdjG}
of|double|throned from|Zeus and of|double|sceptred
- [44] τιμῆς^G ὀχυρὸν^{AdjA} ζεῦγος^A Ἀτρειδᾶν^G
of|honor strong pair of|Atreidae
- [45] στόλον^A Ἀργείων^G χιλιοναύτην,^{AdjA}
expedition of|Argives thousand|ship,
- [46] τῆσδε^G _{Pr} ἀπὸ^{Prp} χώρας^G
of|this from land
- [47] ἥραν,_{AorAkt} στρατιῶτιν^{AdjA} ἀρωγὰν,^A
they|raised, soldierly aid,

- [48] μέγαν^{AdjA} ἐκ^{Prp} θυμοῦ^G κλάζοντες^N PräAkt Ἄρη^A
great out|of spirit crying Ares
- [49] τρόπον^A αἰγυπιῶν,^G οἵτ^N Pr ἐκπατίοις^{AdjD}
manner of|vultures, who in|pathless
- [50] ἄλγεσι^D παίδων^G ὑπατοί^{AdjN} λεχέων^G
with|pains of|children highest of|beds
- [51] στροφοδινοῦνται_{PräM/P}
whirl|around
- [52] πτερύγων^G ἔρετμοῖσιν^D ἔρεσσόμενοι,^N Präm/P
of|wings with|oars rowing,
- [53] δεμνιοτήρη^{AdjN}
bed|guarding
- [54] πόνον^A ὄρταλίχων^G ὀλέσαντες^N AorAkt
toil of|nestlings having|destroyed.
- [55] ὕπατος^{AdjN} δ[']Pt ἀίων^N PräAkt ἢ Kon τις^N Pr Ἀπόλλων^N
highest but hearing either someone Apollo
- [56] ἢ Kon Πᾶν^N ἢ Kon Ζεὺς^N οἰωνόθροον^{AdjA}
or Pan or Zeus bird|throned
- [57] γύον^A ὀξυβόαν^{AdjA} τῶνδες^G Pr μετοίκων^G
lament shrill|shouting of|these settlers
- [58] ὑστερόποινον^{AdjA}
later|avenging
- [59] πέμπει_{PräAkt} παραβᾶσιν^D AorSAkt Ἔρινύν.^A
sends to|transgressors Erinyes.
- [60] οὕτω^{Adv} δ[']Pt Ατρέως^G παῖδας^A ὁ^{ArtN} κρείσσων^{AdjNKmp}
thus but of|Atreus sons the stronger
- [61] ἐπ[']Prp Αλεξάνδρῳ^D πέμπει_{PräAkt} ξένιος^{AdjN}
against Alexandros sends of|guest
- [62] Ζεὺς^N πολυάνορος^{AdjN} ἀμφὶ^{Prp} γυναικὸς^G
Zeus of|many|men about of|a|woman
- [63] πολλὰ^{AdjA} παλαίσματα^A καὶ^{Kon} γυιοβαρῆ^{AdjA}
many struggles and limb|wearying
- [64] γόνατος^G κονίασιν^D ἔρειδομένου^G Präm/P
of|knee with|dust being|braced
- [65] διακυναιομένης^G Präm/P τ[']Pt ἐν^{Prp} προτελείοις^D
being|worn|away and in preliminaries
- [66] κάμακος^G θήσων^N FuAkt Δαναοῖσι^D
of|spear about|to|set for|Danaans
- [67] Τρωσί^D θ[']Pt ὄμοιώς^{Adv} ξστι_{PräAkt} δ[']Pt ὅπῃ^{Adv} νῦν^{Adv}
for|Trojans and likewise. there|is but where now
- [68] ξστι_{PräAkt} τελεῖται_{Präm/P} δ[']Pt ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πεπρωμένον.^A PerM/P
it|is. is|fulfilled but into the allotted.
- [69] οὔθ[']Pt ὑποκαίων^N PräAkt οὔθ[']Pt ὑπολείβων^N PräAkt
neither under|burning nor under|pouring
- [70] οὔτε^{Kon} δακρύων^G ἀπύρων^{AdjG} ιερῶν^G
nor of|tears of|fireless sacred|rites
- [71] ὥργας^A ἀτενεῖς^{AdjA} παραθέλξει._{FuAkt}
angers unyielding will|soothe.
- [72] ἡμεῖς^N Pr δ[']Pt ἀτίται^{AdjN} σαρκὶ^D παλαιᾶ^{AdjD}
we but unvisited with|flesh old
- [73] τῆς^{ArtG} τότ[']Adv ἀρωγῆς^G ὑπολειφθέντες^N AorPas
of|the then aid left|behind

- [74] **μίμνομεν**_{PräAkt} **ἰσχὺν^A**
we|remain strength
- [75] **ἰσόπαιδα**_{AdjA} **νέμοντες^N**_{PräAkt} **ἐπὶ**_{Prt} **σκήπτροις.^D**
equal|to|a|child holding upon scepters.
- [76] **ὅ^N**_{Pr} **τε^{Pt}** **γὰρ^{Pt}** **νεαρὸς^{AdjN}** **μυελὸς^N** **στέρνων^G**
which and for young marrow of|chests
- [77] **ἐντὸς^{Adv}** **ἀνάσσων^N**_{PräAkt}
within ruling
- [78] **ἰσόπρεσβυς^C**, **Ἄρης^N** **δ'Pt** **οὐκ^{Pt}** **ἔνι**_{PräAkt} **χώρᾳ,^D**
equal|aged, Ares but not is in|place,
- [79] **τό^{ArtN}** **θ'Pt** **ὑπέργηρων^{AdjG}** **φυλλάδος^G** **ῃδη^{Adv}**
the and over|aged of|leaf already
- [80] **κατακαρφομένης^G**_{PräM/P} **τρίποδας^A** **μὲν^{Pt}** **όδοὺς^A**
withering|down tripods indeed ways
- [81] **στείχει,**_{PräAkt} **παιδὸς^G** **δ'Pt** **οὐδὲν^A**_{Pr} **ἀρείων^{AdjKmpN}**
goes, of|a|child but nothing better
- [82] **ὄναρ^{Adv}** **ἡμερόφαντον^{AdjA}** **ἀλαίνει.**_{PräAkt}
in|a|dream day|visible wanders.
- [83] **σὺ^N**_{Pr} **δέ,^{Pt}** **Τυνδάρεω^V**
you but, Tyndareus
- [84] **θύγατερ,^V** **βασίλεια^{AdjV}** **Κλυταιμήστρα,^V**
daughter, royal Clytemnestra,
- [85] **τί^N**_{Pr} **χρέος;^N** **τί^N**_{Pr} **νέου,^{AdjN}** **τί^N**_{Pr} **δ'Pt** **ἐπαισθομένη,^N**_{PräM/P}
what need; what new; what but being|aware,
- [86] **τίνος^G**_{Pr} **ἀγγελίας^G**
of|what message
- [87] **πειθοῖ^D** **περίπεμπτα^{AdjA}** **θυσκεῖς;**_{PräAkt}
to|Persuasion around|sent you|sacrifice;
- [88] **πάντων^{AdjG}** **δὲ^{Pt}** **θεῶν^G** **τῶν^{ArtG}** **ἀστυνόμων,^{AdjG}**
of|all but of|gods the city|ruling,
- [89] **ὑπάτων,^{AdjG}** **χθονίων,^{AdjG}**
supreme, chthonian,
- [90] **τῶν^{ArtG}** **τ'Pt** **οὐρανίων^{AdjG}** **τῶν^{ArtG}** **τ'Pt** **ἀγοραίων,^{AdjG}**
of|the and heavenly of|the and market|jones,
- [91] **βωμοὶ^N** **δώροιστ^D** **φλέγονται·**_{PräM/P}
altars with|gifts blaze·
- [92] **ἄλλη^{AdjN}** **δ'Pt** **ἄλλοθεν^{Adv}** **ούρανομήκης^{AdjN}**
another but from|elsewhere sky|reaching
- [93] **λαμπάς^N** **ἀνίσχει,**_{PräAkt}
torch rises,
- [94] **φαρμασσομένη^N**_{PräM/P} **χρίματος^G** **ἀγνοῦ^{AdjG}**
being|charmed of|ointment pure
- [95] **μαλακαῖς^{AdjD}** **ἀδόλοισι^{AdjD}** **παρηγορίαις,^D**
with|soft with|guileless consolations,
- [96] **πελάνω^D** **μυχόθεν^{Adv}** **βασιλείω.^{AdjD}**
with|pelanos from|inner|recess royal.
- [97] **τούτων^G**_{Pr} **λέξασ^N**_{AorAkt} **ὅ^A**_{Pr} **τι^A**_{Pr} **καὶ^{Kon}** **δυνατὸν^{AdjA}**
of|these having|said what ever and possible
- [98] **καὶ^{Kon}** **θέμις^N** **αἰνεῖν,**_{PräInfaAkt}
and right to|praise,

[99]	παιών^N τε ^{Pt} γενοῦ ^{AorMedImv} τῆσδε ^G πρ μερίμνης, ^G healer and become of this care,
[100]	ἥ ^N πῦ ^{Adv} τοτὲ ^{Adv} μὲν ^{Pt} κακόφρων ^{AdjN} τελέθει, ^{PräAkt} which now at times indeed ill minded is,
[101]	τοτὲ ^{Adv} δ' ^{Pt} ἐκ ^{Prp} θυσιῶν ^G ἀγανὴ ^{AdjN} φαίνουσ ^{'N} Präm/P at times but out of sacrifices gentle appearing
[102]	ἐλπὶς ^N ἀμύνει ^{PräAkt} φροντίδ' ^A ἄπληστον ^{AdjA} hope wards off care insatiable
[103]	τῆς ^{ArtG} θυμοβόρου ^{AdjG} φρένα ^A λύπης. ^G of the spirit devouring mind of grief.

Chor

Strophe 1

[104] [Χορός]:	κύριος^{AdjN} εἰμι ^{PräAkt} θροεῖν ^{PräInfAkt} ὅδιον ^{AdjA} κράτος ^A αἴσιον ^{AdjA} ἀνδρῶν ^G authorized I am to proclaim holy power auspicious of men
[105]	ἐκτελέων ^N PräAkt ἔτι ^{Adv} γὰρ ^{Pt} θεόθεν ^{Adv} καταπνεύει ^{PräAkt} accomplishing still for from god breathes down
[106]	πειθῶ ^N μολπᾶν ^G Persuasion of songs
[107]	ἀλκὰν ^A σύμφυτος ^{AdjN} αἰών. ^N strength innate life.
[108]	ὅπως ^{Kon} Ἀχαιῶν ^G how of Achaeans
[109]	δίθρονον ^{AdjA} κράτος, ^A Ἐλλάδος ^G ἥβας ^G double throned power, of Hellas of youth
[110]	ξύμφρονα ^{AdjA} ταγάν, ^A concordant leaders,
[111]	πέμπει ^{PräAkt} σὺν ^{Prp} δορὶ ^D καὶ ^{Kon} χερὶ ^D πράκτορι ^D sends with spear and hand agent
[112]	θιύριος ^{AdjN} ὄρνις ^N Τευκρίδ, ^A ἐπ' ^{Prp} αἴσιν, ^A warlike bird Teucrian upon land,
[113]	οἰωνῶν ^G βασιλεὺς ^N βασιλεῦσι ^D νεῆῶν ^G of omen kings to kings of ships
[115]	ὁ ^{ArtN} κελαινός, ^{AdjN} ὁ ^N πρ τ' ^{Pt} ἐξόπιν ^{Adv} ἀργᾶς, ^{AdjG} the dark, which and behind of bright,
[116]	φανέντες ^N AorSPas ἦκταρ ^{Adv} having appeared near
[117]	μελάθρων ^G χερὸς ^G ἐκ ^{Prp} δοριπάλτου ^{AdjG} of halls of hand out of spear brandishing
[118]	παμπρέπτοις ^{AdjD} ἐν ^{Prp} ἔδραισιν, ^D all conspicuous in seats,
[119]	βοσκόμενοι ^N Präm/P λαγίναν, ^A ἐρικύμονα ^{AdjA} φέρματι ^D γένναν, ^A feeding hare, very pregnant with fruit offspring,
[120]	βλαβέντα ^A AorPas λοισθίων ^{AdjG} δρόμων. ^G harmed of last of runs.
[121]	αῖλινον ⁱⁱ αῖλινον ⁱⁱ εἰπέ, ^{AorSAktImv} τὸ ^{ArtN} δ' ^{Pt} εὗ ^{Adv} νικάτω. ^{PräAktImv} ailinon ailinon say, the but well let it prevail.

Antistrophe 1

- [122] [Χορός]: **κεδυδός**^{AdjN} δὲ^{Pt} στρατόμαντις^N ιδὼν^N _{AorSAkt} δύο^{Adj} λήμασι^D δισσοὺς^{AdjA}
- prudent but army|seer having|seen two with|spirits twofold
- [123] **Άτρείδας**^A μαχίμους^{AdjA} ἐδάη_{AorSAkt} λαγοδαίτας^A
- Atreidae warlike he|learned hare|eaters
- [124] **πομπούς**^A τ'^{Pt} ἀρχάς.^A
- guides and beginnings.
- [125] οὕτω^{Adv} δ'^{Pt} εἴτε_{AorSAkt} τεράζων.^N _{PräAkt}
- thus but he|said interpreting.
- [126] **χρόνῳ**^D μὲν^{Pt} ἀγρεῖ_{FuAkt}
- in|time indeed will|take
- [127] **Πριάμου**^G πόλιν^A ἄδε^N _{Pr} κέλευθος,^N
- of|Priam city this path,
- [128] **πάντα**^{AdjA} δὲ^{Pt} πύργων^G
- all but of|towers
- [129] **κτήνη**^A πρόσθε^{Adv} τὰ_{ArtA} δημιοπληθῆ^{AdjA}
- goods before the populace|full
- [130] **Μοῖρ**^N ἀλαπάξει_{FuAkt} πρὸς^{Prp} τὸ_{ArtA} βίαιον.^{AdjA}
- Fate will|plunder toward the violent.
- [131] οἷον^{Adv} μή^{Pt} τις^N _{Pr} ἄγα^{Adv} θεόθεν^{Adv} κνεφά||ση_{AorAktKnj}
- only not someone exceedingly from|god may|darken
- [132] προτυπὲν^N _{AorSAkt} στόμιον^A μέγα^{AdjA} Τροίας^G
- striking|forward mouth great of|Troy
- [133] στρατωθέν.^N _{AorPas} οἴκτω^D γὰρ^{Pt} ἐπί||φθονος^{AdjN}
- having|been|marshaled. with|pity for grudging
- [135] **Ἄρτεμις**^N ἀγνᾶ^{AdjN}
- Artemis holy
- [136] πτανοῖσιν^{AdjD} κυσὶ^D πατρὸς^G
- with|winged dogs of|father
- [137] αὐτότοκον^{AdjA} πρὸ^{Prp} λόχου^G μογερὰν^{AdjA} πτάκα^A θυομένοισιν^D _{PräM/P}
- self|bearing before of|birth wretched chick to|those|sacrificing
- [138] στυγεῖ_{PräAkt} δὲ^{Pt} δεῖπνον^A αἰετῶν.^G
- hates but feast of|eagles.
- [139] αἴλινον^{ij} αἴλινον^{ij} εἰπέ,_{AorSAktImv} τὸ_{ArtN} δ'^{Pt} εὖ^{Adv} νικάτω._{PräAktImv}
- ailinon ailinon say, the but well let|it|prevail.

Epode

- [140] [Χορός]: **τόσον**^{Adv} περ^{Pt} εὔφρων,^{AdjN} καλά,^{AdjN}
- so|much at|least kind, fair,
- [141] δρόσοισι^D λεπτοῖς^{AdjD} μαλερῶν^{AdjG} λεόντων^G
- with|dews delicate of|raging of|lions
- [142] πάντων^{AdjG} τ'^{Pt} ἀγρονόμων^{AdjG} φιλομάστοις^{AdjD}
- of|all and wild|ranging with|teat|loving
- [143] θηρῶν^G ὁβρικάλοισι^{AdjD} τερπνά,^{AdjN}
- of|beasts with|young delightful,
- [144] τούτων^G _{Pr} αἶνει_{PräAkt} ξύμβολα^A κράναι,_{AorSInfAkt}
- of|these praises tokens to|achieve,
- [145] δεξιὰ^{AdjN} μέν,^{Pt} κατάμομφα^{AdjN} δὲ^{Pt} φάσματα^A στρουθῶν.^G
- right indeed, blameworthy but apparitions of|sparrows.

- [146] ίήλιον^{AdjA} δὲ^{Pt} καλέω^{PräAkt} Παιᾶνα,^A
healing but I|call Paean,
- [147] μή^{Pt} τινας^A ^{Pr} ἀντιπνόους^{AdjA} Δαναΐοῖς^D
not any contrary|winds to|Danaans
- [148] χρονίας^{AdjA} ἔχενηδας^{AdjA} ἀ||πλοίας^A
long|time ship|holding no|sailing
- [150] τεύξη,^{AorAktKnj}
you|may|bring|about;
- [151] σπευδομένα^N ^{Präm/P} θυσίαν^A ἐτέραν^{AdjA} ἄνομόν^{AdjA} τιν',^A ^{Pr} ἄδαιτον^{AdjA}
being|hurried sacrifice another lawless some, uneaten
- [152] νεικέων^G τέκτονα^A σύμφυτον,^{AdjA}
of|quarrels maker innate,
- [153] οὐ^{Pt} δεισήνορα.^{AdjA} μίμνει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} φοβερὰ^{AdjN} παλίνορτος^{AdjN}
not coward|minded. remains for fearful returning
- [155] οἰκονόμος^{AdjN} δολία^{AdjN} μνάμων^{AdjN} μῆνις^N τεκνόποιονος.^{AdjN}
house|managing deceitful remembering wrath child|avenging.
- [156] τοιάδε^N ^{Pr} Κάλχας^N ξὺν^{Prp} μεγάλοις^{AdjD} ἀγαθοῖς^{AdjD} ἀπέκλαγξεν^{AorSAkt}
such Calchas with great good uttered
- [157] μόρσιμ,^A ἀπ'^{Prp} ὄρνιθων^G ὁδίων^{AdjG} οἴκοις^D βασιλείοις.^{AdjD}
fated from of|birds of|the|road at|houses royal-
- [158] τοῖς^{ArtD} δ'^{Pt} ὁμόφωνον^{AdjA}
to|these but same|voiced
- [159] αἴλινον^{ij} αἴλινον^{ij} εἰπέ,^{AorSAktImv} τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} εὖ^{Adv} νικάτω.^{PräAktImv}
ailinon ailinon say, the but well let|it|prevail.

Strophe 2

- [160] [Χορός]: Ζεύς,^N ὅστις^N ^{Pr} ποτ'^{Pt} ἐστίν,^{PräAkt} εἰ^{Kon} τόδ'^N ^{Pr} αὐ||τῷ^D ^{Pr}
Zeus, whoever ever is, if this to|himself
- [161] φίλον^{AdjN} κεκλημένῳ,^D ^{PerM/P}
dear to|the|called,
- [162] τοῦτό^N ^{Pr} νιν^A ^{Pr} προσεννέπω.^{PräAkt}
this him I|address.
- [163] οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} προσεικάσαι^{AorInfAkt}
not I|have to|compare
- [164] πάντ^{AdjA} ἐπισταθμώμενος^N ^{Präm/P}
all weighing|up
- [165] πλὴν^{Prp} Διός,^G εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} μάταν^{Adv} ἀπὸ^{Prp} φροντίδος^G ἄχθος^N
except of|Zeus, if the vainly from of|thought burden
- [166] χρὴ^{PräAkt} βαλεῖν^{AorInfAkt} ἐτητύμως.^{Adv}
is|necessary to|cast truly.

Antistrophe 2

- [167] [Χορός]: οὐδ'^{Pt} ὅστις^N ^{Pr} πάροιθεν^{Adv} ἦν^{ImpAkt} μέγας,^{AdjN}
and|not whoever formerly was great,
- [168] παμμάχω^{AdjD} θράσει^D βρύων,^N ^{PräAkt}
all|fighting with|boldness abounding,
- [170] οὐδὲ^{Pt} λέξεται^{FuM/P} πρὶν^{Kon} ὥν^N ^{PräAkt}
nor will|be|said before being·
- [171] ὃς^N ^{Pr} δ'^{Pt} ἐπειτ'^{Adv} ἔψυ,^{AorSAkt} τρια||κτῆρος^G
who but then became, of|three|victor

- [172] οἴχεται_{PräM/P} τυχών._N^{AorSAkt}
is|gone having|obtained.
- [173] Ζῆνα^A δέ^{Pt} τις_{Pr}^N προφρόνως^{Adv} ἐπινίκια^A κλάζων_N^{PräAkt}
Zeus but someone readily victory|songs shouting
- [175] τεύξεται_{FuM/P} φρενῶν^G τὸ^{ArtA} πᾶν.^{AdjA}
will|obtain of|minds the whole-

Strophe 3

- [176] [Χορός]: τὸν^{ArtA} φρονεῖν_{PräInfAkt} βροτοὺς^A ὁδῷ||σαντα,^A_{AorSAkt}
the to|think mortals having|shown|the|way,
- [177] τὸν^{ArtA} πάθει^D μάθος^A
the by|suffering learning
- [178] θέντα^A_{AorSAkt} κυρίως^{Adv} ἔχειν_{PräInfAkt}
having|set authoritatively to|hold.
- [179] στάζει_{PräAkt} δέ^{Pt} εν^{Prp} θέ^{Pt} ύπνῳ^D πρὸ^{Prp} καρδίας^G
drips but in and sleep before of|the|heart
- [180] μνησιπήμων^{AdjN} πόνος.^N καὶ_{Kon} παρ^{Prp} ὄκοντας^{AdjA}
memory|bringing pain· and against unwilling
- [181] ἥλθε_{AorSAkt} σωφρονεῖν._{PräInfAkt}
came to|be|sensible.
- [182] δαιμόνων^G δέ^{Pt} που^{Pt} χάρις^N βίαιος^{AdjN}
of|daemons but perhaps favor violent
- [183] σέλμα^N σεμνὸν^{AdjN} ἡμένων.^G_{PräM/P}
bench august of|the|sitting.

Antistrophe 3

- [184] [Χορός]: καὶ_{Kon} τόθ^{Adv} ἡγεμῶν^N ὁ^{ArtN} πρέ||σβυς^{AdjN}
and then leader the elder
- [185] νεῶν^G Ἀχαιικῶν,^{AdjG}
of|ships Achaean,
- [186] μάντιν^A οὐτινα^A_{Pr} ψέγων,^N_{PräAkt}
seer not|any blaming,
- [187] ἐμπαίοις^{AdjD} τύχαισι^D συμπνέων,^N_{PräAkt}
with|hostile fortunes together|breathing,
- [188] εὔτ^{Kon} ἀπλοίφ^D κεναγγεῖ^{AdjD} βαρύ||νοντ^A_{PräAkt}
when with|no|sailing empty|report weighing|down
- [189] , Ἀχαιικὸς^{AdjN} λεώς,^N
Achaean people,
- [190] Χαλκίδος^G πέραν^{Adv} ἔχων^N_{PräAkt} παλιρρόχ^{||θοις^D}
of|Chalcis beyond having with|back|flow|streams
- [191] ἐν^{Prp} Αύλιδος^G τόποις^D
in of|Aulis places·

Strophe 4

- [192] [Χορός]: πνοαι^N δέ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} Στρυμόνος^G μολοῦσαι^N_{AorSAkt}
breaths but from of|Strymon having|come
- [193] κακόσχολοι^{AdjN} νήστιδες^{AdjN} δύσορμοι,^{AdjN}
bad|lat|rest fasting ill|moored,
- [194] βροτῶν^G ἄλαι,^N ναῶν^G τε^{Pt} καὶ_{Kon}
of|mortals wanderings, of|ships and also

- [195] πεισμάτων^G ἀφειδεῖς, AdjN
of|cables unsparing,
- [196] παλιμμήκη^{AdjN} χρόνον^A τιθεῖσαι^N PrÄkt
again|long time placing
- [197] τρίβω^D κατέξαινον^{ImpAkt} ἄνθος^A
by|rubbing were|carding bloom
- [198] Ἀργείων.^G ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πικροῦ^{AdjG}
of|Argives· since but also of|bitter
- [199] χείματος^G ἄλλο^{AdjN} μῆχαρ^N
of|winter other remedy
- [200] βριθύτερον^{AdjKmpN} πρόμοισιν^D
heavier for|leaders
- [201] μάντις^N ἔκλαγξεν^{AorSAkt} προφέρων^{PrÄkt}
seer cried|out bringing|forward
- [202] Ἄρτεμιν,^A ὥστε^{Kon} χθόνα^A βάκτροις^D
Artemis, so|that earth with|staves
- [203] ἐπικρούσαντας^A AorSAkt Ἅτρείδας^A
having|struck|upon Atreids
- [204] δάκρυ^A μὴ^{Pt} κατασχεῖν^{AorSInfAkt}
tear not to|hold|back·

Antistrophe 4

- [205] [Χορός]: ἄναξ^N δ',^{Pt} ὁ^{ArtN} πρέσβυς^{AdjN} τότε^{Adv} εἶπε^{AorSAkt} φωνῶν.^G
lord but the elder then said of|voices·
- [206] βαρεῖα^{AdjN} μὲν^{Pt} κὴρ^N τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} πιθέσθαι,^{AorSInfMed}
heavy indeed doom the not to|obey,
- [207] βαρεῖα^{AdjN} δ',^{Pt} εἰ^{Kon} τέκνου^A δαΐξω,^{FuAkt}
heavy but, if child I|will|slay,
- [208] δόμων^G ἄγαλμα,^A
of|the|house ornament,
- [209] μιαίνων^N PrÄkt παρθενοσφάγοισιν^{AdjD}
staining with|maiden|slaughtering
- [210] ῥείθροις^D πατρώους^{AdjA} χέρας^A
with|streams paternal hands
- [211] πέλας^{Adv} βωμοῦ.^G τί^N Pr τῶνδ^G Pr ἄνευ^{Prp} κακῶν,^G
near of|altar· what of|these without of|evils,
- [212] πῶς^{Adv} λιπόναυς^{AdjN} γένωμαι^{AorSKnjMed}
how leaving|fleet I|may|become
- [213] ξυμμαχίας^G ἀμαρτών;^N AorSAkt
of|alliance having|failed;
- [214] παυσανέμου^{AdjG} γὰρ^{Pt} θυσίας^G
of|wind|stilling for of|sacrifice
- [215] παρθενίου^{AdjG} θ',^{Pt} αἵματος^G ὥργα^D
of|maiden and of|blood with|wrath
- [216] περιόργως^{Adv} ἐπιθυμεῖν^{PrÄkt}
exceedingly to|desire
- [217] θέμις.^N εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} εἴη^{·PrÄktOp}
right. well for may|it|be.

Strophe 5

- [218] [Χορός]: ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} ἀνάγκας^G ἔδυ^{AorSAkt} λέπαδυον^A
since but of|necessity went|into collar
- [219] φρενὸς^G πνέων^N PrädAkt δυσσεβῆ^{AdjA} τροπαίαν^A
of|mind breathing impious turning
- [220] ἀναγνον^{AdjA} ἀνίερον,^{AdjA} τόθεν^{Adv}
unholy un|sacred, thence
- [221] τὸ^{ArtA} παντότολμον^{AdjA} φρονεῖν^{PrädInfAkt} μετέγνω.^{AorSAkt}
the all|daring to|think he|changed|mind.
- [222] βροτοὺς^A θρασύνει^{PrädAkt} γὰρ^{Pt} αἰσχρόμητις^N
mortals makes|bold for shameful|planning
- [223] τάλαινα^{AdjN} παρακοπὰ^N πρωτοπήμων.^{AdjN} ἔτλα^{AorSAkt} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt}
wretched derangement first|bringing|woe. I|endured but now
- [225] θυτὴρ^N γενέσθαι^{AorSInfMed} θυγατρός,^G
sacrificer to|become of|daughter,
- [226] γυναικοποίνων^{AdjG} πολέμων^G ἄρωγὰν^A
of|woman|avenging of|wars aid
- [227] καὶ^{Kon} προτέλεια^A ναῶν.^G
and pre|offerings of|ships.

Antistrophe 5

- [228] [Χορός]: λιτὰς^A δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κληδόνας^A πατρώους^{AdjA}
prayers but and omens ancestral
- [229] παρ^{Prp} οὐδὲν^A πρ αἰῶ^{PrädAkt} τε^{Pt} παρθένειον^{AdjA}
as nothing I|regard and maidly
- [230] ἔθεντο^{AorSMed} φιλόμαχοι^{AdjN} βραβῆς.^G
they|set war|loving of|arbiter.
- [231] φράσεν^{AorSAkt} δὲ^{Pt} ἀόζοις^D πατήρ^N μετ^{Prp} εύχαν^A
told but to|attendants father with prayer
- [232] δίκαν^A χιμαίρας^G ὑπερθε^{Adv} βωμοῦ^G
as of|goat above of|altar
- [233] πέπλοισι^D περιπετῆ^{AdjA} παντὶ^{AdjD} θυμῷ^D προνωπῇ^{AdjA}
with|robes around|covering with|all spirit leaning|forward
- [235] λαβεῖν^{AorSInfAkt} ἀέρδην,^{Adv} στόματός^G
to|take aloft, of|mouth
- [236] τε^{Pt} καλλιπρώρου^{AdjG} φυλακῆ^D κατασχεῖν^{AorSInfAkt}
and of|fair|prow with|guard to|restrain
- [237] φθόγγον^A ἀραῖον^{AdjA} οἴκοις,^D
voice baneful at|home,

Strophe 6

- [238] [Χορός]: βίᾳ^D χαλινῶν^G τῷ^{Pt} ἀναύδω^{AdjD} μένει.^{PrädAkt}
by|force of|bridles and speechless remains.
- [239] κρόκου^G βαφὰς^A δὲ^{Pt} ἐς^{Prp} πέδον^A χέουσα^N PrädAkt
of|saffron dyes but into ground pouring
- [240] ἔβαλλ'^{ImpAkt} ἔκαστον^A πρ θυτήρων^G
was|casting each of|sacrificers
- [241] ἀπ^{Prp} ὅμματος^G βέλει^D
from of|eye with|dart

- [242] φιλοίκτω^{AdjD} πρέπουσά^N PräAkt θ' Pt ὡς^{Kon} ἐν^{PPrp} γραφαῖς,^D προσεννέπειν^{PräInfAkt}
with|pity, fitting and as in paintings, to|address
- [243] Θέλουσ^N, PräAkt ἐπεὶ^{Kon} πολλάκις^{Adv}
wishing, since often
- [244] πατρὸς^G κατ'^{PPrp} ἀνδρῶνας^A εὔτραπέζους^{AdjA}
of|father in halls well|taffled
- [245] ἔμελψεν,^{AorSAkt} ἀγνῷ^{AdjD} δ'^{Pt} ἀταύρωτος^{AdjN} αὐδᾶ^D πατρὸς^G
sang, holy but un|bull|sacrificed voice of|father
- [246] φίλου^{AdjG} τριτόσπουδον^{AdjA} εὖ||ποτμον^{AdjA}
of|dear third|libation well|fated
- [247] παιῶνα^A φίλως^{Adv} ἐτίμα—^{ImpAkt}
paean kindly was|honor—

Antistrophe 6

- [248] [Χορός]: τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} ἔνθεν^{Adv} οὔτ'^{Pt} εἴδον^{AorSAkt} οὔτ'^{Pt} ἔννέπω^{PräAkt}
the but from|there neither I|saw nor I|tell·
- [249] τέχναι^N δὲ^{Pt} Κάλχαντος^G οὐκ^{Pt} ἄκραντοι.^{AdjN}
arts but of|Calchas not unfulfilled.
- [250] Δίκα^N δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} παθοῦσσι||ιν^D AorSAkt
Justice but to|the indeed having|suffered
- [251] μαθεῖν^{AorSInfAkt} ἐπιρρέπει·^{PräAkt}
to|learn inclines·
- [252] τὸ^{ArtA} μέλλον^A δ',^{Pt} ἐπεὶ^{Kon} γένοιτ',^{AorSMedOp} ἀν^{Pt} κλύοις^{AorSAktOp} πρὸ^{PPrp} χαιρέτω^{PräImvAkt}
the future but, when might|come|to|be, would you|might|hear· before let|it|be·
- [253] ἴσον^{AdjN} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} προστένειν.^{PräInfAkt}
equal but to|the to|groan|besides.
- [254] τορὸν^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἥξει^{FuAkt} σύνορθρον^{AdjN} αύγαῖς.^D
clear for will|come at|daybreak with|rays.
- [255] πέλοιτο^{PräMedOp} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} τάπι^{ArtAPrp} τούτοισιν^D Pr εὖ^{Adv} πρᾶξις,^N ὡς^{Kon}
might|be but now the|things|upon these well success, as
- [256] θέλει^{PräAkt} τόδ'^A Pr ἄγχιστον^{AdjASup} Α||πίας^G
wishes this nearest of|Apia
- [257] γαίας^G μονόφρουρον^{AdjA} ἔρκος.^N
of|land single|guarding bulwark.

Episode

- [258] [Χορός]: ἦκω^{PräAkt} σεβίζων^N PräAkt σόν,^{AdjA} Κλυταιμήστρα,^V κράτος.^A
I|come honoring your, Clytemnestra, power·
- [259] δίκη^N γάρ^{Pt} ἐστι^{PräAkt} φωτὸς^G ἀρχηγοῦ^G τίειν^{PräInfAkt}
justice for is of|man of|leader to|honor
- [260] γυναικ'^A ἔρημωθέντος^G AorPas ἄρσενος^G θρόνου.^G
woman having|been|deserted of|male of|throne.
- [261] σὺ^N Pr δ'^{Pt} εἰ^{Kon} τι^A Pr κεδνὸν^{AdjA} εἴτε^{Kon} μὴ^{Pt} πεπυσμένη^N PerM/P
you but if anything useful either not having|learned
- [262] εὔαγγέλοισιν^{AdjD} ἐλπίσιν^D θυηπολεῖς^{PräAkt}
with|good|news hopes you|sacrifice,
- [263] κλύοιμ'^{PräAktOp} ἀν^{Pt} εὔφρων.^{AdjN} οὐδὲ^{Kon} σιγώσῃ^{PräAktKnj} φθόνος.^N
I|might|hear would well|minded· nor you|be|silent envy.
- [264] [Κλυταιμήστρα]: εὔάγγελος^{AdjN} μέν,^{Pt} ὕστερ^{Kon} ἡ^{Arth} παροιμία,^N
good|news indeed, just|as the proverb,

- [265] **έως^{Kon} γένοιτο^{AorSMedOp} μητρὸς^G εὐφρόνης^{AdjG} πάρα.^{Adv}**
until might|happen of|mother kindly at|hand.
- [266] **πεύσῃ^{FuM/P} δὲ^{Pt} χάρμα^A μεῖζον^{AdjKmpA} ἐλπίδος^G κλύειν.^{PräInfAkt}**
you|will|learn but joy greater of|hope to|hear.
- [267] **Πριάμου^G γὰρ^{Pt} ἡρήκασιν^{PerAkt} Ἀργεῖοι^N πόλιν.^A**
off|Priam for have|taken Argives city.
- [268] [Χορός]: **πῶς^{Adv} φής;^{PräAkt} πέφευγε^{PerAkt} τοῦπος^{ArtN} ἐξ^{Prp} ἀπιστίας.^G**
how you|say; has|escaped the|word out|of disbelief.
- [269] [Κλυταιμήστρα]: **Τροίαν^A Ἀχαιῶν^G οὖσαν.^A** ^{PräAkt} ἦ^{Pt} τορῶς^{Adv} λέγω;^{PräAkt}
Troy of|Achaeans being indeed clearly I|say;
- [270] [Χορός]: **χαρά^N μ'^A θέρπει^{PräAkt} δάκρυον^A ἔκκαλουμένη.^N** ^{PräM/P}
joy me creeps|under tear being|called|out.
- [271] [Κλυταιμήστρα]: **εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} φρονοῦντος^G θύμα^N σοῦ^{Pr} κατηγορεῖ.^{PräAkt}**
well for thinking eye of|you declares.
- [272] [Χορός]: **τί^N Pr γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} πιστόν;^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τῶνδε^G Pr σοὶ^D Pr τέκμαρ;^N**
what for the trustworthy; is of|these to|you proof;
- [273] [Κλυταιμήστρα]: **ἔστιν.^{PräAkt} τί^N Pr δ'^{Pt} οὐχί;^{Pt} μὴ^{Pt} δολώσαντος^G AorSAkt θεοῦ.^G**
there|is· what but no; not having|tricked of|god.
- [274] [Χορός]: **πότερα^{Kon} δ'^{Pt} ὄνείρων^G φάσματ^A εύπιθῆ^{AdjA} σέβεις;^{PräAkt}**
whether but of|dreams phantoms easily|trusted you|revere;
- [275] [Κλυταιμήστρα]: **οὐ^{Pt} δόξαν^A ἂν^{Pt} λάβοιμι^{AorSAktOp} βριζούσης^G PräAkt φρενός.^G**
not belief would I|might|take dozing of|mind.
- [276] [Χορός]: **ἀλλ^{Kon} ἦ^{Pt} σ'^A Pr ἐπίανέν^{AorSAkt} τις^N Pr ἄπτερος^{AdjN} φάτις;^N**
but indeed you pleased someone wingless report;
- [277] [Κλυταιμήστρα]: **παιδὸς^G νέας^{AdjG} ὥς^{Kon} κάρτ^{Adv} ἐμωμήσω^{AorSAkt} φρένας.^A**
of|child young as very I|blamed wits.
- [278] [Χορός]: **ποίου^{Pr} χρόνου^G δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πεπόρθηται^{PerM/P} πόλις;^N**
of|what time but and has|been|sacked city;
- [279] [Κλυταιμήστρα]: **τῆς^{ArtG} νῦν^{Adv} τεκούσης^G AorSAkt φῶς^A τόδ^{'A} Pr εὐφρόνης^{AdjG} λέγω.^{PräAkt}**
of|the now having|borne light this kindly I|say.
- [280] [Χορός]: **καὶ^{Kon} τίς^N Pr τόδ^{'N} Pr ἔξικοιτ^{'AorSMedOp} ἀν^{Pt} ἀγγέλων^G τάχος;^N**
and who this might|reach would of|messengers speed;
- [281] [Κλυταιμήστρα]: **Ἡφαιστος^N Ἰδης^G λαμπρὸν^{AdjA} ἐκπέμπων^N PräAkt σέλας.^A**
Hephaestus of|Ida bright sending|out blaze.
- [282] **φρυκτὸς^N δὲ^{Pt} φρυκτὸν^A δεῦρ^{Adv} ἀπ^{'Prp} ἀγγάρου^{AdjG} πυρὸς^G**
beacon but beacon hither from courier of|fire
- [283] **ἐπεμπεν^{ImpAkt} Ἰδη^N μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp} Ἐρμαῖον^{AdjA} λέπας^A**
was|sending: Ida indeed toward Hermes crag
- [284] **Λήμνου.^G μέγαν^{AdjA} δὲ^{Pt} πανὸν^A ἐκ^{Prp} νήσου^G τρίτον^{AdjA}**
of|Lemnos· great but torch out|of of|island third
- [285] **Αθώον^{AdjA} αἴπος^N Ζηνὸς^G ἔξεδέξατο,^{AorMed}**
Athosian height of|Zeus received,
- [286] **ὑπερτελής^{AdjN} τε,^{Pt} πόντον^A ὕστε^{Kon} νωτίσαι,^{AorSInfAkt}**
surpassing and, sea so|as|to turn|back,
- [287] **ἰσχὺς^N πορευτοῦ^{AdjG} λαμπάδος^G πρὸς^{Prp} ἡδουὴν^A**
strength of|travelling of|torch toward delight
- [288] **πεύκη^N τὸ^{ArtN} χρυσοφεγγές,^{AdjN} ὥς^{Kon} τις^N Pr ἥλιος,^N**
pine the gold|shining, as some sun,
- [289] **σέλας^A παραγγείλασα^N AorSAkt Μακίστου^G σκοπαῖς.^D**
blaze having|signaled of|Makistos to|lookouts-
- [290] **ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} οὐτὶ^{Pt} μέλλων^N PräAkt οὐδ^{Kon} ἀφρασμόνως^{Adv} ὅπνω^D**
the but not|at|all delaying nor thoughtlessly with|sleep

- [291] νικώμενος^N Präm/P παρῆκεν^{ImpAkt} ἀγγέλου^G μέρος.^A
being|overcome he|let|go of|messenger part·
- [292] ἐκὰς^{Adv} δὲ^{Pt} φρυκτοῦ^G φῶς^N ἐπ'^{Prp} Εύριπου^G ρόας^A
far but of|beacon light upon of|Euripus streams
- [293] Μεσσαπίου^G φύλαξι^D σημαίνει^{PräAkt} μολόν.^N
of|Messapion to|guards signals having|come.
- [294] οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀντέλαμψαν^{AorSAkt} καὶ^{Kon} παρήγγειλαν^{AorSAkt} πρόσω^{Adv}
the but flashed|back and sent|on|word forward
- [295] γραίας^{AdjG} ἔρεικης^G θωμὸν^A ἄψαντες^N AorSAkt πυρί.^D
of|old of|heath pile having|kindled with|fire.
- [296] σθένουσα^N PrämAkt λαμπάς^N δ'^{Pt} οὐδέπω^{Pt} μαυρουμένῃ,^N Präm/P
being|strong torch but not|yet being|darkened,
- [297] ὑπερθοροῦσα^N PrämAkt πεδίον^A Άσωποῦ,^G δίκην^A
over|leaping plain of|Asopus, manner
- [298] φαιδρᾶς^{AdjG} σελήνης,^G πρὸς^{Prp} Κιθαιρῶνος^G λέπας^A
of|bright of|moon, toward of|Cithaeron crag
- [299] ἥγειρεν^{AorSAkt} ἄλλην^{AdjA} ἐκδοχὴν^A πομποῦ^G πυρός.^G
raised another reception of|conductor of|fire.
- [300] φάος^N δὲ^{Pt} τηλέπομπον^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἡναίνετο^{ImpM/P}
light but far|sending not was|refusing
- [301] φρουρὰ^N πλέον^{AdjKmpN} καίουσα^N PrämAkt τῶν^{ArtG} εἰρημένων.^G PerM/P
guard more burning of|the things|said·
- [302] λίμνην^A δ'^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} Γοργῶπιν^A ἔσκηψεν^{AorSAkt} φάος.^N
lake but over Gorgopis flashed|down light·
- [303] ὅρος^N τ'^{Pt} ἐπ'^{Prp} Αἰγίπλαγκτον^{AdjA} ἔξικνούμενον^A Präm/P
mountain and toward Aigiplankton arriving
- [304] ὥτρυνε^{AorSAkt} θεσμὸν^A μὴ^{Pt} χρονίζεσθαι^{PräInfM/P} πυρός.^G
urged rule not to|delay of|fire.
- [305] πέμπουσι^{PräAkt} δ'^{Pt} ἀνδαίοντες^N PrämAkt ἀφθόνω^{AdjD} μένει^D
they|send but kindling with|ungrudging might
- [306] φλογὸς^G μέγαν^{AdjA} πώγωνα,^A καὶ^{Kon} Σαρωνικοῦ^{AdjG}
of|flame great beard, and of|Saronic
- [307] πορθμοῦ^G κάτοπτον^{AdjA} πρῶν,^A ὑπερβάλλειν^{PräInfAkt} πρόσω^{Adv}
of|strait over|looking headland to|overpass forward
- [308] φλέγουσαν.^A PrämAkt ἔστι^{Kon} ἔσκηψεν^{AorSAkt} εὗτι^{Kon} ἀφίκετο^{AorSMed}
burning until flashed|down when arrived
- [309] Ἀραχναῖον^{AdjA} αἴπος,^A ἀστυγείτονας^{AdjA} σκοπάς.^A
Arachnaean height, city|neighboring lookouts·
- [310] καπειτ^{Kon} Ἀτρειδῶν^G ἐς^{Prp} τόδε^A Pr. σκήπτει^{PräAkt} στέγος^A
and|then of|Atreidae into this falls|upon house
- [311] φάος^N τόδε^N Pr. οὐκ^{Pt} ἄπαπτον^{AdjN} ίδαιον^{AdjG} πυρός.^G
light this not kin|less of|Idaean of|fire.
- [312] τοιοίδε^N Pr. τοι^{Pt} μοι^D Pr. λαμπαδηφόρων^{AdjG} νόμοι,^N
such|as|these indeed to|me of|torch|bearers customs,
- [313] ἄλλος^{AdjN} παρ'^{Prp} ἄλλου^{AdjG} διαδοχαῖς^D πληρούμενοι.^N Präm/P
another from another by|successions being|filled·
- [314] νικᾶ^{PräAkt} δ'^{Pt} ὁ^{ArtN} πρῶτος^{AdjN} καὶ^{Kon} τελευταῖος^{AdjN} δραμῶν.^N AorSAkt
wins but the first and last having|run.
- [315] τέκμαρ^A τοιοῦτον^{AdjA} σύμβολόν^A τε^{Pt} σοι^D Pr. λέγω^{PräAkt}
proof such token and to|you I|say

- [316] ἀνδρὸς^G παραγγείλαντος^G AorSAkt ἐκ^{Prp} Τροίας^G ἔμοι. ^D Pr
of|man having|sent|word from of|Troy to|me.
- [317] [Χορός]: Θεοῖς^D μὲν^{Pt} αὖθις, Adv ὡ̄ι γύναι, V προσεύξομαι. FuMed
to|gods indeed again, O woman, I|will|pray.
- [318] λόγους^A δ̄^{Pt} ἀκοῦσαι^{AorSinfAkt} τούσδε^A Pr κάποθαυμάσαι^{AorSinfAkt}
words but to|hear these and|to|marvel
- [319] διηνεκῶς^{Adv} θέλοιμ'^{PräAktOp} ἀν^{Pt} ω̄ς^{Kon} λέγοις^{PräAktOp} πάλιν.^{Adv}
continually I|would|wish would as you|might|say again.
- [320] [Κλυταιμήστρα]: Τροίαν^A Αχαιοὶ^N τῇδ^D Pr ἔχουσ^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἡμέρᾳ^D
Troy Achaeans in|this hold in day.
- [321] οἴμαι^{Präm/P} βοὴν^A ἄμεικτον^{AdjA} ἐν^{Prp} πόλει^D πρέπειν. PräInfAkt
I|think shout mixed in city to|be|fitting.
- [322] ὅξος^A τ̄^{Pt} ἄλειφά^A τ̄^{Pt} ἐγχέας^N AorSAkt ταύτῳ^{AdjD} κύτει^D
vinegar and unguents and pouring|in in|the|same vessel
- [323] διχοστατοῦντ^A PräAkt ἄν, Pt οὐ^{Pt} φίλω, AdjD προσεννέποις. AorSAktOp
being|at|variance would, not to|a|friend, address.
- [324] καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀλόντων^G AorSAkt καὶ^{Kon} κρατησάντων^G AorAkt δίχα^{Adv}
and of|the having|been|captured and having|prevailed apart
- [325] φθογγὰς^A ἀκούειν^{PräInfAkt} ἔστι^{PräAkt} συμφορᾶς^G διπλῆς. AdjG
voices to|hear is of|calamity double.
- [326] οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀμφὶ^{Prp} σώμασιν^D πεπτωκότες^N PerAkt
the indeed for around bodies having|fallen
- [327] ἀνδρῶν^G κασιγνήτων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυταλμίων^{AdjG}
of|men of|brothers and also of|offspring
- [328] παῖδες^N γερόντων^G οὐκέτ^{Adv} ἐξ^{Prp} ἐλευθέρου^{AdjG}
children of|old|men no|longer out|of free
- [329] δέρης^G ἀποιμάζουσι^{PräAkt} φιλτάτων^{AdjGSup} μόρον.^A
of|neck lament of|dearest doom
- [330] τοὺς^{ArtA} δ̄^{Pt} αὖτε^{Adv} νυκτίπλαγκτος^{AdjN} ἐκ^{Prp} μάχης^G πόνος^N
the but again night|wandering from battle toil
- [331] νήστεις^{AdjN} πρὸς^{Prp} ἀρίστοισιν^{AdjDSup} ὃν^G Pr ἔχει^{PräAkt} πόλις^N
fasting near the|best of|whom has city
- [332] τάσσει, PräAkt πρὸς^{Prp} οὐδὲν^A Pr ἐν^{Prp} μέρει^D τεκμήριον,^A
assigns, toward nothing in part proof,
- [333] ἀλλ^{Kon} ω̄ς^{Kon} ἔκαστος^N Pr ἔσπασεν^{AorSAkt} τύχης^G πάλον.^A
but as each drew of|fortune lot.
- [334] ἐν^{Prp} δ̄^{Pt} αἰχμαλώτοις^{AdjD} Τρωικοῖς^{AdjD} οἰκήμασιν^D
in but captive Trojan dwellings
- [335] ναίουσιν^{PräAkt} ἥδη, Adv τῶν^{ArtG} ὑπαιθρίων^{AdjG} πάγων^G
dwell already, of|the open|air frosts
- [336] δρόσων^G τ̄^{Pt} ἀπαλλαγέντες, ^N AorPas ω̄ς^{Kon} δ̄^{Pt} εὔδαιμονες^{AdjN}
of|dews and having|been|released, as but happy
- [337] ἀφύλακτον^{AdjA} εὔδήσουσι^{FuAkt} πᾶσαν^{AdjA} εὔφρόνην.^A
unguarded will|sleep all kindly|night.
- [338] εἰ^{Kon} δ̄^{Pt} εὖ^{Adv} σέβουσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} πολισσούχους^{AdjA} θεοὺς^A
if but well honor the city|holding gods
- [339] τοὺς^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀλούσης^G AorSAkt γῆς^G θεῶν^G θ̄^{Pt} ἰδρύματα, ^A
the of|the having|been|taken of|land of|gods and sanctuaries,
- [340] οὐ^{Pt} τὰν^{Pt} ἐλόντες^N AorSAkt αὖθις^{Adv} ἀνθαλοῖεν^{PräAktOp} ἄν. ^{Pt}
not and|would having|taken again sprout would.
- [341] ἔρως^N δ̄^{Pt} μή^{Pt} τις^N Pr πρότερον^{AdvKmp} ἐμπίπτη^{PräAktKnj} στρατῷ^D
desire but not someone earlier may|fall upon|the|army

- [342] πορθεῖν PräInfAkt ἀ^A Pr μὴ Pt χρή, PräAkt κέρδεσιν^D νικωμένους.^A PräM/P
to|ravage the|things not is|right, by|gains being|overcome.
- [343] δεῖ PräAkt γὰρ^{Pt} πρὸς^{Prp} οἴκους^A νοστίμου^{AdjG} σωτηρίας^G
it|is|necessary for toward homes of|homecoming of|salvation
- [344] κάμψαι AorSInfAkt διαύλου^G θάτερον^{AdjA} κῶλον^A πάλιν·Adv
to|bend of|channel the|other limb again.
- [345] θεοῖς^D δ'^{Pt} ἀναμπλάκητος^{AdjN} εἰ^{Kon} μόλοι^{AorSAktOp} στρατός,^N
to|gods but unerring if might|come army,
- [346] ἐγρηγορὸς^N PerAkt τὸ^{ArtA} πῆμα^A τῶν^{ArtG} ὄλωλότων^G PerAkt
wakeful the bane of|the perished
- [347] γένοιτ['] AorSMedOp ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} πρόσπαια^{AdjN} μὴ^{Pt} τύχοι^{AorSAktOp} κακά.^{AdjN}
might|be then, if sudden not might|befall evils.
- [348] τοιαῦτά^{AdjA} τοι^{Pt} γυναικὸς^G ἐξ^{Prp} ἐμοῦ^G Pr κλύεις· PräAkt
such|things indeed of|a|woman out|of me you|hear.
- [349] τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} εὖ^{Adv} κρατοίν^{PräAktOp} μὴ^{Pt} διχορρόπως^{Adv} ίδεῖν.^{AorSInfAkt}
the but well might|prevail not doubtfully to|see.
- [350] πολλῶν^{AdjG} γὰρ^{Pt} ἐσθλῶν^{AdjG} τήνδ^{AdjA} ὄνησιν^A εἰλόμην.^{AorSMed}
of|many for of|good this benefit I|chose.
- [351] [Χορός]: γύναι,^V κατ'^{Prp} ἀνδρα^A σώφρον^{'AdjA} εὔφρονως^{Adv} λέγεις· PräAkt
woman, according|to man prudent kindly you|speak.
- [352] ἔγὼ^N Pr δ'^{Pt} ἀκούσας^N AorSAkt πιστά^{AdjA} σου^G Pr τεκμήρια^A
I but having|heard trustworthy of|you proofs
- [353] θεοὺς^A προσειπεῖν^{AorSInfAkt} εὖ^{Adv} παρασκευάζομαι· PräM/P
gods to|address well I|prepare.
- [354] χάρις^N γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀτιμος^{AdjN} εἴργασται^{PerM/P} πόνων.^G
favor for not dishonored has|been|wrought of|labors.

Anapäste

- [355] [Χορός]: ὦ^{ij} Ζεῦ^V βασιλεῦ^V καὶ^{Kon} νὺξ^N φιλία^{AdjN}
O Zeus king and night dear
- [356] μεγάλων^{AdjG} κόσμων^G κτεάτειρα,^N
of|great orders possessor,
- [357] ἡτ^{'NPt} Pr ἐπὶ^{Prp} Τροίας^G πύργοις^D ἔβαλες^{AorSAkt}
who|and upon of|Troy towers you|cast
- [358] στεγανὸν^{AdjA} δίκτυον,^A ὡς^{Kon} μήτε^{Kon} μέγαν^{AdjA}
tight net, so|that neither great
- [359] μήτ^{'Kon} οὖν^{Pt} νεαρῶν^{AdjG} τιν'^A Pr ὑπερτελέσαι^{AorSInfAkt}
nor then of|young any to|escape
- [360] μέγα^{AdjN} δουλείας^G
great of|slavery
- [361] γάγγαμον,^A ἄτης^G παναλώτου.^{AdjG}
mesh, of|ruin all|conquering.
- [362] Δία^A τοι^{Pt} ξένιον^{AdjA} μέγαν^{AdjA} αἰδοῦμαι^{PräM/P}
Zeus indeed hospitable great I|revere
- [363] τὸν^{ArtA} τάδε^A Pr πράξαντ,^A AorSAkt ἐπ'^{Prp} Αλεξάνδρῳ^D
the these having|done against Alexander
- [364] τείνοντα^A PräAkt πάλαι^{Adv} τόξον,^A ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt}
stretching long|ago bow, so|that would
- [365] μήτε^{Kon} πρὸ^{Prp} καιροῦ^G μήθ^{,Kon} ὑπὲρ^{Prp} ἄστρων^G
neither before of|time nor above of|stars

[366] βέλος^N ἡλίθιον^{AdjA} σκήψειν._{AorSAktOp}
missile foolish might|shoot.

Chor

Strophe 1

- [367] [Χορός]: Διὸς^G πλαγὰν^A ἔχουσιν_{PräAkt} εἰπεῖν,_{AorSInfAkt}
of|Zeus stroke have to|say,
- [368] πάρεστιν_{PräAkt} τοῦτο^N ^{Pr} γ'^{Pt} ἐξιχνεῦσαι._{AorSInfAkt}
is|possible this at|least to|track|out.
- [369] ώς^{Kon} ἔπραξεν_{AorSAkt} ώς^{Kon} ἔκρανεν._{AorSAkt} οὐκ^{Pt} ἔφα_{ImpAkt} τις^N ^{Pr}
how he|did how he|accomplished. not said anyone
- [370] θεοὺς^A βροτῶν^G ἀξιοῦσθαι_{PräInfM/P} μέλειν_{PräInfAkt}
gods of|mortals to|be|deemed to|care
- [371] δσοις^D ^{Pr} ἀθίκτων^{AdjG} χάρις^N
to|whom of|untouched favor
- [372] πατοῖθ',_{AorSAktKnj} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} οὐκ^{Pt} εύσεβής._{AdjN}
might|be|trodden the but not pious.
- [373] πέφανται_{PerM/P} δ'^{Pt} ἐκτίνουσ'_{PräAkt}
have|appeared but paying|off
- [375] ἀτολμήτων^{AdjG} ἀρὴ^N
of|reckless ruin
- [376] πνεόντων^G ^{PräAkt} μείζον^{AdjKmpN} ἢ^{Kon} δικαίως,_{Adv}
of|breathing greater than justly,
- [377] φλεόντων^G ^{PräAkt} δωμάτων^G ὑπέρφευ^{Adv}
of|abounding of|houses excessively
- [378] ὑπὲρ^{Prp} τὸ^{ArtA} βέλτιστον._{AdjASup} ἔστω_{PräImvAkt} δ'^{Pt} ἀπήμαντον,_{AdjN}
beyond the best. let|it|be but without|blame,
- [379] ὥστ'^{Kon} ἀπαρκεῖν_{PräInfAkt}
so|as to|suffice
- [380] εὖ^{Adv} πραπίδων^G λαχόντα.^A_{AorSAkt}
well of|minds having|obtained.
- [381] οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ἔπαλξις^N
not for is bulwark
- [382] πλούτου^G πρὸς^{Prp} κόρον^A ἀνδρὶ^D
of|wealth toward satiety for|a|man
- [383] λακτίσαντι^D ^{AorSAkt} μέγαν^{AdjA} Δίκας^G
having|kicked great of|Justice
- [384] βωμὸν^A εἰς^{Prp} ἀφάνειαν.^A
altar into obscurity.

Antistrophe 1

- [385] [Χορός]: βιάται_{PräM/P} δ'^{Pt} ἀ^{ArtN} τάλαινα^{AdjN} πειθώ,^N
is|forced but the wretched Persuasion,
- [386] προβούλου^{AdjG} παῖς^N ἄφερτος^{AdjN} ἄτας.^G
of|counsellor child unbearable of|ruin.
- [387] ἄκος^N δὲ^{Pt} πᾶν^{AdjN} μάταιον._{AdjN} οὐκ^{Pt} ἐκρύψθη,_{AorPas}
remedy but every vain. not was|hidden,
- [388] πρέπει_{PräAkt} δέ,^{Pt} φῶς^N αἰνολαμπές,_{AdjN} σίνος.^N
befits but, light dread|shining, bane.

- [390] **κακοῦ**^{AdjG} δὲ^{Pt} **χαλκοῦ**^G **τρόπον**^A
of|bad but of|bronze manner
- [391] **τρίβω**^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} **προσβολαῖς**^D
by|rubbing and also assaults
- [392] **μελαμπαγῆς**^{AdjN} πέλει^{PräAkt}
black|stained becomes
- [393] **δικαιωθείς,**^N **AorPas** ἐπει^{Kon}
having|been|justified, since
- [394] **διώκει**^{PräAkt} **παῖς**^N **ποτανὸν**^{AdjA} **ὤρνιν,**^A
pursues child flying bird,
- [395] **πόλει**^D **πρόστριμμ'**^A **ἄφερτον**^{AdjA} **ἐνθείς.**^N **AorSAkt**
for|city affliction unbearable having|set.
- [396] **λιτᾶν**^G δὲ^{Pt} **ἀκούει**^{PräAkt} μὲν^{Pt} **οὕτις**^N **πρ** θεῶν.^G
of|prayers but hears indeed no|one of|gods.
- [397] **τὸν**^{ArtA} δὲ^{Pt} **ἐπίστροφον**^{AdjA} **τῶν**^{ArtG}
the but turning|back of|the
- [398] **φῶτ'**^A **ἀδικον**^{AdjA} **καθαιρεῖ.**^{PräAkt}
man unjust casts|down.
- [399] **οἷος**^{AdjN} καὶ^{Kon} **Πάρις**^N **ἔλθων**^N **AorSAkt**
such|as and Paris having|come
- [400] **ἔς**^{Prp} **δόμον**^A **τὸν**^{ArtA} **Ἀτρειδᾶν**^G
into house the of|Atreidae
- [401] **ἵσχυνε**^{AorAkt} **ξενίαν**^A **τράπεζαν**^A
disgraced hospitality table
- [402] **κλοπαῖσι**^D **γυναικός.**^G
by|thefts of|a|woman.

Strophe 2

- [403] [Χορός]: **λιποῦσα**^N **AorSAkt** δὲ^{Pt} **ἀστοῖσιν**^D **ἀσπίστοράς**^A
having|left but for|citizens shield|bearers
- [404] **τε**^{Pt} καὶ^{Kon} **κλόνους**^A **λογχίμους**^{AdjA}
and also tumults spear|armed
- [405] **ναυβάτας**^A θὲ^{Pt} **όπλισμούς,**^A
seamen and armaments,
- [406] **ἄγουσά**^N **PräAkt** τε^{Pt} **ἀντίφερνον**^{AdjA} **Ιλίῳ**^D **φθορὰν**^A
leading and counter|gift for|Illiion destruction
- [407] **βέβακεν**^{PerAkt} **ρίμφα**^{Adv} **διὰ**^{Prp}
has|gone swiftly through
- [408] **πυλᾶν**^G **ἄτλητα**^{AdjA} **τλᾶσσα.**^N **AorSAkt** **πολλὰ**^{AdjN} δὲ^{Pt} **ἔστενον**^{ImpAkt}
of|gates unendurable having|endured many|things but were|groaning
- [409] **τόδι**^A **πρ** **ἐννέποντες**^N **PräAkt** **δόμων**^G **προφῆται·**^N
this speaking of|houses prophets·
- [410] **ἰωΐοι** **ἰωΐοι** **δῶμα**^N **δῶμα**^N καὶ^{Kon} **πρόμοι,**^N
io io house house and leaders,
- [411] **ἰωΐοι** **λέχος**^N καὶ^{Kon} **στίβοι**^N **φιλάνορες.**^{AdjN}
io bed and tracks man|loving.
- [412] **πάρεστι**^{PräAkt} **σιγάς**^A **ἀτίμους**^{AdjA} **ἀλοιδόρους**^{AdjA}
is|present silences dishonored unreproaching
- [413] **ἄλγιστ·**^{AdjSupA} **ἀφημένων**^G **PerM/P** **ἰδεῖν.**^{AorInfAkt}
most|painful of|the|left to|see.

- [414] πόθω^D δ^{Pt} ὑπερποντίας^{AdjG}
with|longing but of|overseas
- [415] φάσμα^N δόξει_{FuAkt} δόμων^G ἀνάσσειν._{PräInfAkt}
phantom will|seem of|houses to|rule.
- [416] εύμόρφων^{AdjG} δε^{Pt} κολοσσῶν^G
of|fair|formed but of|statues
- [417] ἔχθεται_{PräM/P} χάρις^N ἀνδρί^D
is|hated grace to|a|man·
- [418] ὄμμάτων^G δ^{Pt} ἐν^{Prp} ἀχηνίαις^D
of|eyes but in want
- [419] ἔρρει_{PräAkt} πᾶσι^{AdjN} Αφροδίτα.^N
is|gone all Aphrodite.

Antistrophe 2

- [420] [Χορός]: ὄνειρόφαντοι^{AdjN} δε^{Pt} πενθήμονες^{AdjN}
dream|appearing but mourning
- [421] πάρεισι_{PräAkt} δόξαι^N φέρου||σαι^N_{PräAkt}
are|present visions bearing
- [422] χάριν^A ματαίν. ^{AdjA}
favor vain.
- [423] μάταν^{Adv} γάρ,^{Pt} εὗτ^{Kon},^{Pt} ἀν^{Pt} ἐσθλά^{AdjA} τις^N_{Pr} δοκῶν^N_{PräAkt} ὥρᾳ,_{PräAkt} ὡρᾷ,_{PräAkt}
in|vain for, when ever good|things someone seeming sees,
- [424] παραλλάξασα^N_{AorSAkt} διὰ^{Prp}
having|changed through
- [425] χερῶν^G βέβακεν_{PerAkt} ὄψις^N οὐ^{Pt} μεθύστερον^{AdvKmp}
of|hands has|gone sight not later
- [426] πτεροῖς^D ὄπαδοῦσ',^N_{PräAkt} ὅπνου^G κελεύθοις.^D
with|wings attending of|sleep paths.
- [427] τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατ^{Prp} οἴκους^A ἐφ^{Prp} ἐστίας^G ἄχη^N
the indeed throughout houses upon of|hearth pains
- [428] τάδ^N_{Pr} ἐστὶ_{PräAkt} καὶ^{Kon} τῶνδ^G_{Pr} ὑπερβατώτερα.^{AdjNKmp}
these are also of|these more|exceeding.
- [429] τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} δ^{Pt} ἀφ^{Prp} Ἑλλανος^G αἰας^G συνορμένοις^D_{PerM/P}
the whole but from of|Hellas land to|the|together|seeing
- [430] πένθει^D ἀτλησικάρδιος^{AdjN}
with|grief hard|to|bear|hearted
- [431] δόμων^G ἐκάστου^{AdjG} πρέπει._{PräAkt}
of|houses of|each is|fitting.
- [432] πολλὰ^{AdjN} γοῦν^{Pt} θιγγάνει_{PräAkt} πρὸς^{Prp} ἡπαρ.^A
many|things at|least touches toward liver·
- [433] οὖς^A_{Pr} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} ἐπεμψεν_{AorSAkt}
whom indeed for someone sent
- [434] οἴδεν,_{PerAkt} ἀντὶ^{Prp} δε^{Pt} φωτῶν^G
knows, instead|of but of|men
- [435] τεύχη^A καὶ^{Kon} σποδὸς^N εἰς^{Prp} ἐκά||στου^{AdjG}
arms and ash into of|each
- [436] δόμους^A ἀφικνεῖται._{PräM/P}
houses arrives.

Strophe 3

- [437] [Χορός]: ὁ^{ArtN} χρυσαμοιβὸς^{AdjN} δ,^{Pt} Ἀρης^N σωμάτων^G
the gold|changer but Ares of|bodies
- [438] καὶ^{Kon} ταλαντοῦχος^{AdjN} ἐν^{Prp} μάχῃ^D δορὰς^G
and scale|holding in battle of|spear
- [440] πυρωθὲν^N_{AorPas} ξε^{Prp} Ἰλίου^G
having|been|burned out|of of|Ilium
- [441] φίλοισι^D πέμπει^{PräAkt} βαρὺ^{AdjA}
to|friends sends heavy
- [442] ψῆγμα^A δυσδάκρυτον^{AdjA} ἀν||τήνορος^G
scrap hard|to|weep of|a|man
- [443] σποδοῦ^G γεμί||ζων^N_{PräAkt}
of|ash filling
- [444] λέβητας^A εύθέτους.^{AdjA}
cauldrons well|set.
- [445] στένουσι^{PräAkt} δ,^{Pt} εὖ^{Adv} λέγοντες^N_{PräAkt} ἄν||δρα^A
they|groan but well saying man
- [446] τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} ὡς^{Kon} μάχης^G ἴδρις,^N
the indeed as of|battle skilled,
- [447] τὸν^{ArtA} δ,^{Pt} ἐν^{Prp} φοναῖς^D καλῶς^{Adv} πεσόντ'—^A_{AorSAkt}
the but in slaughter well having|fallen—
- [448] ἀλλοτρίας^{AdjG} διαι^{Prp} γυναι||κός.^G
of|another because|of of|a|woman.
- [449] τάδε^A_{Pr} σῖγά^{Adv} τις^N_{Pr} βαύ||ζει,_{PräAkt}
these quietly someone barks,
- [450] φθονερὸν^{AdjN} δ,^{Pt} ὑπ',^{Prp} ἀλγος^N ἐρ||πει_{PräAkt}
envious but under pain creeps
- [451] προδίκοις^{AdjD} Ἀτρείδαις.^D
for|pre|judging to|Atreidae.
- [452] οἱ^{ArtN} δ,^{Pt} αὐτοῦ^{Adv} περὶ^{Prp} τεῖχος^A
the but there around wall
- [453] θήκας^A Ἰλιάδος^{AdjG} γᾶς^G
tombs of|Iliadic of|land
- [454] εὔμορφοι^{AdjN} κατέχουσιν._{PräAkt} ἔχ||θρᾳ^{AdjN}
fair|formed hold· hostile
- [455] δ,^{Pt} ἔχοντας^A_{PräAkt} ἔκρυψεν._{AorSAkt}
but holding hid.

Antistrophe 3

- [456] [Χορός]: βαρεῖα^{AdjN} δ,^{Pt} ἀστῶν^G φάτις^N ξὺν^{Prp} κότῳ.^D
heavy but of|citizens report with grudge.
- [457] δημοκράντου^{AdjG} δ,^{Pt} ἀρᾶς^G τίνει_{PräAkt} χρέος.^N
of|people|ruling but of|curse pays debt.
- [458] μένει_{PräAkt} δ,^{Pt} ἀκοῦσαι_{AorSinfAkt} τί^A_{Pr} μου^G_{Pr}
remains but to|hear something of|me
- [460] μέριμνα^N νυκτηρεφές.^{AdjN}
care night|reared.
- [461] τῶν^{ArtG} πολυκτόνων^{AdjG} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt}
of|the much|slaying for not

- [462] ἄσκοποι^{AdjN} θεοί.^N κελατίναι^{AdjN}
unseeing gods. black
- [463] δ'^{Pt} Ἔρινύες^N χρόνω^D
but Erinyes with|time
- [464] τυχηρὸν^{AdjA} ὄντ^A PräAkt ἄνευ^{Prp} δίκας^G
fortunate being without of|justice
- [465] παλιντυχεῖ^{PräAkt} τριβᾶ^D βίου^G
meets|again by|wear of|life
- [466] τιθεῖσ^N PräAkt ἀμαυρόν,^{AdjA} ἐν^{Prp} δ'^{Pt} ἀίστοις^D
placing dim, in but unseen
- [467] τελέθοντος^G PräAkt οὕτις^N Pr ἀλικά.^N
of|existing no|one strength·
- [468] τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} ὑπερκόπως^{Adv} κλύειν^{PräInfAkt}
the but excessively to|hear
- [469] εὖ^{Adv} βαρύ^{AdjN} βάλλεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ὅσισοις^D Pr
well heavy· is|struck for to|as|many|as
- [470] Διόθευ^{Adv} κάρανα.^A
from|Zeus heads.
- [471] κρίνω^{PräAkt} δ'^{Pt} ἄφθονον^{AdjA} ὄλβον.^A
I|judge but without|envy prosperity·
- [472] μήτ^{Kon} εἴην^{PräAktKnj} πτολιπόρθης^N
neither might|I|be city|sacker
- [473] μήτ^{Kon} οὖν^{Pt} αὐτὸς^N Pr ἀλοὺς^N AorSPas ὑπ'^{Prp} ἀλιλων^G
nor then myself having|been|taken by of|others
- [474] βίου^A κατίδοιμι^{AorSAktOp}
life might|see.

Epode

- [475] [Χορός]: πυρὸς^G δ'^{Pt} ὑπ'^{Prp} εὐαγγέλου^{AdjG}
of|fire but under of|good|news
- [476] πόλιν^A διήκει^{PräAkt} θοὰ^{AdjN}
city goes|through swift
- [477] βάξις^N εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἐτήτυμος,^{AdjN}
report· if but true,
- [478] τίς^N Pr οἶδεν,^{PerAkt} ἢ^{Kon} τὶ^N Pr θεῖόν^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} πη^{Adv} ψύθος.^N —
who knows, or something divine is somewhere falsehood.
- [479] τίς^N Pr ὡδε^{Adv} παιδνὸς^{AdjN} ἢ^{Kon} φρενῶν^G κεκομμένος,^N PerM/P
who thus boyish or of|wits shorn,
- [480] φλογὸς^G παραγγέλμασιν^D
of|flame with|messages
- [481] νέοις^{AdjD} πυρωθέντα^{AorPas} καρδίαν^A ἐπειτ^{'Adv}
with|new having|been|fired heart then
- [482] ἀλλαγῆ^D λόγου^G καμεῖν;^{AorInfAkt} —
by|change of|word to|weary;
- [483] ἐν^{Prp} γυναικὸς^G αἰχμᾶ^D πρέπει^{PräAkt}
in of|a|woman spear is|fitting
- [484] πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} φανέντος^G AorPas χάριν^A ξυναινέσαι^{AorInfAkt} —
before the having|appeared favor to|assent.
- [485] πιθανὸς^{AdjN} ἄγαν^{Adv} ὁ^{ArtN} θῆλυς^{AdjN} ὥρος^N ἐπινέμεται^{PräM/P}
persuasive very the female limit prevails

- [486] ταχύπορος^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} ταχύμορον^{AdjN}
quick|going· but quick|fated
- [487] γυναικογέρυτον^{AdjN} ὅλυται^{PräM/P} κλέος.^N —
woman|voiced perishes fame.
- ## Episode
- [488] [Χορός]: τάχ^{Adv} εἰσόμεσθα^{FuMed} λαμπάδων^G φαεσφόρων^{AdjG}
soon we|will|know of|torches light|bearing
- [490] φρυκτωριῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} πυρὸς^G παραλλαγάς,^A
of|beacon|watches and also of|fire variations,
- [491] εἴτ^{'Kon} οὖν^{Pt} ἀληθεῖς^{AdjA} εἴτ^{'Kon} όνειράτων^G δίκην^A
whether now true whether of|dreams manner
- [492] τερπνὸν^{AdjA} τόδ^{'A} Pr ἔλθον^A AorSAkt φῶς^N ἐφήλωσεν^{AorAkt} φρένας.^A
pleasant this having|come light has|enchanted wits.
- [493] κήρυκ^{'A} ἀπ^{'Prp} ἀκτῆς^G τόνδ^{'A} Pr ὥρῳ^{PräAkt} κατάσκιον^{AdjA}
herald from of|shore this I|see shadowed
- [494] κλάδοις^D ἐλαίας·^G μαρτυρεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} μοι^D Pr κάσις^N
with|branches of|olive· bears|witness but to|me kinsman
- [495] πηλοῦ^G ξύνουρος^{AdjN} διψία^{AdjN} κόνις^N τάδε,^N Pr
of|mud tracking|together thirsty dust these,
- [496] ὡς^{Kon} οὔτ^{'Pt} ἄναυδος^{AdjN} οὔτε^{Pt} σοι^D Pr δαίων^N PräAkt φλόγα^A
that neither speechless nor to|you kindling flame
- [497] ὕλης^G ὄρείας^{AdjG} σημανεῖ^{FuAkt} καπνῷ^D πυρός,^G
of|wood mountain will|signal with|smoke of|fire,
- [498] ἀλλ^{'Kon} ή^{Kon} τὸ^{ArtA} χαίρειν^{PräInfAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐκβάξει^{FuAkt} λέγων—^N PräAkt
but or the to|rejoice rather will|utter speaking—
- [499] τὸν^{ArtA} ἀντίον^{AdjA} δὲ^{Pt} τοῖσδ^{'D} Pr ἀποστέργω^{PräAkt} λόγον.^A
the contrary but to|these I|abhor speech·
- [500] εὖ^{Adv} γάρ^{Pt} πρὸς^{Prp} εὖ^{Adv} φανεῖστ^D AorPas προσθήκη^N πέλοι.^{PräAktOp} —
well for toward well to|the|appearing addition might|be.
- [501] ὅστις^N Pr τάδ^{'A} Pr ἀλλως^{Adv} τῇδ^{'D} Pr ἐπεύχεται^{PräM/P} πόλει,^D
whoever these otherwise to|this prays city,
- [502] αὐτὸς^N Pr φρενῶν^G καρποῖτο^{PräMedOp} τὴν^{ArtA} ἀμαρτίαν.^A
himself of|wits might|reap the error.
- [503] [Κῆρυξ]: ιώ^{ij} πατρῶον^{AdjA} οὖδας^A Ἀργείας^{AdjG} χθονός,^G
io ancestral ground of|Argive of|earth,
- [504] δεκάτου^{AdjG} σε^A Pr φέγγει^D τῷδ^{'D} Pr ἀφικόμην^{AorSMed} ἔτους,^G
of|tenth you in|light to|this I|came of|year,
- [505] πολλῶν^{AdjG} ῥαγεισῶν^G AorPas ἐλπίδων^G μιᾶς^{AdjG} τυχών.^N AorSAkt
of|many having|been|shattered of|hopes of|one having|obtained.
- [506] οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ποτ^{'Pt} ηὔχουν^{ImpAkt} τῇδ^{'D} Pr ἐν^{Prp} Ἀργείᾳ^{AdjD} χθονὶ^D
not for ever I|prayed to|this in Argive earth
- [507] θανὼν^N AorSAkt μεθέξειν^{FuInfAkt} φιλάτατου^{AdjGSup} τάφου^G μέρος.^A
having|died to|share of|dearest of|tomb share.
- [508] νῦν^{Adv} χαῖρε^{PräImvAkt} μὲν^{Pt} χθών,^N χαῖρε^{PräImvAkt} δ^{'Pt} ἡλίου^G φάος,^N
now hail indeed earth, hail but of|sun light,
- [509] ὑπατός^{AdjN} τε^{Pt} χώρας^G Ζεύς,^N ὁ^{ArtN} Πύθιός^{AdjN} τ'^{Pt} ἄναξ,^N
highest and of|land Zeus, the Pythian and lord,
- [510] τόξοις^D ίάπτων^N PräAkt μηκέτ^{Adv} εἰς^{Prp} ἡμᾶς^A Pr βέλη.^A
with|bows shooting no|longer into us arrows·

- [511] ἀλις^{Adv} παρὰ^{Prt} Σκάμανδρον^A ἥσθ'^{ImpAkt} ἀνάρσιος.^{AdjN}
enough beside Scamander you|were unhelpful.
- [512] νῦν^{Adv} δ'^{Pt} αὖτε^{Adv} σωτὴρ^N ἵσθι^{PrälmvAkt} καὶ^{Kon} παιώνιος,^{AdjN}
now but again savior be and healing,
- [513] ἄναξ^V Ἀπόλλων.^V τούς^{ArtA} τ'^{Pt} ἀγωνίους^{AdjA} θεοὺς^A
lord Apollo. the and of|contests gods
- [514] πάντας^{AdjA} προσαυδῶ,^{PräAkt} τόν^{ArtA} τ'^{Pt} ἐμὸν^{AdjA} τιμάορον^A
all I|address, the and my honor|guardian
- [515] Ἐρμῆν,^A φίλον^{AdjA} κήρυκα,^A κηρύκων^G σέβας,^N
Hermes, dear herald, of|heralds reverence,
- [516] ἥρως^N τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} πέμψαντας,^A ορSAkt εὔμενεῖς^{AdjA} πάλιν^{Adv}
heroes and the having|sent, kindly again
- [517] στρατὸν^A δέχεσθαι^{PräInfM/P} τὸν^{ArtA} λελειμμένον^A θορός.^G
army to|receive the having|been|left of|spear.
- [518] ίω^{jj} μέλαθρα^V βασιλέων,^G φίλαι^{AdjV} στέγαι,^V
io halls of|kings, dear roofs,
- [519] σεμνοί^{AdjV} τε^{Pt} θάκοι,^V δαίμονές^V τ'^{Pt} ἀντήλιοι,^{AdjV}
august and seats, daimons and sun|facing,
- [520] εἰ^{Kon} που^{Pt} πάλαι,^{Adv} φαιδροῖσι^{AdjP} τοισίδ'^D θύμασι^D
if somewhere long|ago, with|bright these|here eyes
- [521] δέξασθε^{AorMedImv} κόσμω^D βασιλέα^A πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ^D
receive with|honor king for|much time.
- [522] ἥκει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὑμῖν^D φῶς^N ἐν^{Prp} εὐφρόνῃ^{AdjD} φέρων^N
comes for to|you light in kindly|night bearing
- [523] καὶ^{Kon} τοῖσδ'^D πάπασι^{AdjD} κοινὸν^{AdjA} Ἀγαμέμνων^N ἄναξ.^N
and to|these to|all common Agamemnon lord.
- [524] ἀλλ᾽^{Kon} εὖ^{Adv} νιν^A ἀσπάσασθε,^{AorMedImv} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} πρέπει^{PräAkt}
but well him greet, and for now befits
- [525] Τροίαν^A κατασκάψαντα^A τοῦ^{ArtG} δικηφόρου^{AdjG}
Troy having|overthrown of the|justice|bringing
- [526] Διὸς^G μακέλλῃ,^D τῇ^D πρ κατείργασται^{PerM/P} πέδον.^N
of|Zeus with|mattock, by|which has|been|wrought ground.
- [527] βωμοὶ^N δ'^{Pt} ἄιστοι^{AdjN} καὶ^{Kon} θεῶν^G ιδρύματα,^N
altars but unseen and of|gods sanctuaries,
- [528] καὶ^{Kon} σπέρμα^N πάσης^{AdjG} ἔξαπόλλυται^{PräM/P} χθονός.^G
and seed of|all is|destroyed of|land.
- [529] τοιόνδε^{AdjA} Τροίᾳ^D περιβαλὼν^N ζευκτήριον^A
such for|Troy having|thrown|around yoke
- [530] ἄναξ^N Ατρείδης^N πρέσβυς^{AdjN} εύδαιμων^{AdjN} ἀνὴρ^N
lord Atreid elder fortunate man
- [531] ἥκει,^{PräAkt} τίεσθαι^{PräInfM/P} δ'^{Pt} ἀξιώτατος^{AdjNSup} βροτῶν^G
comes, to|be|honored but most|worthy of|mortals
- [532] τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} Πάρις^N γὰρ^{Pt} οὔτε^{Pt} συντελῆς^{AdjN} πόλις^N
of|the now: Paris for neither accomplice city
- [533] ἔξεύχεται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} δράμα^A τοῦ^{ArtG} πάθους^G πλέον.^{AdvKmp}
declares the deed of the|suffering more.
- [534] ὁφλῶν^N ορSAkt γὰρ^{Pt} ἀρπαγῆς^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} κλοπῆς^G δίκην^A
having|incurred for of|seizure and also of|theft penalty
- [535] τοῦ^{ArtG} ῥυσίου^{AdjG} θ'^{Pt} ἡμαρτε^{AorSAkt} καὶ^{Kon} πανώλεθρον^{AdjA}
of|the ransom and failed and all|destroying
- [536] αὐτόχθονον^{AdjA} πατρῶον^{AdjA} έθρισεν^{AorSAkt} δόμον.^A
native ancestral he|ruined house.

- [537] διπλᾶ^{Adv} δ'^{Pt} ἔτεισαν^{AorSAkt} Πριαμίδαι^N θάμάρτια.^{ArtA}
two|fold but they|paid Priamids the|errors.
- [538] [Χορός]: κῆρυξ^V Ἀχαιῶν^G χαῖρε^{PrälmvAkt} τῶν^{ArtG} ἀπὸ^{Prp} στρατοῦ.^G
herald of|Achaeans hail of|the from army.
- [539] [Κῆρυξ]: χαίρω^{PräAkt} γε^{Pt} τεθνάναι^{PerInfAkt} δ'^{Pt} οὐκέτ'^{Adv} ἀντερῶ^{FuAkt} θεοῖς.^D
||rejoice indeed to|have|died but no|longer ||will|speak|against to|gods.
- [540] [Χορός]: ἔρως^N πατρώας^{AdjG} τῆσδε^G ηγῆς^G σ'^A έγύμνασεν;^{AorSAkt}
desire of|ancestral of|this earth you trained;
- [541] [Κῆρυξ]: ὡστ'^{Kon} ἐνδακρύειν^{PräInfAkt} γ'^{Pt} ὅμμασιν^D χαρᾶς^G ὑπο.^{Prp}
so|that to|weep indeed with|eyes of|joy under.
- [542] [Χορός]: τερπνῆς^{AdjG} ἄρ'^{Pt} ἦτε^{ImpAkt} τῆσδε^G ἐπήβολοι^{AdjN} νόσου.^G
of|pleasant indeed you|were of|this possessors of|disease.
- [543] [Κῆρυξ]: πῶς^{Adv} δῆ;^{Pt} διδαχθεὶς^{AorPas} τοῦδε^G θεσπόσω^{FuAkt} λόγου.^G
how indeed; having|been|taught of|this ||will|master of|speech.
- [544] [Χορός]: τῶν^{ArtG} ἀντερώντων^G ιμέρω^D πεπληγμένοι.^N
of|the of|opposing with|desire having|been|struck.
- [545] [Κῆρυξ]: ποθεῖν^{PräInfAkt} ποθοῦντα^A τήνδε^A γῆν^A στρατὸν^A λέγεις;^{PräAkt}
to|long longing this|here land army you|say;
- [546] [Χορός]: ὡς^{Kon} πόλλα^{Adv} ἀμαυρᾶς^{AdjG} ἐκ^{Prp} φρενός^G μ'^A άναστένειν^{PräInfAkt}
that much of|dim out|of of|mind me to|groan
- [547] [Κῆρυξ]: πόθεν^{Adv} τὸ^{ArtN} δύσφρον^{AdjN} τοῦτ'^N έπῆν^{ImpAkt} θυμῷ^D στύγος;^N
whence the ill|minded this was|upon to|spirit loathing;
- [548] [Χορός]: πάλαι^{Adv} τὸ^{ArtN} σιγᾶν^{PräInfAkt} φάρμακον^A βλάβης^G ἔχω.^{PräAkt}
long|ago the to|be|silent remedy of|harm I|have.
- [549] [Κῆρυξ]: καὶ^{Kon} πῶς;^{Adv} ἀπόντων^G κοιράνων^G ἔτρεις^{ImpAkt} τινάς;^A
and how; being|absent of|rulers you|were|trembling some;
- [550] [Χορός]: ὡς^{Kon} νῦν,^{Adv} τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} δή,^{Pt} καὶ^{Kon} θανεῖν^{AorSInfAkt} πολλὴ^{AdjN} χάρις.^N
as now, the your indeed, and to|die much favor.
- [551] [Κῆρυξ]: εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} πέπρακται.^{PerM/P} ταῦτα^N δ'^{Pt} ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ^D
well for has|been|done. these but in much time
- [552] τὰ^{ArtA} μέν^{Pt} τις^N ἀν^{Pt} λέξειν^{AorAktOp} εὔπετως^{Adv} ἔχειν,^{PräInfAkt}
the indeed someone would might|say easily to|have,
- [553] τὰ^{ArtN} δ'^{Pt} αὖτε^{Adv} κάπιμομφα.^{KonAdjN} τίς^N δὲ^{Pt} πλὴν^{Prp} θεῶν^G
the|things but again and|blameworthy. who but except of|gods
- [554] ἄπαντ',^{AdjA} ἀπήμαν^{AdjN} τὸν^{ArtA} δι'^{Prp} αἰώνος^G χρόνον;^A
altogether unharmed the through of|life time;
- [555] μόχθους^A γὰρ^{Pt} εἰ^{Kon} λέγοιμι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} δυσαυλίας,^A
toils for if I|might|say and hard|quarters,
- [556] σπαρνάς^{AdjA} παρήξεις^{AdjA} καὶ^{Kon} κακοστρώτους,^{AdjA} τί^N δ'^{Pt} οὐ^{Pt}
scant close|quarters and ill|bedded, what but not
- [557] στένοντες,^N οὐ^{Pt} λαχόντες^N ἥματος^G μέρος;^A
groaning, not having|obtained of|day share;
- [558] τὰ^{ArtN} δ'^{Pt} αὖτε^{Adv} χέρσω^D καὶ^{Kon} προσῆν^{ImpAkt} πλέον^{AdjNKmp} στύγος.^N
the|things but again on|land and was|at|hand more loathing.
- [559] εύναι^N γὰρ^{Pt} ἥσαν^{ImpAkt} δηίων^{AdjG} πρὸς^{Prp} τείχεσιν.^D
beds for were of|foes by walls.
- [560] ἔξ^{Prp} οὐρανοῦ^G δὲ^{Pt} καπό^{KonPrp} γῆς^G λειμώνιαι^N
out|of of|heaven but and|from of|earth meadow|dews
- [561] δρόσοι^N κατεψάκαζον,^{ImpAkt} ἔμπεδον^{AdjN} σίνος^N
dews were|sprinkling, constant harm

- [562] ἐσθημάτων,^G τιθέντες^N PräAkt ἔνθηρον^{AdjA} τρίχα.^A
of|garments, setting mouldy nap.
- [563] χειμῶνα^A δι^{Pt} εἰ^{Kon} λέγοι^{PräAktKnj} τις^N Pr οἰωνοκτόνον,^{AdjA}
winter but if might|say someone bird|killing,
- [564] οἷον^{Adv} παρεῖχ' ImpAkt ἄφερτον^{AdjA} ίδαια^{AdjN} χιών,^N
what|sort was|affording unbearable Idaean snow,
- [565] ἢ^{Kon} θάλπος,^N εὗτε^{Kon} πόντος^N ἐν^{Prp} μεσημβριναῖς^{AdjD}
or heat, when sea in noonday
- [566] κοίταις^D ἀκύμων^{AdjN} νηνέμοις^{AdjD} εὔδοι^{PräAktKnj} πεσών^N AorsAkt
couches wave|less windless would|sleep having|fallen
- [567] τί^N Pr ταῦτα^A Pr πενθεῖν^{PräInfAkt} δεῖ;^{PräAkt} παροίχεται^{PräM/P} πόνος.^N
why these to|mourn is|needful; is|gone|by toil·
- [568] παροίχεται^{PräM/P} δέ^{Pt} τοῖσι^{ArtD} μὲν^{Pt} τεθυηκόσιν^D PerAkt
is|gone|by but, to|the indeed dead
- [569] τὸ^{ArtN} μήποτ^{Pt} αὐθίς^{Adv} μηδ^{KonPt} ἀναστῆναι^{AorSinfAkt} μέλειν.^{PräInfAkt}
the not|ever again nor to|rise to|care.
- [570] τί^N Pr τοὺς^{ArtA} ἀναλωθέντας^A AorPas ἐν^{Prp} ψῆφω^D λέγειν,^{PräInfAkt}
why the having|been|spent in tally to|speak,
- [571] τὸν^{ArtA} ζῶντα^A PräAkt δι^{Pt} ἀλγεῖν^{PräInfAkt} Χρὴ^{PräAkt} τύχης^G παλιγκότου;^{AdjG}
the living but to|grieve it|is|needful of|fortune back|turning;
- [572] καὶ^{Kon} πολλὰ^{AdjA} χαίρειν^{PräInfAkt} ξυμφορᾶς^A καταξιῶ.^{PräAkt}
and many to|bid|farewell misfortunes I|deem|fit.
- [573] ήμιν^D Pr δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} λοιποῖσιν^{AdjD} Ἀργείων^{AdjG} στρατοῦ^G
to|us but the remaining of|Argives of|army
- [574] νικᾶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} κέρδος,^N πῆμα^N δι^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀντιρρέπει.^{PräAkt}
prevails the gain, bane but not counter|balances.
- [575] ὡς^{Kon} κομπάσαι^{AorSinfAkt} τῷδ^D Pr εἰκὸς^N PerAkt ἥλιου^G φάει^D
as to|boast to|this likely of|sun with|light
- [576] ὑπὲρ^{Prp} θαλάσσης^G καὶ^{Kon} χθονὸς^G ποτωμένοις.^D PerM/P
over of|sea and of|earth having|flown-
- [577] Τροίαν^A ἐλόντες^N AorAkt δή^{Pt} ποτ^{Pt} Ἀργείων^{AdjG} στόλος.^N
Troy having|taken indeed once of|Argives fleet
- [578] θεοῖς^D λάφυρα^A ταῦτα^A Pr τοῖς^{ArtD} καθ^{Prp} Ελλάδα^A
to|gods spoils these to|the throughout Hellas
- [579] δόμοις^D ἐπασσάλευσαν^{AorAkt} ἀρχαῖον^{AdjA} γάνος.^A
in|houses they|fastened ancient brightness.
- [580] τοιαῦτα^{AdjA} χρὴ^{PräAkt} κλύοντας^A PräAkt εὐλογεῖν^{PräInfAkt} πόλιν^A
such|things it|is|needful hearing to|praise city
- [581] καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} στρατηγούς.^A καὶ^{Kon} χάρις^N τιμήσεται^{FuM/P}
and the generals and favor will|be|honored
- [582] Διὸς^G τόδ^A Pr ἐκπράξασα.^N AorAkt πάντ^{AdjA} ἔχεις^{PräAkt} λόγον.^A
of|Zeus this having|accomplished. all you|have account.
- [583] [Χορός]: νικώμενος^N Präm/P λόγοισιν^D οὐκ^{Pt} ἀναίνομαι.^{PräM/P}
being|overcome by|words not I|refuse-
- [584] ἀεὶ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἥβη^N τοῖς^{ArtD} γέρουσιν^D εὖ^{Adv} μαθεῖν.^{AorSinfAkt}
always for youth to|the old|men well to|learn.
- [585] δόμοις^D δὲ^{Pt} ταῦτα^N Pr καὶ^{Kon} Κλυταιμήστρα^D μέλειν^{PräInfAkt}
for|houses but these|things and to|Clytemnestra to|be|a|care
- [586] εἰκὸς^N PerAkt μάλιστα,^{AdvSup} σὺν^{Prp} δὲ^{Pt} πλουτίζειν^{PräInfAkt} ἐμέ.^A Pr
likely most, with but to|enrich me.
- [587] [Κλυταιμήστρα]: ἀνωλόλυξα^{AorAkt} μὲν^{Pt} πάλαι^{Adv} χαρᾶς^G ὅπο,^{Prp}
I|have|cried|aloud indeed long|ago of|joy under,

- [588] ὅτε^{Kon} ἦλθ' ^{AorSAkt} οὐ^{ArtN} πρῶτος^{AdjNSup} νύχιος^{AdjN} ἄγγελος^N πυρός,^G
when came the first nightly messenger offire,
- [589] φράζων^N ^{PräAkt} ἀλωσιν^A ἱλίου^G τού^{Pt} ἀνάστασιν.^A
telling capture ofIlium and overthrow.
- [590] καί^{Kon} τίς^N ^{Pr} μέ^A ^{Pr} ἐνίπτων^N ^{PräAkt} εἶπε,^{AorSAkt} φρυκτωρῶν^G διά^{Prp}
and someone me reproaching said, ofbeacons through
- [591] πεισθεῖσα^N ^{AorPas} Τροίαν^A νῦν^{Adv} πεπορθῆσθαι^{PerM/PlInf} δοκεῖς;^{PräAkt}
having|been|persuaded Troy now to|have|been|sacked you|seem;
- [592] ἦ^{Pt} κάρτα^{Adv} πρὸς^{Prp} γυναικός^G αἴρεσθαι^{PräM/PlInf} κέαρ.^A
indeed very toward of|a|woman to|be|lifted heart.
- [593] λόγοις^D τοιούτοις^{AdjD} πλαγκτὸς^{AdjN} οὖσ^N ^{PräAkt} ἐφαινόμην.^{ImpM/P}
with|words such wandering being I|appeared.
- [594] ὅμως^{Adv} δού^{Pt} ἔθυον,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} γυναικείω^{AdjD} νόμω^D
nevertheless but I|sacrificed, and womanly law
- [595] ὀλολυγμὸν^A ἄλλος^{AdjN} ἄλλοθεν^{Adv} κατὰ^{Prp} πτόλιν^A
ululation another from|elsewhere throughout city
- [596] ἔλασκον^{ImpAkt} εὔφημοῦντες^N ^{PräAkt} ἐν^{Prp} θεῶν^G ἔδραις^D
they|cried|aloud speaking|well in of|gods seats
- [597] θυηφάγον^{AdjA} κοιμῶντες^N ^{PräAkt} εὔώδη^{AdjA} φλόγα.^A
sacrifice|devouring lulling fragrant flame.
- [598] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τὰ^{ArtA} μάσσω^{PräAkt} μὲν^{Pt} τί^N ^{Pr} δεῖ^{PräAkt} σέ^A ^{Pr} μοι^D ^{Pr} λέγειν;^{PräInfAkt}
and now the I|am|mixing indeed what is|needful you to|me to|say;
- [599] ἄνακτος^G αὐτοῦ^{Pr} πάντα^{AdjA} πεύσομαι^{FuMed} λόγον.^A
of|lord himself all I|will|learn account.
- [600] ὅπως^{Kon} δού^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} αἰδοῖον^{AdjA} πόσιν^A
how but best the my reverend husband
- [601] σπεύσω^{FuAkt} πάλιν^{Adv} μολόντα^A ^{AorSAkt} δέξασθαι^{AorM/PlInf} — τί^N ^{Pr} γὰρ^{Pt}
I|will|hasten again having|come to|receive what for
- [602] γυναικὶ^D τούτου^{Pr} φέγγος^N ἥδιον^{AdjNKmp} δρακεῖν,^{AorSinfAkt}
to|a|woman than|this light more|pleasant to|see,
- [603] ἀπὸ^{Prp} στρατείας^G ἀνδρὶ^D σώσαντος^G ^{AorSAkt} θεοῦ^G
from campaign to|a|man having|saved of|a|god
- [604] πύλας^A ἀνοίξαι;^{AorInfAkt} — ταῦτα^A ^{Pr} ἀπάγγειλον^{AorSAktImv} πόσει.^D
gates to|open; these announce to|husband·
- [605] ἥκειν^{PräInfAkt} ὅπως^{Kon} τάχιστ^{AdvSup} ἐράσμιον^{AdjA} πόλει.^D
to|come so|that swiftest dear to|city·
- [606] γυναικα^A πιστὴν^{AdjA} δού^{Pt} ἐν^{Prp} δόμοις^D εὔροι^{AorSAktOp} μολὼν^N ^{AorSAkt}
woman faithful but in houses might|find having|come
- [607] οἵαν^A περ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔλειπε,^{ImpAkt} δωμάτων^G κύνα^A
such|as indeed then he|was|leaving, of|halls dog
- [608] ἐσθλήν^{AdjA} ἔκείνω,^D ^{Pr} πολεμίαν^{AdjA} τοῖς^{ArtD} δύσφροσιν,^{AdjD}
good to|that|one, hostile to|the ill|minded,
- [609] καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtA} ὁμοίαν^{AdjA} πάντα,^{AdjA} σημαντήριον^A
and the|other|things similar all, token
- [610] οὐδὲν^A ^{Pr} διαφθείρασαν^{AorAkt} ἐν^{Prp} μήκει^D χρόνου.^G
nothing they|destroyed in length of|time.
- [611] οὐδε^{Pt} οἴδα^{PerAkt} τέρψιν^A οὐδε^{Pt} ἐπίψογον^{AdjA} φάτιν^A
nor I|know pleasure nor blameworthy report
- [612] ἄλλου^{AdjG} πρὸς^{Prp} ἀνδρὸς^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} χαλκοῦ^G βαφάς.^A
of|another toward of|man more than of|bronze dyes.

- [613] [Κῆρυξ]: τοιόσδε^{AdjN} ὁ^{ArtN} κόμπος^N τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G γέμων^N PräAkt
such the boast of the|truth being|full
- [614] οὐκ^{Pt} αἰσχρὸς^{AdjN} ὡς^{Kon} γυναικὶ^D γενναῖος^{AdjD} λακεῖν.^{AorInfAkt}
not shameful as to|a|woman noble to|cry|aloud.
- [615] [Χορός]: αὕτη^N πρ. μὲν^{Pt} οὕτως^{Adv} εἴπει^{AorSAkt} μανθάνοντι^D PräAkt σοι^D Pr
this|woman indeed thus spoke to|one|learning to|you
- [616] τοροῖσιν^{AdjD} ἐρμηνεῦσιν^D εὔπρεπῶς^{Adv} λόγον.^A
with|clear interpreters seemly speech.
- [617] σὺ^N Pr δ'Pt εἰπέ,^{AorSAktImv} κῆρυξ^V Μενέλεων^G δὲ^{Pt} πεύθομαι.^{PräM/P}
you but say, herald, of|Menelaus but I|inquire.
- [618] εἰ^{Kon} νόστιμός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σεσωσμένος^N PerM/P πάλιν^{Adv}
if home|coming and also saved again
- [619] ἥκει^{PräAkt} σὺν^{Prp} ὑμῖν,^D Pr τῇσδε^G Pr γῆς^G φίλουν^{AdjN} κράτος.^N
comes with you, of|this land dear power.
- [620] [Κῆρυξ]: οὐκ^{Pt} ἔσθ'^{PräAkt} δπως^{Kon} λέξαιμι^{AorAktOp} τὰ^{ArtA} ψευδῆ^{AdjA} καλὰ^{AdjA}
not is how I|might|say the false fair
- [621] ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πολὺν^{AdjA} φίλοισι^{AdjD} καρπούσθαι^{PräM/PlInf} χρόνον.^A
into the long for|friends to|enjoy time.
- [622] [Χορός]: πῶς^{Adv} δῆτ',^{Pt} ἀν^{Pt} εἰπών^N AorSAkt κεδνὰ^{AdjA} τάληθή^{ArtAdjA} τύχοις;^{AorSAktOp}
how indeed would having|said useful the|true you|might|obtain;
- [623] σχισθέντα^N AorPas δ'Pt οὐκ^{Pt} εύκρυπτα^{AdjN} γίγνεται^{PräM/P} τάδε.^N Pr
having|been|split but not easily|hidden become these.
- [624] [Κῆρυξ]: ἀνὴρ^N ἄφαντος^{AdjN} ἐξ^{Prp} Ἀχαιικοῦ^{AdjG} στρατοῦ,^G
a|man unseen out|of Achaean of|army,
- [625] αὐτός^N Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πλοῖον.^N οὐ^{Pt} ψευδῆ^{AdjA} λέγω.^{PräAkt}
himself and also the ship. not false|things I|say.
- [626] [Χορός]: πότερον^{Kon} ἀναχθεὶς^N AorPas ἐμφανῶς^{Adv} ἐξ^{Prp} Ἰλίου,^G
whether having|put|to|sea openly out|of of|Ilium,
- [627] ἢ^{Kon} χεῖμα,^N κοινὸν^{AdjN} ἄχθος,^N ἥρπασε^{AorAkt} στρατοῦ;^G
or storm, common burden, seized of|army;
- [628] [Κῆρυξ]: ἔκυρσας^{AorAkt} ὕστε^{Kon} τοξότης^N ἄκρος^{AdjN} σκοποῦ.^G
you|hit so|that archer topmost of|target.
- [629] μακρὸν^{AdjA} δὲ^{Pt} πῆμα^A συντόμως^{Adv} ἐφημίσω.^{AorAkt}
a|long but woe briefly I|declared.
- [630] [Χορός]: πότερα^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτοῦ^G Pr ζῶντος^G PräAkt ἢ^{Kon} τεθνηκότος^G PerAkt
whether for of|him living or having|died
- [631] φάτις^N πρὸς^{Prp} ἄλλων^{AdjG} ναυτίλων^G ἐκλήζετο;^{ImpM/P}
report from of|others of|seamen was|rumored;
- [632] οὐκ^{Pt} οἶδεν^{PerAkt} οὐδεὶς^N Pr ὕστε^{Kon} ἀπαγγεῖλαι^{AorInfAkt} τορῶς,^{Adv}
not has|known no|one so|as to|report clearly,
- [633] πλὴν^{Prp} τοῦ^{ArtG} τρέφοντος^G PräAkt Ἦλιου^G χθονὸς^G φύσιν.^A
except of|the nourishing of|Helios of|earth nature.
- [634] [Χορός]: πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} λέγεις^{PräAkt} χειμῶνα^A ναυτικῷ^{AdjD} στρατῷ^D
how for you|say storm to|seafaring army
- [635] ἐλθεῖν^{AorInfAkt} τελευτῆσαί^{AorInfAkt} τε^{Pt} δαιμόνων^G κότῳ;^D
to|come to|end and of|daimons with|wrath;
- [636] [Κῆρυξ]: εὔφημον^{AdjA} ἥμαρ^A οὐ^{Pt} πρέπει^{PräAkt} κακαγγέλω^{AdjD}
auspicious day not befits to|ill|tiding
- [637] γλώσσῃ^D μιαίνειν.^{PräInfAkt} χωρὶς^{Adv} ἡ^{ArtN} τιμὴ^N θεῶν.^G
with|tongue to|stain apart the honor of|gods.
- [638] ὅταν^{Kon} δ'Pt ἀπευκτὰ^{AdjA} πήματ'^A ἄγγελος^N πόλει^D
whenever but abhorred woes messenger for|city

- [639] στυγνῷ^{AdjD} προσώπῳ^D πτωσίμου^{AdjG} στρατοῦ^G φέρῃ^{PräAktKnj}
with|grim face of|fallen army may|bring,
- [640] πόλει^D μὲν^{Pt} ἔλκος^A ἐν^{Adja} τὸ^{ArtA} δήμιον^{AdjA} τυχεῖν,^{AorInfAkt}
for|city indeed wound one the public to|obtain,
- [641] πολλοὺς^{AdjA} δὲ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} ἔξαγισθέντας^A οὐ^{AorPas} δόμων^G
many but of|many having|been|driven|out of|houses
- [642] ἄνδρας^A διπλῇ^{AdjD} μάστιγι,^D τὴν^{ArtA} Ἀρης^N φιλεῖ,^{PräAkt}
men with|double whip, which Ares loves,
- [643] δίλογχον^{AdjA} ἀτην,^A φοινίαν^{AdjA} ξυνωρίδα.^A
two|speared ruin, bloody yoke|pair-
- [644] τοιῶνδε^G μέντοι^{Pt} πημάτων^G σεσαγμένον^A ΠερΜ/Π
of|such indeed of|woes having|been|laden
- [645] πρέπει^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} παιᾶν^A τόνδι^A Ερινύων.^G
it|befits to|say paean this of|Erinyes.
- [646] σωτηρίων^{AdjG} δὲ^{Pt} πραγμάτων^G εὐάγγελον^{AdjA}
of|saving but of|things good|news|bringing
- [647] ἥκοντα^A πρὸς^{Prp} χαίρουσαν^A εὔεστοι^{AdjD} πόλιν,^A
coming toward rejoicing in|well|being city,
- [648] πῶς^{Adv} κεδνὰ^{AdjA} τοῖς^{ArtD} κακοῖσι^{AdjD} συμμείζω,^{FuAkt} λέγων^N ΠräAkt
how useful to|the evils I|will|mix, saying
- [649] χειμῶν^A Ἀχαιοῖς^D οὐκ^{Pt} ἀμήνιτον^{AdjA} θεῶν;^G
storm for|Achaeans not unresented of|gods;
- [650] ξυνώμοσαν^{AorAkt} γάρ,^{Pt} ὅντες^N ἔχθιστοι^{AdjNSup} τὸ^{ArtA} πρίν,^{Adv}
they|swore|together for, being most|hateful the before,
- [651] πῦρ^N καὶ^{Kon} θάλασσα,^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πίστι^A ἐδειξάτην^{Du}
fire and sea, and the pledges they|two|showed
- [652] φθείροντε^{DuN} τὸν^{ArtA} δύστηνον^{AdjA} ἀργείων^{AdjG} στρατόν.^A
destroying the wretched of|Argives army.
- [653] ἐν^{Prp} νυκτὶ^D δυσκύμαντα^{AdjA} δὲ^{Pt} ὡρώρει^{PlqAkt} κακά.^{AdjA}
in night hard|waved but had|arisen evils.
- [654] ναῦς^N γὰρ^{Pt} πρὸς^{Prp} ἀλλήλαισι^D Θρήκιαι^{AdjN} πνοαι^N
ships for against each|other Thracian blasts
- [655] ἥρεικον^{ImpAkt} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κεροτυπούμεναι^N βίᾳ^D
were|dashing the but being|rammed by|force
- [656] χειμῶν^D τυφῶ^D σὺν^{Prp} ζάλη^D τῷ^{Pt} ὄμβροκτύπω^{AdjD}
with|storm with|whirlwind with squall and rain|beating
- [657] ὥχοντ^{ImpM/P} ἄφαντοι^{AdjN} ποιμένος^G κακοῦ^{AdjG} στρόβω.^D
were|gone unseen of|shepherd bad in|eddies.
- [658] ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} ἀνῆλθε^{AorAkt} λαμπρὸν^{AdjA} ἡλίου^G φάσι,^N
when but went|up bright of|sun light,
- [659] ὄρῶμεν^{PräAkt} ἀνθοῦν^A πέλαγος^A Αἰγαῖον^{AdjA} νεκροῖς^{AdjD}
we|see blooming sea Aegean with|dead
- [660] ἄνδρῶν^G Ἀχαιῶν^G ναυτικοῖς^{AdjD} τῷ^{Pt} ἐρειπίοις.^D
of|men of|Achaeans with|naval and wrecks.
- [661] ἡμᾶς^A γε^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ναῦν^A τῷ^{Pt} ἀκήρατον^{AdjA} σκάφος^A
us indeed indeed then ship and unharmed hull
- [662] ἦτοι^{Pt} τις^N ἔξεκλεψεν^{AorAkt} ἦ^{Kon} ἔχτησατο^{AorMed}
indeed someone stole|away or sought|out|for|himself
- [663] θεός^N τις,^N οὐκ^{Pt} ἄνθρωπος,^N οἴακος^G θιγών.^N οὐ^{AorSAkt}
a|god someone, not man, of|rudder having|touched.

[664]	τύχη^N δὲ ^{Pt} σωτήρ^N ναῦν ^A θέλουσ ^N PrÄkt έφέζετο, _{ImpM/P} fortune but savior ship willing was settling upon,
[665]	ώς ^{Kon} μήτ ^{Kon} ἐν ^{Prp} ὅρμω ^D κύματος ^G ζάλην ^A ἔχειν PrÄinfAkt so that neither in harbor of wave squall to have
[666]	μήτ^{Kon} ἐξοκεῖλαι _{AorInfAkt} πρὸς ^{Prp} κραταίλεων ^{AdjG} χθόνα. ^A nor to run aground toward of strong rocks earth.
[667]	ἔπειτα ^{Adv} δ' ^{Pt} Ἄιδην^A πόντιον ^{AdjA} πεφευγότες, ^N PerAkt then but Hades sea having escaped,
[668]	λευκὸν ^{AdjA} κατ' ^{Prp} ἡμαρ, ^A οὐ ^{Pt} πεποιθότες ^N PerAkt τύχη ^D bright during day, not having trusted to fortune,
[669]	ἔβουκολοῦμεν _{ImpAkt} φροντίσιν ^D νέον ^{AdjA} πάθος, ^A we tended with cares new suffering,
[670]	στρατοῦ ^G καμόντος ^G AorSAkt καὶ ^{Kon} κακῶς ^{Adv} σποδουμένου. ^G of army having toiled and badly being turned to ashes.
[671]	καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} ἐκείνων ^G Pr εἰ ^{Kon} τίς ^N Pr ἔστιν _{PrÄkt} ἔμπνέων, ^N PrÄkt and now of those if anyone is breathing,
[672]	λέγουσιν _{PrÄkt} ἡμᾶς ^A Pr ως ^{Kon} όλωλότας, ^A PerAkt τί ^N Pr μή; ^{Pt} they say us as having perished, why not;
[673]	ἡμεῖς ^N Pr τ' ^{Pt} ἐκείνους ^A Pr ταῦτ' _{ArtAdjA} ἔχειν _{PrÄinfAkt} δοξάζομεν. _{PrÄkt} we and those the same to have we judge.
[674]	γένοιτο _{AorMedOp} δ' ^{Pt} ως ^{Kon} ἄριστα. AdvSup Μενέλεων ^G γὰρ ^{Pt} οὖν ^{Pt} might it be but as best. of Menelaus for now
[675]	πρῶτόν ^{AdvSup} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} μάλιστα ^{AdvSup} προσδόκα _{AorAktImv} μολεῖν. _{AorSinfAkt} first and also most expect to come.
[676]	εἰ ^{Kon} γοῦν ^{Pt} τίς ^N Pr ἀκτὶς ^N ἥλιου ^G νὺν ^A Pr ἰστορεῖ _{PrÄkt} if at least someone ray of sun him observes
[677]	καὶ ^{Kon} ζῶντα ^A PrÄkt καὶ ^{Kon} βλέποντα, ^A PrÄkt μηχανᾶς ^D Διός, ^G and living and seeing, by devices of Zeus,
[678]	οὐπω ^{Adv} θέλοντος ^G PrÄkt ἔξαναλώσαι _{AorInfAkt} γένος, ^A not yet of one willing to spend utterly race,
[679]	ἔλπις ^N τίς ^N Pr αὐτὸν ^A Pr πρὸς ^{Prp} δόμους ^A ήξειν _{FulInfAkt} πάλιν. ^{Adv} hope some him toward houses to come again.
[680]	τοσαῦτ' ^A Pr ἀκούσας ^N AorAkt ἴσθι _{PrÄktImv} τάληθῆ _{ArtAdjA} κλύων. ^N so many having heard know the true hearing.

Chor

Strophe 1

[681] [Χορός]:	τίς^N Pr ποτ' ^{Pt} ώνόμαζεν _{ImpAkt} ώδ' ^{Adv} who ever was naming thus
[682]	ἐς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} πᾶν ^{AdjA} έτητύμως— ^{Adv} into the whole truly—
[683]	μή ^{Pt} τίς ^N Pr ὄντιν' ^A Pr οὐχ ^{Pt} όρώμεν _{PrÄkt} προνοί αισι ^D whether someone whom not we see with forethoughts
[684]	τοῦ ^{ArtG} πεπρωμένου ^G PerM/P of the having been allotted
[685]	γλῶσσαν ^A ἐν ^{Prp} τύχα ^D νέμων; ^N PrÄkt — tongue in fortune allotting;
[686]	τὰν ^{ArtA} δορίγαμβρον ^{AdjA} άμφινει κῆ ^{AdjA} the spear wedded around strife

- [687] Θ' **Pt** Ἐλέναν;^A ἐπει^{Kon} πρεπόντως ^{Adv}
and Helen; since fittingly
- [688] ἐλένας,^{AdjN} ἔλανδρος,^{AdjN} ἐλέ^{||}πτολις,^{AdjN}
ship|destroying, man|destroying, city|destroying,
- [690] ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀβροτίμων^{AdjG}
out|of the luxurious|things
- [691] προκαλυμμάτων^G ἔπλευσε^{AorAkt}
of|pre|coverings sailed
- [692] ζεφύρου^G γίγαντος^G αὔρα,^D
of|Zephyr of|giant with|breeze,
- [693] πολύανδροι^{AdjN} τε^{Pt} φεράσπιδες^{AdjN} κυναγοὶ^N
many|manned and shield|bearing dog|hunters
- [695] κατ'^{Prp} ἵχνος^A πλατᾶν^G ἄφαντον^{AdjA}
down|along track of|oars unseen
- [696] κελσάντων^G Σιμόεντος^G ἀλκτὰς^A
having|beached of|Simoeis shores
- [697] ἐπ'^{Prp} ἀεξιφύλλους^{AdjA}
upon leaf|increasing
- [698] δι'^{Prp} ἔριν^A αἰματόεσσαν.^{AdjA}
through strife blood|stained.

Antistrophe 1

- [699] [Χορός]: Ἰλίω^D δὲ^{Pt} κῆδος^N ὁρθ^{||}ώνυμον^{AdjN}
to|Ilium but grief rightly|named
- [700] τελεσσίφρων^{AdjN}
fulfilling|minded
- [701] μῆνις^N ἥλασεν,^{AorSkt} τραπέζας^G ἀτί^{||}μωσιν^D
wrath drove, of|tables with|dishonors
- [702] ὑστέρῳ^{AdjD} χρόνῳ^D
in|later time
- [703] καὶ^{Kon} ξυνεστίου^{AdjG} Διὸς^G
and of|table|sharing of|Zeus
- [704] πρασσομένα^A Präm/P τὸ^{ArtA} νυμφότι^{||}μον^{AdjA}
being|done the bride|honor
- [706] μέλος^A ἐκφάτως^{Adv} τίοντας,^A PräAkt
song aloud honoring,
- [707] ὑμέναιον,^A ὃς^N _{Pr} τότ^{Adv} ἐπέρ^{||}ρεπεν^{ImpAkt}
hymenaeus, which then was|inclining
- [708] γαμβροῖσιν^D ἀείδειν·^{PräInfAkt}
to|bridegrooms to|sing
- [709] μεταμανθάνουσα^N PräAkt δ'^{Pt} ὅμνον^A
learning|again but hymn
- [710] Πριάμου^G πόλις^N γεραιὰ^{AdjN}
of|Priam city aged
- [711] πολύθρηνον^{AdjA} μέγα^{Adv} που^{Pt} στένει^{PräAkt} κικλήσκου^{||}σα^N PräAkt
much|lamented greatly perhaps groans calling
- [712] Πάριν^A τὸν^{ArtA} αἰνόλεκτρον,^{AdjA}
Paris the terrible|bed|mate,
- [713] παμπορθῆ^{AdjA} πολύθρηνον^{AdjA}
all|plundering much|lamented

- [714] αἰῶνα^A διαὶ^{Prp} πολιτῶν^G
age through of|citizens
- [715] μέλεον^{AdjA} αἷμα^A ἀνατλᾶσσα.^N AorSAkt
wretched blood having|endured.

Strophe 2

- [716] [Χορός]: ἔθρεψεν^{AorSAkt} δὲ^{Pt} λέοντος^G ἥψιν^A
reared but of|lion whelp
- [717] δόμοις^D ἀγάλακτον^{AdjA} οὐ^{Adv} τως^{Adv}
in|houses milk|less thus
- [718] ἀνὴρ^N φιλόμαστον,^{AdjA}
a|man teat|loving,
- [720] ἐν^{Prp} βιότου^G προτελείοις^D
in of|life pre|rites
- [721] ἄμερον,^{AdjA} εὔφιλόπαιδα^{AdjA}
tame, well|child|loving
- [722] καὶ^{Kon} γεραροῖς^{AdjD} ἐπίχαρτον.^{AdjA}
and to|venerable joy|bringing.
- [723] πολέα^{AdjA} δὲ^{Pt} ἔσχ^{AorSAkt} ἐν^{Prp} ἀγκάλαις^D
many but had in arms
- [724] νεοτρόφου^{AdjG} τέκνου^G δίκαν,^{Adv}
of|new|nursed of|child like,
- [725] φαιδρωπὸς^{AdjN} ποτὶ^{Prp} χεῖρα^A σαίηνων^N PräAkt
bright|faced toward hand fawning
- [726] τε^{Pt} γαστρὸς^G ἀνάγκαις.^D
and of|belly necessities.

Antistrophe 2

- [727] [Χορός]: χρονισθεὶς^N AorPas δὲ^{Pt} ἀπέδειξεν^{AorSAkt} ἥθος^A
having|delayed but showed character
- [728] τὸ^{ArtA} πρὸς^{Prp} τοκέων.^G χάριν^A
the toward of|parents favor
- [729] γὰρ^{Pt} τροφεῦσιν^D ἀμείβων^N PräAkt
for to|nurturers repaying
- [730] μηλοφόνοισιν^{AdjD} ἐν^{Prp} ἄταις^D
to|sheep|killing in ruins
- [731] δαιτ'^A ἀκέλευστος^{AdjA} ἔτευξεν.^{AorSAkt}
feast unbidden he|made
- [732] αἵματι^D δὲ^{Pt} οἶκος^N ἐφύρθη,^{AorPas}
with|blood but house was|smearied,
- [733] ἄμαχον^{AdjN} ἄλγος^N οἰκέταις^D
unfight|able pain for|house|servants
- [734] μέγα^{Adv} σίνος^N πολυκτόνον.^{AdjN}
greatly bane much|slaying.
- [735] ἐκ^{Prp} θεοῦ^G δὲ^{Pt} ιερεύς^N τις^N Pr ὁ^{Adv} τας^A
out|of of|god but priest someone ruins
- [736] δόμοις^D προσεθρέψθη.^{AorPas}
in|houses was|nurtured|beside.

Strophe 3

- [737] [Χορός]: πάραυτα^{Adv} δ'^{Pt} ἐλθεῖν^{AorSInfAkt} ἐς^{Prp} Ἰλίου^G πόλιν^A
immediately but to|come into of|Ilium city
- [738] λέγοιμ' ^{PräAktOp} ἀν^{Pt} φρόνημα^A μὲν^{Pt}
I|might|say would mind indeed
- [739] νηνέμου^{AdjG} γαλάνας,^A
of|windless calms,
- [740] ἀκασκαῖον^{AdjA} δ'^{Pt} ἄγαλμα^A πλούτου,^G
un|woreid but ornament of|wealth,
- [741] μαλθακὸν^{AdjA} ὄμμάτων^G βέλος,^A
soft of|eyes dart,
- [742] δηξίθυμον^{AdjA} ἔρωτος^G ἄνθος.^A
heart|stinging of|love flower.
- [743] παρακλίνασ',^N ^{AorSAkt} ἐπέκρανεν^{AorSAkt}
having|inclined fulfilled
- [745] δὲ^{Pt} γάμου^G πικρὰς^{AdjA} τελευτάς,^A
but of|marriage bitter ends,
- [746] δύσεδρος^{AdjN} καὶ^{Kon} δυσόμιλος^{AdjN}
ill|seated and hard|to|commune
- [747] συμένα^N ^{PräM/P} Πριαμίδαισιν,^P
being|with to|Priamids,
- [748] πομπᾶ^D Διὸς^G ξενίου,^{AdjG}
by|sending of|Zeus of|guest|friendship,
- [749] νυμφόκλαυτος^{AdjN} Ἐρινύς.^N
bride|weeping Erinyes.

Antistrophe 3

- [750] [Χορός]: παλαιόφατος^{AdjN} δ'^{Pt} ἐν^{Prp} βροτοῖς^D γέρων^{AdjN} λόγος^N
anciently|spoken but in mortals old saying
- [751] τέτυκται,^{PerM/P} μέγαν^{AdjA} τελε||σθέντα^A ^{AorPas}
has|been|made, great having|been|accomplished
- [752] φωτὸς^G ὅλβου^A
of|a|man prosperity
- [753] τεκνοῦσθαι^{PräInfM/P} μηδ'^{KonPt} ἄπαιδα^{AdjA} θνήσκειν,^{PräInfAkt}
to|beget|children and|not child|less to|die,
- [755] ἐκ^{Prp} δ'^{Pt} ἀγαθᾶς^{AdjG} τύχας^G γένει^D
out|of but of|good fortune for|race
- [756] βλαστάνειν^{PräInfAkt} ἀκόρεστον^{AdjA} οἰζύν.^A
to|sprout unsated woe.
- [757] δίχα^{Adv} δ'^{Pt} ἄλλων^{AdjG} μονόφρων^{AdjN} εἰ||μί· ^{PräAkt}
apart but of|others single|minded I|am:
- [758] τὸ^{ArtN} δυσσεβὲς^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἔργον^N
the impious for deed
- [759] μετὰ^{Prp} μὲν^{Pt} πλείονα^{AdjAKmp} τίκτει,^{PräAkt}
with indeed more begets,
- [760] σφετέρᾳ^{AdjD} δ'^{Pt} εἰκότα^{AdjA} γέννα^D
to|its|own but like to|stock.
- [761] οἴκων^G δ'^{Pt} ἄρ^{Pt} εὔθυδίκων^{AdjG}
of|houses but then right|just

[762] καλλίπαις^{AdjN} πότμος^N αἰεί.^{Adv}
fair|childed fate always.

Strophe 4

- [763] [Χορός]: φιλεῖ_{PräAkt} δὲ^{Pt} τίκτειν_{PräInfAkt} Ὑβρις^N
is|wont but to|beget Hybris
- [764] μὲν^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} νεά||ζουσαν^A_{PräAkt}
indeed old making|new
- [765] ἐν^{Prp} κακοῖς^{AdjD} βροτῶν^G
in evils of|mortals
- [766] ὕβριν^A τότε^{Adv} ή^{Kon} τόθ',^{Adv} ὅτε^{Kon} τὸ^{ArtN} κύριον^{AdjN}
outrage then or then, when the decisive
- [767] μόλη_{AorSKnjAkt} φάος^N τόκου,^G
may|come light of|birth,
- [768] δαίμονά^A τε^{Pt} τὰν^{ArtA} ἄμαχον^{AdjA} ἀπόλεμον,^{AdjA}
daimon and the un|fight|able un|war|like,
- [769] ἀνίερον^{AdjN} Θράσος,^N μελαίνας^{AdjG}
unholy Boldness, of|black
- [770] μελάθροισιν^D Ἀτας,^G
in|halls of|Ate,
- [771] εἰδομένας^A_{PerM/P} τοκεῦσιν.^D
being|seen to|parents.

Antistrophe 4

- [772] [Χορός]: Δίκαιος^N δὲ^{Pt} λάμπει_{PräAkt} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp}
Justice but shines indeed in
- [773] δυσκάπνοις^{AdjD} δώμασιν,^D
smoke|filled houses,
- [775] τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} ἐναίσιμον^{AdjA} τίει_{PräAkt} βίον.^A
the but righteous honors life.
- [776] τὰ^{ArtA} χρυσόπαστα^{AdjA} δέ^{Pt} ἔδεθλα^A σὺν^{Prp}
the gold|sprinkled but ornaments with
- [777] πίνω^D χερῶν^G παλιντρόποις^{AdjD}
with|grime of|hands back|turning
- [778] ὅμμασι^D λιποῦσ',^N_{AorSAkt} ὅσια^{AdjA} προσέμολε,_{AorSAkt}
with|eyes having|left, holy|things approached,
- [779] δύναμιν^A οὐ^{Pt} σέβουσα^N_{PräAkt} πλούτου^G
power not revering of|wealth
- [780] παράσημον^{AdjA} αἴνω.^D
not|genuine with|praise-
- [781] πᾶν^{AdjA} δέ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τέρμα^A νωμᾶ._{PräAkt}
all but toward end directs.

Episode

Anapäste

- [782] [Χορός]: ἄγε_{PrälmvAkt} δή,^{Pt} βασιλεῦ,^V Τροίας^G πτολίπορθ,^{AdjV}
come now, king, of|Troy city|sacker,
- [783] Ατρέως^G γένεθλον,^A
of|Atreus offspring,

- [785] πῶς^{Adv} σε^A_{Pr} προσείπω; PräAkt πῶς^{Adv} σε^A_{Pr} σεβίζω PräAkt
how you I|address; how you I|revere
- [786] μήθ^{Kon} ὑπεράρας^N_{AorSAkt} μήθ^{Kon} ὑποκάμψας^N_{AorSAkt}
neither having|overstepped nor having|bent|under
- [787] καιρὸν^A χάριτος;^G
moment of|favor;
- [788] πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Pt} βροτῶν^G τὸ^{ArtN} δοκεῖν PräInfAkt εἶναι PräInfAkt
many but of|mortals the to|seem to|be
- [789] προτίουσι_{PräAkt} δίκην^A παραβάντες.^N_{AorSAkt}
they|pay penalty having|transgressed.
- [790] τῶ^{ArtD} δυσπραγοῦντι^D_{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐπιστενάχειν PräInfAkt
to|the being|unlucky but to|groan|over
- [791] πᾶς^{AdjN} τις^N_{Pr} ἔτοιμος.^N δῆγμα^N δὲ^{Pt} λύπης^G
every someone ready- a|sting but of|grief
- [792] οὐδὲν^N_{Pr} ἐφ^{Prt} ἥπαρ^A προσικνεῖται._{PräM/P}
nothing upon the|liver comes|to-
- [793] καὶ^{Kon} ξυγχαίρουσιν PräAkt ὁμοιοπρεπεῖς^{AdjN}
and they|rejoice|together similar|looking
- [794] ἀγέλαστα^{AdjA} πρόσωπα^A βιαζόμενοι.^N_{PräM/P}
un|smiling faces forcing|themselves.
- [795] ὅστις^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἀγαθὸς^{AdjN} προβατογνώμων,^{AdjN}
whoever but good flock|knowing,
- [796] οὐκ^{Pt} ἔστι_{PräAkt} λαθεῖν_{AorSInfAkt} ὅμματα^A φωτός,^G
not is to|escape|notice eyes of|light,
- [797] τὰ^{ArtA} δοκοῦντ'^A_{PräAkt} εὔφρονος^{AdjG} ἐκ^{Prt} διανοίας^G
the seeming of|a|prudent out|of mind
- [798] ὄνδαρει^{AdjD} σαίνειν PräInfAkt φιλότητι.^D
watery to|fawn with|affection.
- [799] σὺ^N_{Pr} δὲ^{Pt} μοι^D_{Pr} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} στέλλων^N_{PräAkt} στρατιὰν^A
you but to|me then indeed sending army
- [800] Ἐλένης^G ἔνεκ',_{Prt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} σ'^A_{Pr} ἐπικεύσω,_{FuAkt}
of|Helen on|account|of, not for you ||will|hide,
- [801] κάρτ^{Adv} ἀπομούσως^{Adv} ἥσθα_{ImpAkt} γεγραμμένος,^N_{PerM/P}
very un|musically you|were having|been|written,
- [802] οὐδὲ^{Pt} εὖ^{Adv} πραπίδων^G οἰάκα^A νέμων^N_{PräAkt}
nor well of|wits the|helm managing
- [803] θράσος^A ἐκ^{Prt} θυσιῶν^G
boldness out|of sacrifices
- [804] ἀνδράσι^D θνήσκουσι^D_{PräAkt} κομίζων.^N_{PräAkt}
to|men dying bringing.
- [805] νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀπ'^{Prt} ἄκρας^{AdjG} φρενὸς^G οὐδὲ^{Pt} ἀφίλως^{Adv}
now but not from extreme of|mind nor without|kindness
- [806] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [807] εὔφρων^{AdjN} πόνος^N εὖ^{Adv} τελέσασιν.^D_{AorSAkt}
kindly toil well to|those|having|completed.
- [808] γνώσῃ_{FuMed} δὲ^{Pt} χρόνῳ^D διαπευθόμενος^N_{AorMed}
you|will|know but with|time having|learned|thoroughly
- [809] τόν^{ArtA} τε^{Pt} δικαίως^{Adv} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἀκαίρως^{Adv} πόλιν^A οἰκουροῦντα^A_{PräAkt} πολιτῶν.^G
the and justly also the untimely city guarding|home of|citizens.
- [810] [Ἄγαμέμνων]: πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} Ἀργος^A καὶ^{Kon} θεοὺς^A ἐγχωρίους^{AdjA}
first indeed Argos and gods local

- [811] δίκη^N προσειπεῖν, AorSinfAkt τοὺς^{ArtA} ἐμοὶ^D Pr μεταιτίους^{AdjA}
with|justice to|address, the to|me jointly|responsible
- [812] νόστου^G δικαίων^{AdjG} θ' Pt ὡν^G Pr ἐπραξάμην AorMed πόλιν^A
of|return of|just|things and of|which I|did city
- [813] Πριάμου^G δίκας^A γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} γλώσσης^G θεοὶ^N
off|Priam judgments for not from tongue gods
- [814] κλύοντες^N PräAkt ἀνδροθνῆτας^{AdjA} Ἰλίου^G φθορᾶς^A
hearing man|slaying of|Ilium destructions
- [815] ἐς^{Prp} αἱματηρὸν^{AdjA} τεῦχος^A οὐ^{Pt} διχορρόπως^{Adv}
into blood|stained vessel not doubtfully
- [816] ψήφους^A ἔθεντο· AorM/P τῷ^{ArtD} δ' Pt ἐναντίω^{AdjD} κύτει^D
votes they|set to|the but opposing urn
- [817] ἐλπὶς^N προσῆει ImpAkt χειρὸς^G οὐ^{Pt} πληρουμένω.^D PräM/P
hope was|approaching of|hand not being|filled.
- [818] καπνῷ^D δ' Pt ἀλοῦσα^N AorSpas νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv} εὔσημος^{AdjN} πόλις.^N
with|smoke but having|been|taken now still conspicuous city.
- [819] ἄτης^G θύελλαι^N ζῶσι· PräAkt συνθυήσκουσα^N PräAkt δὲ^{Pt}
of|ruin storms live dying|together but
- [820] σποδὸς^N προπέμπει PräAkt πίονας^{AdjA} πλούτου^G πνοάς.^A
ash sends|forth rich of|wealth breaths.
- [821] τούτων^G Pr θεοῖσι^D χρῆ PräAkt πολύμνηστον^{AdjA} χάριν^A
of|these to|gods it|is|necessary much|remembered gratitude
- [822] τίνειν, PrälInfAkt ἐπείπερ^{Kon} καὶ^{Kon} πάγας^A ὑπερκότους^{AdjA}
to|pay, since|indeed and snares over|angry
- [823] ἐφραξάμεσθα^{AorMed} καὶ^{Kon} γυναικὸς^G οὕνεκα^{Prp}
we|shut|off and of|a|woman on|account|of
- [824] πόλιν^A διημάθυνεν AorAkt Ἀργεῖον^{AdjN} δάκος,^N
city destroyed|utterly Argive bite,
- [825] ὕππου^G νεοσσός,^N ἀσπιδηφόρος^{AdjN} λεώς,^N
of|horse foal, shield|bearing people,
- [826] πήδημ^A ὥρούσας^A PräAkt ἀμφὶ^{Prp} Πλειάδων^G δύσιν.^A
leap leaping around of|Pleiades setting
- [827] ὑπερθορὼν^N AorSAkt δὲ^{Pt} πύργον^A ὡμηστῆς^N λέων^N
having|overleapt but tower raw|flesh|eater lion
- [828] ἄδην^{Adv} ἔλειξεν AorAkt αἷματος^G τυραννικοῦ.^{AdjG}
to|satiety licked of|blood tyrannical.
- [829] θεοῖς^D μὲν^{Pt} ἔξέτεινα AorAkt φροίμιον^A τόδε^A Pr
to|gods indeed I|stretched|out prelude this
- [830] τὰ^{ArtA} δ' Pt ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} σὸν^{AdjA} φρόνημα,^A μέμνημαι^{PerM/P} κλύων,^N PräAkt
the|things but as|to the your mind, I|remember hearing,
- [831] καὶ^{Kon} φημὶ PräAkt ταῦτα^{AdjA} καὶ^{Kon} συνήγορόν^A μ'^A Pr ἔχεις. PräAkt
and I|say the|same and advocate me you|have.
- [832] παύροις^{AdjD} γὰρ^{Pt} ἀνδρῶν^G ἐστι^{PräAkt} συγγενὲς^{AdjN} τόδε,^N Pr
to|few for of|men is akin this,
- [833] φίλον^{AdjA} τὸν^{ArtA} εὔτυχοῦντ^A PräAkt ἄνευ^{Prp} φθόνου^G σέβειν. PrälInfAkt
dear the prospering without envy to|honor.
- [834] δύσφρων^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἵὸς^N καρδίαν^A προσήμενος^N PräM/P
ill|minded for poison heart sitting|upon
- [835] ἄχθος^N διπλοίζει PräAkt τῷ^{ArtD} πεπαμένω^D PerM/P νόσον,^A
burden doubles for|the having|suffered disease,
- [836] τοῖς^{ArtD} τ'^{Pt} αὐτὸς^{AdjN} αὐτοῦ^G Pr πήμασιν^D βαρύνεται^{PräM/P}
by|the and himself of|himself sufferings is|weighed|down

- [837] **καὶ**^{Kon} **τὸν**^{ArtA} **θυραιὸν**^{AdjA} **ὅλβον^A** **εἰσορῶν^N**^{PräAkt} **στένει.**^{PräAkt}
and the outside prosperity looking|upon he|groans.
- [838] **εἴδως^N**^{PerAkt} **λέγοιμ'**^{AorAktOp} **ἄν,**^{Pt} **εὖ**^{Adv} **γὰρ**^{Pt} **ἔξεπίσταμαι**^{PräM/P}
having|known I|say would, well for I|know|thoroughly
- [839] **δημιλίας^G** **κάτοπτρον,^A** **εἴδωλον^A** **σκιᾶς^G**
of|companionship mirror, image of|shadow
- [840] **δοκοῦντας^A**^{PräAkt} **εἶναι**^{PräInfAkt} **κάρτα**^{Adv} **πρευμενεῖς^{AdjA}** **ἔμοι.^D**^{Pr}
seeming to|be very kindly to|me.
- [841] **μόνος^{AdjN}** **δ'**^{Pt} **Οδυσσεύς,^N** **όσπερ^N**^{Pr} **οὐχ**^{Pt} **ἔκων^{AdjN}** **ἔπλει,**^{ImpAkt}
alone but Odysseus, who|indeed not willing was|sailing,
- [842] **ζευχθεὶς^N**^{AorPas} **ἔτοιμος^{AdjN}** **ῆν**^{ImpAkt} **ἔμοι^D**^{Pr} **σειραφόρος.^N**
having|been|yoked ready was for|me chain|bearer.
- [843] **εἴτ' Kon** **οὖν**^{Pt} **θανόντος^G**^{AorSAkt} **εἴτε Kon** **καὶ Kon** **ζῶντος^G**^{PräAkt} **πέρι**^{Prp} **λέγω.**^{PräAkt}
whether then of|having|died or|whether and of|living about I|say.
- [844] **τὰ**^{ArtA} **δ'**^{Pt} **ἄλλα**^{AdjA} **πρὸς**^{Prp} **πόλιν^A** **τε**^{Pt} **καὶ Kon** **θεοὺς^A**
the but others towards city and also gods
- [845] **κοινοὺς^{AdjA}** **ἀγῶνας^A** **θέντες^N**^{AorAkt} **ἐν**^{Prp} **πανηγύρει^D**
common contests having|set in assembly
- [846] **βουλευσόμεσθα.**^{FuM/P} **καὶ**^{Kon} **τὸ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **καλῶς**^{Adv} **ἔχον^N**^{PräAkt}
we|will|deliberate. and the indeed well being
- [847] **ὅπως**^{Kon} **χρονίζον^N**^{PräAkt} **εὖ**^{Adv} **μενεῖ**^{FuAkt} **βουλευτέον.^{AdjN}**
so|that delaying well will|remain to|be|deliberated.
- [848] **ὅτῳ**^D **δὲ**^{Pt} **καὶ Kon** **δεῖ**^{PräAkt} **φαρμάκων^G** **παιωνίων,^{AdjG}**
for|whom but also it|is|needful of|remedies healing,
- [849] **ἢ τοι**^{Kon} **κέαντες^N**^{AorAkt} **ἢ**^{Kon} **τεμόντες^N**^{AorAkt} **εὔφρονως^{Adv}**
either having|burned or having|cut kindly
- [850] **πειρασόμεσθα**^{FuM/P} **πῆμ^A** **ἀποστρέψαι**^{AorInfAkt} **νόσου.^G**
we|will|attempt bane to|turn|away of|disease.
- [851] **νῦν**^{Adv} **δ'**^{Pt} **ές**^{Prp} **μέλαθρα^A** **καὶ Kon** **δόμους^A** **ἔφεστίους^{AdjA}**
now but into halls and houses hearth|side
- [852] **ἔλθων^N**^{AorSAkt} **θεοῖσι^D** **πρῶτα**^{AdvSup} **δεξιώσομαι,**^{FuMed}
having|come to|gods first I|will|greet,
- [853] **οἵπερ^N**^{Pr} **πρόσω**^{Adv} **πέμψαντες^N**^{AorAkt} **ῆγαγον**^{AorSAkt} **πάλιν.**^{Adv}
who|indeed forward having|sent brought back.
- [854] **νίκη^N** **δ'**^{Pt} **ἐπείπερ**^{Kon} **έσπετ',**^{AorM/P} **ἐμπέδως^{Adv}** **μένοι.**^{PräAktOp}
victory but since|indeed has|followed, firmly might|remain.
- [855] [Κλυταιμήστρα]: **ἄνδρες^V** **πολῖται,^V** **πρέσβοις^N** **Ἀργείων^{AdjG}** **τόδε,^N**^{Pr}
men citizens, elder|council of|Argives this,
- [856] **οὐκ**^{Pt} **αἰσχυνοῦμαι**^{PräM/P} **τοὺς**^{ArtA} **φιλάνορας^{AdjA}** **τρόπους^A**
not I|am|ashamed the husband|loving manners
- [857] **λέξαι**^{AorInfAkt} **πρὸς**^{Prp} **ὑμᾶς^A**^{Pr} **ἐν**^{Prp} **χρόνῳ^D** **δ'**^{Pt} **ἀποφθίνει**^{PräAkt}
to|speak to you in time but dies|away
- [858] **τὸ**^{ArtN} **τάρβοις^N** **ἀνθρώποισιν.^D** **οὐκ**^{Pt} **ἄλλων^{AdjG}** **πάρα**^{Prp}
the fear for|men. not of|others from
- [859] **μαθοῦσ',**^N^{AorSAkt} **ἐμαυτῆς^G**^{Pr} **δύσφορον^{AdjA}** **λέξω**^{FuAkt} **βίον^A**
having|learned, of|myself hard|to|bear I|will|tell life
- [860] **τοσόνδι^{AdjA}** **ὅσον^A**^{Pr} **περ**^{Pt} **οὗτος^N**^{Pr} **ῆν**^{ImpAkt} **ὑπ'**^{Prp} **Ιλίῳ.^D**
so|much as|much|as indeed this|man was under Illium.
- [861] **τὸ**^{ArtA} **μὲν**^{Pt} **γυναῖκα^A** **πρῶτον**^{AdvSup} **ἄρσενος^G** **δίχα**^{Adv}
the|fact indeed woman first of|male apart

- [862] ἥσθαι_{PerM/Plnf} δόμοις^D ἔρημον_{AdjA} ἔκπαγλον_{AdjA} κακόν,^A
to|sit in|houses desolate terrible evil,
- [863] πολλὰς^{AdjA} κλύουσαν^A PräAkt κληδόνας^A παλιγκότους·_{AdjA}
many hearing tidings resentful·
- [864] καὶ_{Kon} τὸν_{ArtA} μὲν^{Pt} ἡκειν,_{PräInfAkt} τὸν_{ArtA} δ,^{Pt} ἐπεσφέρειν_{PräInfAkt} κακοῦ^G
and the|one indeed to|come, the|other but to|bring|upon of|evil
- [865] κάκιον_{AdjKmpA} ἄλλο_{AdjA} πῆμα,^A λάσκοντας^A PräAkt δόμοις.^D
worse another bane, crying|aloud in|halls.
- [866] καὶ_{Kon} τραυμάτων^G μὲν^{Pt} εἰ_{Kon} τόσων_{AdjG} ἐτύγχανεν_{ImpAkt}
and of|wounds indeed if so|many he|happened
- [867] ἀνὴρ^N ὅδ',^N οὐ_{Pr} ὡς_{Kon} πρὸς^{Prp} οἴκον^A ὡχετεύετο_{ImpM/P}
man this, as toward house was|being|conveyed
- [868] φάτις,^N τέτρηται_{PerM/P} δικτύου^G πλέον_{AdjKmpN} λέγειν,_{PräInfAkt}
report, has|been|pierced off|net more to|tell.
- [869] εἰ_{Kon} δ,^{Pt} ἦν_{ImpAkt} τεθνηκώς,^N PerAkt ως_{Kon} ἐπλήθυον_{ImpAkt} λόγοι,^N
if but he|was having|died, as were|multiplying reports,
- [870] τρισώματός_{AdjN} τὰν^{Pt} Γηρυών^N ὁ_{ArtN} δεύτερος_{AdjN}
three|bodied and|would Geryon the second
- [871] πολλὴν_{AdjA} ἄνωθεν,_{Adv} τὴν_{ArtA} κάτω_{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} λέγω,_{PräAkt}
much from|above, the below for not I|say,
- [872] χθονὸς^G τρίμοιρον_{AdjA} χλαῖναν^A ἔξιγχει_{ImpAkt} λαβεῖν,_{AorInfAkt}
of|earth three|part cloak was|boasting to|take,
- [873] ἅπαξ_{Adv} ἐκάστω_{AdjD} κατθανὼν^N AorSAkt μορφώματι.^D
once for|each having|died form.
- [874] τοιῶνδ',_{AdjG} ἔκατι_{Prp} κληδόνων^G παλιγκότων_{AdjG}
of|such for|the|sake|of rumors resentful
- [875] πολλὰς^{AdjA} ἄνωθεν_{Adv} ἀρτάνας^A ἐμῆς^{AdjG} δέρης^G
many from|above nooses of|my neck
- [876] ἔλυσαν_{AorAkt} ἄλλοι_{AdjN} πρὸς^{Prp} βίαν^A λελημένης.^G PerM/P
they|loosed others by force having|been|unnoticed.
- [877] ἐκ^{Prp} τῶνδε^G Pr τοι^{Pt} παῖς^N ἐνθάδ',_{Adv} οὐ^{Pt} παραστατεῖ,_{PräAkt}
from of|these indeed child here not stands|by,
- [878] ἐμῶν_{AdjG} τε^{Pt} καὶ_{Kon} σῶν_{AdjG} κύριος_{AdjN} πιστωμάτων,^G
of|my and also of|your in|authority of|pledges,
- [879] ως_{Kon} χρῆν,_{ImpAkt} Ὄρεστης.^N μηδὲ_{KonPt} θαυμάσης_{AorAktKnj} τόδε.^A Pr
as it|was|needful, Orestes· nor you|may|marvel this.
- [880] τρέψει_{PräAkt} γὰρ^{Pt} αὐτὸν^A Pr εὔμενής_{AdjN} δορύζενος_{AdjN}
nurtures for him well|disposed spear|host
- [881] Στρόφιος^N ὁ_{ArtN} Φωκεύς,^N ἀμφίλεκτα_{AdjA} πήματα^A
Strophius the Phocian, ambiguous pains
- [882] ἔμοι^D Pr προφωνῶν,^N PräAkt τὸν_{ArtA} θ,^{Pt} ὑπ'_{Prp} Ἰλίω^D σέθεν^G Pr
to|me fore|speaking, the and at Ilium of|you
- [883] κίνδυνον,^A εἰ_{Kon} τε^{Pt} δημόθους_{AdjA} ἀναρχία^N
danger, if and people|destroying anarchy
- [884] βουλὴν^A καταρρίψειν,_{AorAktOp} ὕστε_{Kon} σύγγονον_{AdjA}
council might|throw|down, so|that kin|born
- [885] βροτοῖσι^D τὸν_{ArtA} πεσόντα^A AorSAkt λακτίσαι_{AorInfAkt} πλέον._{AdvKmp}
for|mortals the having|fallen to|kick more.
- [886] τοιάδε_{AdjN} μέντοι^{Pt} σκῆψις^N οὐ^{Pt} δόλον^A φέρει._{PräAkt}
such however pretext not guile brings.
- [887] ἔμοιγε^D Pr μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} κλαυμάτων^G ἐπίσσυτοι_{AdjN}
to|me|indeed indeed now of|weeping rushing|in

- [888] πηγαὶ^N κατεσβήκασιν, _{PerAkt} οὐδ', _{KonPt} ἔνι_{PräAkt} σταγών.^N
springs have|died|out, nor there|is drop.
- [889] ἐν^{Prp} ὄψικοίτοις^{AdjD} δ'^{Pt} ὄμμασιν^D βλάβας^A ἔχω_{PräAkt}
in late|watching but eyes harms I|have
- [890] τὰς^{ArtA} ἀμφὶ^{Prp} σοι^D _{Pr} κλαίουσα^N _{PräAkt} λαμπτηρουχίας^A
the around you weeping lamp|bearings
- [891] ἀτημελήτους^{AdjA} αἰέν. _{Adv} ἐν^{Prp} δ'^{Pt} ὄνείρασιν^D
un|cared|for always. in but dreams
- [892] λεπταῖς^{AdjD} ὑπαὶ^{Prp} κώνωπος^G ἔξηγειρόμην_{ImpM/P}
fine under of|gnat I|was|awakened
- [893] ῥιπαῖσι^D θωύσσοντος,^G _{PräAkt} ἀμφὶ^{Prp} σοι^D _{Pr} πάθη^A
with|flutters of|buzzing, around you sufferings
- [894] ὄρῶσα^N _{PräAkt} πλείω^{AdjKmpA} τοῦ^{ArtG} ξυνεύδοντος^G _{PräAkt} χρόνου.^G
seeing more of|the co|sleeping of|time.
- [895] νῦν^{Adv} ταῦτα^A _{Pr} πάντα^{AdjA} τλᾶσ',^N _{AorSAkt} ἀπενθήτω^{AdjD} φρενὶ^D
now these all having|borne unmournful mind
- [896] λέγοιμ' _{AorAktOp} ἀν^{Pt} ἄνδρα^A τόνδε^A _{Pr} τῶν^{ArtG} σταθμῶν^G κύνα,^A
I|might|say would man this of|the stations dog,
- [897] σωτῆρα^A ναὸς^G πρότονον,^A ὑψηλῆς^{AdjG} στέγης^G
savior of|ship forestay, of|high roof
- [898] στῦλον^A ποδήρη,^{AdjA} μονογενὲς^{AdjA} τέκνον^A πατρί,^D
pillar reaching|to|feet, only|begotten child to|father,
- [899] καὶ^{Kon} γῆν^A φανεῖσαν^A _{AorPas} ναυτίλοις^D παρ'^{Prp} ἐλπίδα,^A
and land having|appeared to|sailors beyond hope,
- [900] κάλλιστον^{AdjSupA} ἡμαρ^A εἰσιδεῖν_{AorInfAkt} ἐκ^{Prp} χείματος,^G
most|fair day to|look|upon out|of of|storm,
- [901] ὁδοιπόρω^D διψῶντι^D _{PräAkt} πηγαῖον^{AdjA} ψέος^A
to|traveler thirsting spring|flow stream.
- [902] τερπνὸν^{AdjA} δε^{Pt} τάναγκαῖον^A ἐκφυγεῖν_{AorInfAkt} ἄπαν.^{AdjA}
pleasant but the|necessary to|escape all.
- [903] τοιοῖσδε^{AdjD} τοὶ^{Pt} νιν^A _{Pr} ἀξιῶ_{PräAkt} προσφθέγμασιν.^D
with|such indeed him I|deem|worthy addresses.
- [904] φθόνος^N δ'^{Pt} ἀπέστω_{PräAktImv} πολλὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} πρὶν^{Adv} κακὰ^{AdjN}
envy but let|be|absent many for the before evils
- [905] ἥνειχόμεσθα._{ImpM/P} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} μοι,^D _{Pr} φίλον^{AdjA} κάρα,^A
we|endured. now but to|me, dear head,
- [906] ἔκβαιν' _{PräImvAkt} ἀπήνης^G τῆσδε,^G _{Pr} μὴ^{Pt} χαμαὶ^{Adv} τιθεὶς^N _{PräAkt}
step|out of|carriage of|this, not on|the|ground placing
- [907] τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} πόδ',^A ὠναξ,^V Ἰλίου^G πορθήτορα.^A
the your foot, O|lord, of|Ilium sacker.
- [908] δμωαί,^V τί^N _{Pr} μέλλεθ',_{PräAkt} αῖς^D _{Pr} ἐπέσταλται_{PerM/P} τέλος^N
slave|women, what you|delay, to|whom has|been|enjoined task
- [909] πέδον^A κελεύθου^G στρωννύναι_{PräInfAkt} πετάσμασιν;^D
ground of|way to|strew with|cloths;
- [910] εὐθὺς^{Adv} γενέσθω_{AorMedImv} πορφυρόστρωτος^{AdjN} πόρος^N
straightway let|it|be purple|strewn path
- [911] ἐς^{Prp} δῶμα^A ἀελπτον^{AdjA} ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} ἡγῆται_{PräM/PKnj} δίκη.^N
into house unhoped as ever may|lead Justice.
- [912] τὰ^{ArtN} δ'^{Pt} ἄλλα^{AdjN} φροντὶς^N οὐχ^{Pt} ὕπνῳ^D νικωμένῃ^N _{PräM/P}
the but other care not by|sleep being|overcome

- [913] Θήσει_{FuAkt} δικαίως_{Adv} σὺν_{Prp} θεοῖς_D εἰμαρμένα._N_{PerM/P}
will|set justly with gods fated|things.
- [914] [Ἄγαμέμνων]: Λήδας^G γένεθλον,^A δωμάτων^G ἐμῶν_{AdjG} φύλαξ,^N
of|Leda offspring, of|houses of|my guardian,
- [915] ἀπουσίᾳ_D μὲν_{Pt} εἴπας_{AorSAkt} εἰκότως_{Adv} ἐμῇ_{AdjD}
in|absence indeed you|said fittingly my·
- [916] μακρὰν_{AdjA} γὰρ_{Pt} ἔξετεινας._{AorSAkt} ἀλλ᾽_{Kon} ἐναισίμως_{Adv}
at|length for you|stretched|out· but seasonably
- [917] αἰνεῖν,_{PräInfAkt} παρ,_{Prp} ἄλλων_{AdjG} χρῆ_{PräAkt} τόδ'_N_{Pr} ἔρχεσθαι_{PräInfM/P} γέρας.^N
to|praise, from others it|is|needful this to|come honor·
- [918] καὶ_{Kon} τἄλλα^A μὴ_{Pt} γυναικὸς^G ἐν_{Prp} τρόποις_D ἐμὲ^A_{Pr}
and the|other|things not of|woman in ways me
- [919] ἄβρυνε,_{AorAktImv} μηδὲ_{KonPt} βαρβάρου_{AdjG} φωτὸς^G δίκην^A
make|luxurious, nor of|barbarian of|man in|the|manner
- [920] χαμαιπετὲς^{AdjA} βόαμα^A προσχάνης_{AorAktKnj} ἐμοί,_D_{Pr}
ground|crawling cry you|may|open to|me,
- [921] μηδ'_{Pt} εἵμασι_D στρώσασ',_N_{AorAkt} ἐπίφθονον_{AdjA} πόρου^A
nor with|garments having|strewn envy|drawing path
- [922] τίθει_{PräAktImv} θεούς^A τοι_{Pt} τοῖσδε_D_{Pr} τιμαλφεῖν_{PräInfAkt} χρεών.^N
set· gods indeed these to|honor need:
- [923] ἐν_{Prp} ποικίλοις_{AdjD} δὲ_{Pt} θυητὸν_{AdjA} ὄντα^A_{PräAkt} κάλλεσιν^D
in variegated but mortal being beauties
- [924] βαίνειν_{PräInfAkt} ἐμοὶ_D_{Pr} μὲν_{Pt} οὐδαμῶς_{Adv} ἄνευ_{Prp} φόβου.^G
to|walk for|me indeed by|no|means without fear.
- [925] λέγω_{PräAkt} κατ'_{Prp} ἄνδρα,^A μὴ_{Pt} θεόν,^A σέβειν_{PräInfAkt} ἐμέ.^A_{Pr}
I|say according|to man, not god, to|revere me.
- [926] χωρὶς_{Prp} ποδοψήστρων^G τε_{Pt} καὶ_{Kon} τῶν_{ArtG} ποικίλων_{AdjG}
apart|from foot|carpets and also of|the many|colored
- [927] κληδῶν^N ἀυτεῖ_{PräAkt} καὶ_{Kon} τὸ_{ArtN} μὴ_{Pt} κακῶς_{Adv} φρονεῖν_{PräInfAkt}
rumor cries|aloud· and the not badly to|think
- [928] θεοῦ^G μέγιστον_{AdjSupN} δῶρον.^N ὀλβίσαι_{AorInfAkt} δὲ_{Pt} χρῆ_{PräAkt}
of|god greatest gift. to|bless but it|is|needful
- [929] βίον^A τελευτήσαντ'_{AorAkt} ἐν_{Prp} εὔεστοι_{AdjD} φίλῃ._{AdjD}
life having|ended in well|being dear.
- [930] εἰ_{Kon} πάντα_{AdjA} δ'_{Pt} ὡς_{Adv} πράσσοιμ'_{PräAktOp} ἄν,_{Pt} εὐθαρσῆς_{AdjN} ἔγω.^N_{Pr}
if all but thus I|might|do would, bold I.
- [931] [Κλυταιμήστρα]: καὶ_{Kon} μὴν_{Pt} τόδ'_A_{Pr} εἰπὲ_{AorSAktImv} μὴ_{Pt} παρὰ_{Prp} γνώμην^A ἐμοί._D_{Pr}
and indeed this say not against opinion to|me.
- [932] [Ἄγαμέμνων]: γνώμην^A μὲν_{Pt} ξέθι_{PräAktImv} μὴ_{Pt} διαφθεροῦντ'_A_{PräAkt} ἐμέ.^A_{Pr}
opinion indeed know not destroying me.
- [933] [Κλυταιμήστρα]: ηὔξω_{AorM/P} θεοῖς_D δείσας^N_{AorSAkt} ἀν_{Pt} ὥδ'_{Adv} ἔρδειν_{PräInfAkt} τάδε.^A_{Pr}
you|would|have|vowed to|gods fearing indeed thus to|do these.
- [934] [Ἄγαμέμνων]: εἰπερ_{Kon} τις,_{Pr} εἰδὼς^N_{PerAkt} γ'_{Pt} εὖ_{Adv} τόδ'_A_{Pr} ἔξειπον_{AorSAkt} τέλος.^A
if|indeed someone, having|known indeed well this I|declared end.
- [935] [Κλυταιμήστρα]: τί_N_{Pr} δ'_{Pt} ἀν_{Pt} δοκεῖ_{PräAkt} σοι_D_{Pr} Πρίαμος,^N εἰ_{Kon} τάδ'_A_{Pr} ἤνυσεν;_{AorSAkt}
what then would seem to|you Priam, if these he|accomplished;
- [936] [Ἄγαμέμνων]: ἐν_{Prp} ποικίλοις_{AdjD} ἀν_{Pt} κάρτα_{Adv} μοι_D_{Pr} βῆναι_{AorSInfAkt} δοκεῖ._{PräAkt}
in variegated indeed very to|me to|go seems.
- [937] [Κλυταιμήστρα]: μὴ_{Pt} νῦν_{Adv} τὸν_{ArtA} ἀνθρώπειον_{AdjA} αἰδεσθῆς_{AorMedKnj} ψόγον.^A
do|not now the human be|ashamed|of blame.
- [938] [Ἄγαμέμνων]: φύμη^N γε_{Pt} μέντοι_{Pt} δημόθους_{AdjN} μέγα_{Adv} σθένει._{PräAkt}
rumor indeed however public|sounding greatly is|strong.

[939] [Κλυταιμήστρα]: ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀφθόνητός^{AdjN} γ'^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπίζηλος^{AdjN} πέλει.^{PräAkt}
the but not|envied indeed not enviable becomes.

[940] [Άγαμέμνων]: οὔτοι^{Pt} γυναικός^G ἐστιν^{PräAkt} ἴμείρειν^{PräInfAkt} μάχης.^G
not|at|all of|woman it|is to|long|for of|battle.

[941] [Κλυταιμήστρα]: τοῖς^{ArtD} δ'^{Pt} ὄλβιοις^{AdjD} γε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νικᾶσθαι^{PräInfM/P} πρέπει.^{PräAkt}
for|the but blessed indeed and the to|be|defeated befits.

[942] [Άγαμέμνων]: ἦ^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} νίκην^A τήνδε^A_{Pr} δόριος^{AdjN} τίεις;^{PräAkt}
indeed and you victory this for|strife you|honor;

[943] [Κλυταιμήστρα]: πιθοῦ·^{AorMedImv} κράτος^N μέντοι^{Pt} πάρες^{PräAktImv} γ'^{Pt} ἐκών^{AdjN} ἐμοί.^D_{Pr}
obey: power however be|present indeed willing to|me.

[944] [Άγαμέμνων]: ἀλλ,^{Kon} εἰ^{Kon} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D_{Pr} ταῦθ',^N_{Pr} ὑπάτι^{Adv} τις^N_{Pr} ἀρβύλας^A
but if it|seems to|you these, let|someone beneath boots

[945] λύοι^{PräAktKnj} τάχος,^A πρόδουλον^{AdjA} ἔμβασιν^A ποδός.^G
may|loosen speed, servile stepping of|foot.

[946] καὶ^{Kon} τοῖσδε^D_{Pr} μ'^A_{Pr} ἔμβαίνονθ^A_{PräAkt} ἀλουργέσιν^{AdjD} θεῶν^G
and on|these me stepping purple|cloaks of|gods

[947] μῆ^{Pt} τις^N_{Pr} πρόσωθεν^{Adv} ὅμματος^G βάλοι^{AorSAktKnj} φθόνος.^N
lest someone from|afar of|eye might|cast envy.

[948] πολλὴ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αἰδὼς^N δωματοφθορεῖν^{PräInfAkt} ποσὶν^D
much for reverence to|ruin|houses with|feet

[949] φθείροντα^{PräAkt} πλοῦτον^A ἀργυρωνήτους^{AdjA} θ'^{Pt} ὑφάς.^A
ruining wealth silver|bought and webs.

[950] τούτων^G_{Pr} μὲν^{Pt} οὕτω.^{Adv} τὴν^{ArtA} ξένη^{AdjA} δὲ^{Pt} πρευμενῶς^{Adv}
of|these indeed thus the foreign|woman but kindly

[951] τίνδ^A_{Pr} ἐσκόμιζε·^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} κρατοῦντα^A_{PräAkt} μαλθακῶς^{Adv}
this|one bring|in the ruling|one gently

[952] θεὸς^N πρόσωθεν^{Adv} εὐμενῶς^{Adv} προσδέρκεται.^{PräM/P}
a|god from|afar graciously looks|upon.

[953] ἐκών^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὐδεὶς^N_{Pr} δουλίω^{AdjD} χρῆται^{PräM/P} ζυγῷ.^D
willing for no|one with|slavish uses yoke.

[954] αὕτη^N_{Pr} δὲ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} χρημάτων^G ἔξαίρετον^{AdjN}
this|one but of|many of|treasures choice

[955] ἄνθος,^N στρατοῦ^G δώρημ',^N ἐμοὶ^D_{Pr} ξυνέσπετο.^{ImpM/P}
flower, of|army gift, to|me came|with.

[956] ἐπει^{Kon} δ'^{Pt} ἀκούειν^{PräInfAkt} σοῦ^G_{Pr} κατέστραμμαι^{PerM/P} τάδε,^N_{Pr}
since then to|hear of|you I|have|been|won these,

[957] εἴμ'^{PräAkt} ἔς^{Prp} δόμων^G μέλαθρα^A πορφύρας^G πατῶν.^N_{PräAkt}
I|will|go into of|house halls of|purple treading.

[958] [Κλυταιμήστρα]: ἐστιν^{PräAkt} θάλασσα,^N τίς^N_{Pr} δέ^{Kon} νιν^A_{Pr} κατασβέσει;^{FuAkt}
there|is sea, who then him will|quench;

[959] τρέφουσα^N_{PräAkt} πολλῆς^{AdjG} πορφύρας^G ισάργυρον^{AdjA}
feeding of|much purple silver|equal

[960] κηκίδα^A παγκαίνιστον,^{AdjA} είμάτων^G βαφάς.^A
sap very|fresh, of|garments dyes.

[961] οἶκος^N δ'^{Pt} ὑπάρχει^{PräAkt} τῶνδε^G_{Pr} σὸν^{Prp} θεοῖς^D ἄλις^{Adv}
house then exists of|these with gods enough

[962] ἔχειν·^{PräInfAkt} πένεσθαι^{PräInfM/P} δ'^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπίσταται^{PräM/P} δόμος.^N
to|have to|be|poor but not knows house.

[963] πολλῶν^{AdjG} πατησμὸν^A δ'^{Pt} είμάτων^G ἄν^{Pt} ηύξαμην,^{AorMed}
of|many treading then of|garments indeed I|would|have|prayed,

[964]	δόμοισι^D προυνεχθέντος ^G _{AorSPas} ἐν ^{Prp} χρηστηρίοις, ^D
	in houses having been brought forward in oracles,
[965]	ψυχῆς^G κόμιστρα ^A τῆσδε ^G _{Pr} μηχανωμένῃ. ^D _{PerM/P}
	of soul recoveries of>this having contrived.
[966]	ῥίζης^G γὰρ ^{Pt} ούσης ^G _{PrÄM/P} φυλλάς ^A ἵκετ' _{AorSMed} ἐς ^{Prp} δόμους, ^A
	of root for being leaves came into houses,
[967]	σκιὰν^A ὑπερτείνασα ^N _{AorSAkt} σειρίου ^{AdjG} κυνός. ^G
	shade stretching over of scorching dog.
[968]	καὶ^{Kon} σοῦ ^G _{Pr} μολόντος ^G _{AorSAkt} δωματίτιν ^{AdjA} ἔστιαν, ^A
	and of you having come house holding hearth,
[969]	θάλπος^N μὲν ^{Pt} ἐν ^{Prp} χειμῶνι ^D σημαίνεις _{PrÄAkt} μολόν· ^N _{AorSAkt}
	warmth indeed in winter you signify having come:
[970]	ὅταν^{Kon} δὲ ^{Pt} τεύχη _{PrÄAktKnj} Ζεὺς ^N ἀπ ^{'Prp} ὄμφακος ^G πικρᾶς ^{AdjG}
	whenever then may prepare Zeus from sour grape bitter
[971]	οἶνον,^A τότ ^{'Adv} ἥδη ^{Adv} ψῦχος ^N ἐν ^{Prp} δόμοις ^D πέλει, _{PrÄAkt}
	wine, then already cold in houses is,
[972]	ἀνδρὸς^G τελείου ^{AdjG} δῶμα ^A ἐπιστρωφωμένου. ^G _{PrÄM/P}
	of man perfect house being busy about.
[973]	Ζεῦ,^V Ζεῦ^V τέλειε, ^{AdjV} τὰς ^{ArtA} ἐμὰς ^{AdjA} εὔχας ^A τέλει· _{PrÄAktImv}
	O Zeus, O Zeus accomplisher, the my prayers fulfill·
[974]	μέλοι_{PrÄAktKnj} δέ ^{Pt} τοι ^{Pt} σοὶ ^D _{Pr} τῶν ^{ArtG} περ ^{Pt} ἀν ^{Pt} μέλλης _{PrÄAktKnj} τελεῖν· _{PrÄInfAkt}
	may it be a care but indeed to you of the things just ever you may be about to complete.

Chor

Strophe 1

[975] [Χορός]:	τίπτε^{Adv} μοι ^D _{Pr} τόδ ^{,N} _{Pr} ἐμπέδως ^{Adv}
	why to me this securely
[976]	δεῖμα^N προστατήριον ^{AdjN}
	fear guardian
[977]	καρδίας^G τερασκόπου ^{AdjG} ποτάται, _{PrÄM/P}
	of heart portent watching flutters,
[978]	μαντιπολεῖ_{PrÄAkt} δ' ^{Pt} ἀκέλευστος ^{AdjN} ἄμισθος ^{AdjN} ἀοιδά, ^N
	prophesies then unbidden unpaid song,
[980]	οὐδ^{,KonPt} ἀποπτύσαι _{AorInfAkt} δίκαιον ^A
	nor to spit out as
[981]	δυσκρίτων^{AdjG} ὄνειράτων ^G
	of hard to judge of dreams
[982]	Θάρσος^N εύπειθὲς ^{AdjN} ἵζει _{PrÄAkt}
	courage easily persuaded sits
[983]	φρενὸς^G φίλον ^{AdjA} θρόνον, ^A
	of mind dear seat;
[984]	χρόνος^N δ' ^{Pt} ἐπὶ ^{Pt} πρυμνησίων ^{AdjG} ξυνεμβολαῖς ^D
	time then upon of stern cables fastenings
[985]	ψαμμί^{AdjA} ἀκτᾶς ^G παρήμησεν, _{AorAkt}
	sandy of shore has lingered,
[986]	εὖθ^{,Kon} ὑπ ^{'Prp} Ἰλιον ^A
	when under Ilium
[987]	ώρτο_{ImpM/P} ναυβάτας ^{AdjN} στρατός. ^N
	arose seafaring army.

Antistrophe 1

- [988] [Χορός]: πεύθομαι_{PräM/P} δ'_{Pt} ἀπ'_{Prp} ὄμμάτων^G
I learn then from of|eyes
- [989] νόστον,^A αὐτόμαρτυς^{AdjN} ὥν.^N PrädAkt
return, self|witness being.
- [990] τὸν^{ArtA} δ'_{Pt} ἀνευ^{Prp} λύρας^G ὅμως^{Adv} ὑμνωδεῖ_{PrädAkt}
the then without lyre nevertheless sings
- [991] Θρῆνον^A Ἔρινύος^G αὐτοδίδακτος^{AdjN} ἐσωθεύ^{Adv}
dirge of|Erinys self|taught from|within
- [992] θυμός,^N οὐ_{Pt} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} ἔχων^N PrädAkt
spirit, not the whole having
- [993] ἐλπίδος^G φίλον^{AdjN} θράσος.^N
of|hope dear boldness.
- [995] σπλάγχνα^N δ'_{Pt} οὕτοι^{Pt} ματάζει_{PrädAkt}
entrails then not|at|all is|delirious
- [996] πρὸς_{Prp} ἐνδίκοις^{AdjD} φρεσὶν^D
toward just minds
- [997] τελεσφόροις^{AdjD} δίναις^D κυκώμενον^A Präm/P κέαρ.^A
with|fulfilling whirlpools being|stirred heart.
- [998] εὔχομαι_{Präm/P} δ'_{Pt} ἐξ_{Prp} ἐμᾶς^{AdjG}
I|pray then from my
- [999] ἐλπίδος^G ψύθη^N πεσεῖν_{AorInfAkt}
of|hope whisper to|fall
- [1000] ἐς_{Prp} τὸ^{ArtA} μὴ_{Pt} τελεσφόρον._{AdjA}
into the not fulfilling.

Strophe 2

- [1001] [Χορός]: μάλα^{Adv} γέ^{Pt} τοι^{Pt} τὸ^{ArtN} μεγάλας^{AdjG} ὑγιείας^G
very indeed at|least the of|great of|health
- [1002] ἀκόρεστον^{AdjN} τέρμα.^N νόσος^N γάρ_{Pt}
insatiate end· for disease
- [1003] γείτων^N ὁμότοιχος^{AdjN} ἐρείδει._{PrädAkt}
neighbor same|wall props.
- [1005] καὶ^{Kon} πότμος^N εὐθυπορῶν^N PrädAkt
and fate straight|going
- [1006] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [1007] ἀνδρὸς^G ἔπαισεν_{AorSAkt} ἄφαντον^{AdjA} ἔρμα.^A
of|a|man struck unseen prop.
- [1008] καὶ^{Kon} πρὸ_{Prp} μέν^{Pt} τι^A Pr̄ χρημάτων^G
and before indeed some of|possessions
- [1009] κτησίων^G ὅκνος^N βαλὼν^N AorSAkt
of|possessions hesitation having|thrown
- [1010] σφενδόνας^A ἀπ'_{Prp} εύμέτρου,^{AdjG}
slings from well|measure,
- [1011] οὐκ_{Pt} ἔδυ_{AorSAkt} πρόπας^{AdjN} δόμος^N
not went|under whole house
- [1012] πημονᾶς^G γέμων^N PrädAkt ἄγαν,^{Adv}
of|trouble being|full excessively,
- [1013] οὐδ'^{KonPt} ἐπόντισε_{AorAkt} σκάφος.^A
nor sank vessel.

- [1014] πολλά^{AdjN} τοι^{Pt} δόσις^N ἐκ^{Prp} Διὸς^G ἀμφιλαφής^{AdjN}
many indeed giving out|of of|Zeus abundant
- [1015] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔξι^{Prp} ἀλόκων^G ἐπετεῖᾶν^{AdjG}
and also out|of of|furrows yearly
- [1016] νῆστιν^{AdjA} ὠλεσσεν^{AorAkt} νόσου.^A
hunger|fast destroyed disease.

Antistrophe 2

- [1017] [Χορός]: τὸ^{ArtN} δ'^{KonPt} ἐπὶ^{Prp} γῆν^A πεσὸν^N AorSAkt ἄπαξ^{Adv} θανάσιμον^{AdjN}
the but upon earth fallen once deadly
- [1020] πρόπαρ^{Adv} ἀνδρὸς^G μέλαν^{AdjA} αἷμα^A τίς^N Pr ἂν^{Pt}
before of|a|man black blood who would
- [1021] πάλιν^{Adv} ἀγκαλέσαιτ^{AorAktOp} ἐπαείδων;^N PräAkt
again might|call|back singing|charms;
- [1022] οὐδὲ^{KonPt} τὸν^{ArtA} ὁρθοδαῆ^{AdjA}
nor the right|knowing
- [1023] τῶν^{ArtG} φθιμένων^G PerM/P ἀνάγειν PräInfAkt
of|the having|perished to|bring|up
- [1024] Ζεὺς^N ἀπέπαυσεν^{AorAkt} ἐπ'^{Prp} εὐλαβείᾳ;^D
Zeus made|cease on|account|of reverence;
- [1025] εἰ^{Kon} δὲ^{KonPt} μὴ^{Pt} τεταγμένα^N PerM/P
if but not having|been|ordered
- [1026] μοῖρα^N μοῖραν^A ἐκ^{Prp} θεῶν^G
fate fate out|of of|gods
- [1027] εἴργε^{ImpAkt} μὴ^{Pt} πλέον^{AdjAKmp} φέρειν, PräInfAkt
was|hinder not more to|bear,
- [1028] προφθάσασ^N AorSAkt καρδία^N
having|anticipated heart
- [1029] γλῶσσαν^A ἀν^{Pt} τάδ'^A Pr ἔξεχει. PräAkt
tongue would these pour|out.
- [1030] νῦν^{Adv} δ'^{KonPt} ὑπὸ^{Prp} σκότῳ^D βρέμει PräAkt
now but under darkness murmurs
- [1031] θυμαλγής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐδὲν^A Pr ἐπελπομέν||α^N PräM/P
heart|aching and also nothing expecting
- [1032] ποτὲ^{Adv} καίριον^{AdjA} ἐκτολυπεύσειν FuiInfAkt
ever timely to|out|wear
- [1033] ζωπυρουμένας^A PräM/P φρενός.^G
being|kindled of|mind.

Episode

- [1035] [Κλυταιμήστρα]: εἰσω^{Adv} κομίζου^{PräImvM/P} καὶ^{Kon} σύ,^N Pr Κασάνδραν^A λέγω, PräAkt
within bring|in and you, Cassandra I|say,
- [1036] ἐπεί^{Kon} σ'^A Pr ἔθηκε^{AorSAkt} Ζεὺς^N ἀμηνίτως^{Adv} δόμοις^D
since you set Zeus graciously in|houses
- [1037] κοινωνὸν^A εἶναι^{PräInfAkt} χερνίβων,^G πολλῶν^{AdjG} μέτα^{Prp}
partner to|be of|hand|washings, of|many among
- [1038] δούλων^G σταθεῖσαν^A AorSPas κτησίου^{AdjG} βωμοῦ^G πέλας^{Adv}
of|slaves having|been|set of|property of|altar near·
- [1039] ἔκβαιν^{' PräImvAkt} ἀπήνης^G τῆσδε,^G Pr μηδ^{KonPt} ὑπερφρόνει. PräImvAkt
step|out of|carriage of|this, nor be|over|proud.

- [1040] καὶ^{Kon} παῖδα^A γάρ^{Pt} τοί^{Pt} φασιν^{PräAkt} Ἀλκμήνης^G ποτὲ^{Adv}
and child for indeed they|say of|Alcmenē once
- [1041] πραθέντα^A AorSpas τλῆναι^{AorSinfAkt} δουλίας^{AdjG} μάζης^G τυχεῖν.^{AorSinfAkt}
having|been|sold to|endure of|slavish of|barley|cake to|obtain.
- [1042] εἰ^{Kon} δ' KonPt οὖν^{Pt} ἀνάγκη^N τῆσδος^G Pr ἐπιρρέποι^{PräAktKnj} τύχης^G
if but now necessity of>this may|incline of|fortune,
- [1043] ἀρχαιοπλούτων^{AdjG} δεσποτῶν^G πολλὴ^{AdjN} χάρις.^N
of|ancient|wealthy of|masters much favor.
- [1044] οἱ^N Pr δ' KonPt οὔποτε^{Adv} ἔλπισαντες^N AorSAkt ἥμησαν^{ImpM/P} καλώς,^{Adv}
who but never having|hoped were|seated well,
- [1045] ὡμοί^{AdjN} τε^{Pt} δούλοις^D πάντα^A καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} στάθμην.^A
cruel and to|slaves everything and beside rule.
- [1046] ἔχεις^{PräAkt} παρ^{Prp} ἥμῶν^G Pr οἴλα^A Pr περ^{Pt} νομίζεται.^{PräM/P}
you|have from us such|things indeed are|customary.
- [1047] [Χορός]: σοὶ^{Pr} τοί^{Pt} λέγουσα^N PräAkt παύεται^{PräM/P} σαφῆ^{AdjA} λόγον.^A
to|you indeed speaking ceases clear speech.
- [1048] ἐντός^{Adv} δ' KonPt ἀν^{Pt} οὖσα^N PräAkt μορσίμων^{AdjG} ἀγρευμάτων^G
within but would being off|fated of|captures
- [1049] πείθοι'^{PräAktKnj} ἂν,^{Pt} εἰ^{Kon} πείθοι'.^{PräAktKnj} ἀπειθοίης^{PräAktKnj} δ' KonPt ἵσως.^{Adv}
you|might|obey would, if you|might|obey you|might|disobey but perhaps.
- [1050] [Κλυταιμήστρα]: ἀλλ,^{Kon} εἴπερ^{Kon} ἐστι^{PräAkt} μὴ^{Pt} χελιδόνος^G δίκην^A
but if|indeed is not of|swallow manner
- [1051] ἀγνῶτα^{AdjA} φωνὴν^A βάρβαρον^{AdjA} κεκτημένη,^N PerM/P
unknown voice barbarian having|acquired,
- [1052] ἐσω^{Adv} φρενῶν^G λέγουσα^N PräAkt πείθω^{PräAkt} νιν^A Pr λόγῳ.^D
within of|mind speaking I|persuade her with|word.
- [1053] [Χορός]: ἔποι.^{PräImvM/P} τὰ^{ArtA} λῶστα^{AdjASup} τῶν^{ArtG} παρεστώτων^G PerAkt λέγει.^{PräAkt}
follow. the best of|the having|stood|by says.
- [1054] πιθοῦ^{AorMedImv} λιποῦσα^N AorSAkt τόνδι^A Pr ἀμαξήρη^{AdjA} θρόνου.^A
obey having|left this wagon|drawn seat.
- [1055] [Κλυταιμήστρα]: οὔτοι^{Pt} θυραίδη^{AdjD} τῇδι^D Pr ἐμοὶ^D Pr σχολὴ^N πάρα^{Adv}
not|at|all outdoor to|this to|me leisure at|hand
- [1056] τρίβειν.^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐστίας^G μεσομφάλου^{AdjG}
to|wear|away. the indeed for of|hearth mid|navel
- [1057] ἐστηκεν^{PerAkt} ἥδη^{Adv} μῆλα^N πρὸς^{Prp} σφαγὰς^A πάρος,^{Adv}
has|stood already flocks toward slaughterers before,
- [1058] ὡς^{Kon} οὔποτε^{Adv} ἔλπισασι^D AorAkt τήνδι^A Pr ἔξειν^{FulInfAkt} χάριν.^A
as never to|the|having|hoped this to|have favor.
- [1059] σὺ^N Pr δ' KonPt εἰ^{Kon} τι^A Pr δράσεις^{FuAkt} τῶνδε,^G Pr μὴ^{Pt} σχολὴν^A τίθει.^{PräImvAkt}
you but if anything you|will|do of|these, not leisure place.
- [1060] εἰ^{Kon} δ' KonPt ἀξυνήμων^{AdjN} οὖσα^N PräAkt μὴ^{Pt} δέχῃ^{PräM/PKnj} λόγου,^A
if but uncomprehending being not you|may|receive speech,
- [1061] σὺ^N Pr δ' KonPt ἀντὶ^{Prp} φωνῆς^G φράζε^{PräImvAkt} καρβάνω^{AdjD} χερί.^D
you but instead|of voice indicate barbarian with|hand.
- [1062] [Χορός]: ἐρμηνέως^G ζοικεν^{PerAkt} ἦ^{ArtN} ξένη^{AdjN} τοροῦ^{AdjG}
of|interpreter seems the foreign|woman of|clear
- [1063] δεῖσθαι·^{PräInfM/P} τρόπος^N δὲ^{KonPt} θηρὸς^G ὡς^{Kon} νεαίρετον.^{AdjG}
to|need· manner but of|beast as newly|taken.
- [1064] [Κλυταιμήστρα]: ἦ^{Pt} μαίνεται^{PräM/P} γε^{Pt} καὶ^{Kon} κακῶν^{AdjG} κλύει^{PräAkt} φρενῶν,^G
truly is|mad indeed and of|evils hears of|minds,
- [1065] ἥτις^N Pr λιποῦσα^N AorSAkt μὲν^{Pt} πόλιν^A νεαίρετον^{AdjA}
who having|left indeed city newly|taken

[1066]	ήκει, PräAkt χαλινὸν^A δ' ^{KonPt} οὐκ^{Pt} ἐπίσταται ^{PräM/P} φέρειν, PräInfAkt has come, bit but not knows to bear,
[1067]	πρὶν^{Prp} αἰματηρὸν^{AdjA} ξέαφρίζεσθαι ^{PräInfM/P} μένος.^N before bloody to foam out spirit.
[1068]	οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} πλέω^{AdjNKmp} ρίψασ',^N ^{AorSAkt} ἀτιμασθήσομαι. ^{FuPas} not indeed more having thrown I shall be dishonored.
[1069] [Χορός]:	ἐγὼ^{Pr} δ', KonPt ἐποικτίρω^{PräAkt} γάρ,^{Pt} οὐ^{Pt} θυμώσομαι. ^{FuM/P} I but, I pitifully for, not I will be angry.
[1070]	ἴθ', PräImvAkt ῶιⁱ τάλαινα,^{AdjV} τόνδ'^A ^{Pr} έρημώσασ',^N ^{AorSAkt} ὄχον,^A go, O wretched, this having made desolate car,
[1071]	εἴκουσ',^N ^{PräAkt} ἀνάγκη^D τῇδε^D ^{Pr} καίνισον^{AorImvAkt} ζυγόν.^A yielding to necessity to this renew yoke.

Chor

Strophe 1

[1072] [Κασάνδρα]:	ότοτοι^{ij} πόποι^{ij} δᾶ. ij otototoi popoi da.
[1073]	Ὄπολλον^V Ὄπολλον.^V O Apollo O Apollo.
[1074] [Χορός]:	τί^N ^{Pr} ταῦτ',^A ^{Pr} ἀνωτότυξας^{AorSAkt} ἀμφὶ^{Prt} Λοξίου;^G why these you cried aloud about of Loxias;
[1075]	οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τοιοῦτος^{AdjN} ώστε^{Kon} θρηνητοῦ^{AdjG} τυχεῖν. ^{AorSInfAkt} not for such so as of lamentable to obtain.

Antistrophe 1

[1076] [Κασάνδρα]:	ότοτοι^{ij} πόποι^{ij} δᾶ. ij otototoi popoi da.
[1077]	Ὄπολλον^V Ὄπολλον.^V O Apollo O Apollo.
[1078] [Χορός]:	ἡ^{ArtN} δ', KonPt αὖτε^{Adv} δυσφημοῦσα^N ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} θεὸν^A καλεῖ ^{PräAkt} the but again speaking ill the god calls
[1079]	οὐδὲν^N ^{Pr} προσήκοντ',^A ^{PräAkt} ἐν^{Prt} γόις^D παραστατεῖν. ^{PräInfAkt} nothing fitting in laments to stand by.

Strophe 2

[1080] [Κασάνδρα]:	Ἄπολλον^V Ἄπολλον^V Apollo Apollo
[1081]	ἄγυιᾶτ',^{AdjV} ἀπόλλων^N ἐμός.^{AdjN} street guardian, Apollo my.
[1082]	ἀπώλεσας^{AorAkt} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} μόλις^{Adv} τὸ^{ArtA} δεύτερον.^{AdjA} you destroyed for not with difficulty the second.
[1083] [Χορός]:	χρήσειν^{FuInfAkt} ἔοικεν^{PerAkt} ἀμφὶ^{Prt} τῶν^{ArtG} αὐτῆς^G ^{Pr} κακῶν.^{AdjG} to proclaim seems about the of her self of evils.
[1084]	μένει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} θεῖον^{AdjN} δουλίᾳ^D περ^{Pt} ἐν^{Prt} φρενί.^D remains the divine in slavery indeed in mind.

Antistrophe 2

[1085] [Κασάνδρα]: Ἀπολλον^V Ἀπολλον^V

Apollo Apollo

[1086] ἀγυιᾶτ['], AdjV ἀπόλλων^N ἐμός^{. AdjN}
street|guardian, Apollo my.

[1087] ᾧ^{ij} ποι^{Adv} ποτ^{Pt} ἡγαγές^{AorSAkt} με;^A Pr πρὸς^{Prp} ποίαν^{AdjA} στέγην;^A
ah whither ever you|led me; toward what roof;

[1088] [Χορός]: πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ατρειδῶν.^G εἰ^{Kon} σὺ^N Pr μὴ^{Pt} τόδ'^A Pr ἐννοεῖς,^{PrAkt}
toward the of|Atreidae if you not this you|consider,

[1089] ἔγὼ^N Pr λέγω^{PrAkt} σοι^D Pr καὶ^{Kon} τάδ'^A Pr οὐκ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ψύθη.^N
I say to|you and these not you|will|say falsehood.

Strophe 3

[1090] [Κασάνδρα]: μισόθεον^{AdjA} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} πολλὰ^{AdjA} συνίστορα^{AdjA}
god|hating but now, many co|witness

[1091] αὐτόφονα^{AdjA} κακὰ^{AdjA} καρατόμα,^{AdjA}
self|slain evils head|cut,

[1092] ἀνδροσφαγεῖον^A καὶ^{Kon} πεδορραντήριον.^A
man|slaughter|place and ground|sprinkling|place.

[1093] [Χορός]: ζοικεν^{PerAkt} εὔρις^{AdjN} ἦ^{ArtN} ξένη^{AdjN} κυνὸς^G δίκην^A
seems good|at|sniffing the foreign|woman of|a|dog in|the|manner

[1094] εἴναι,^{PräInfAkt} ματεύει^{PräAkt} δ'^{Pt} ὅν^G Pr ἀνευρήσει^{FuAkt} φόνον.^A
to|be, searches but of|which she|will|find murder.

Antistrophe 3

[1095] [Κασάνδρα]: μαρτυρίοισι^D γὰρ^{Pt} τοῖσδ['] ArtD ἐπιπείθομαι^{PräM/P}
by|witnessings for to|these I|am|persuaded.

[1096] κλαιόμενα^A Präm/P τάδε^A Pr βρέφη^A σφαγάς,^A
weeping these infants slaughters,

[1097] ὄπτας^{AdjA} τε^{Pt} σάρκας^A πρὸς^{Prp} πατρὸς^G βεβρωμένας.^A PerM/P
roasted and flesh by father having|eaten.

[1098] [Χορός]: τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} κλέος^N σοῦ^G Pr μαντικὸν^{AdjN} πεπυσμένοι^N PerM/P
the indeed fame of|you prophetic having|learned

[1099] ἦμεν^{ImpAkt} προφήτας^A δ'^{Pt} οὕτινας^A Pr ματεύομεν.^{PräAkt}
we|were prophets but no|ones we|search.

Strophe 4

[1100] [Κασάνδρα]: ιὼ^{ij} πόποι, ij τί^N Pr ποτε^{Pt} μήδεται;^{PräM/P}
io popoi, what ever is|planning;

[1101] τί^N Pr τόδε^N Pr νέον^{AdjN} ἄχος^N μέγα^{AdjN}
what this new grief great

[1102] μέγ'^{Adv} ἐν^{Prp} δόμοισι^D τοῖσδε^{ArtD} μήδεται^{PräM/P} κακὸν^{AdjN}
greatly in houses these is|planning evil

[1103] ἄφερτον^{AdjN} φίλοισιν,^{AdjD} δυσίατον;^{AdjN} ἀλκὰ^N δ'^{Pt}
unbearable to|friends, hard|to|heal; defence but

[1104] ἐκὰς^{Adv} ἀποστατεῖ^{PräAkt}
far stands|aloof.

[1105] [Χορός]: τούτων^G Pr ἄιδρις^{AdjN} εἰμι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} μαντευμάτων.^G
of|these unknowing I|am of|the oracles.

[1106] ἐκεῖνα^A _{Pr} δ'^{Pt} ἔγνων· _{AorSAkt} πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} πόλις^N βοῶ· _{PräAkt}
those but I|knew· every for city shouts.

Antistrophe 4

[1107] [Κασάνδρα]: ίω^{ij} τάλαινα, _{AdjV} τόδε^N _{Pr} γὰρ^{Pt} τελεῖς, _{PräAkt}
io wretched, this for you|complete,

[1108] τὸν^{ArtA} ὁμοδέμνιον_{AdjA} πόσιν^A
the same|bed husband

[1109] λουτροῖσι^D φαιδρύνασσα—^N _{AorAkt} πῶς^{Adv} φράσω_{FuAkt} τέλος;^A
with|baths having|made|bright— how I|will|say end;

[1110] τάχος^N γὰρ^{Pt} τόδι^N _{Pr} ἔσται· _{FuM/P} προτείνει_{PräAkt} δὲ^{Pt} χεὶρ^N ἐκ^{Prp}
speed for this will|be stretches|out but hand from

[1111] χερὸς^G ὄρέγματα.^A
of|hand stretchings.

[1112] [Χορός]: οὔπω^{Adv} ξυνῆκα· _{PerAkt} νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἐξ^{Prp} αἰνιγμάτων^G
not|yet I|have|understood now for out|of riddles

[1113] ἐπαργέμοισι^{AdjD} θεσφάτοις^D ἀμηχανῶ. _{PräAkt}
with|bright oracles I|am|at|a|loss.

Strophe 5

[1114] [Κασάνδρα]: εἴ^{ij} ξ, ij παπαῖ^{ij} παπαῖ, ij τί^N _{Pr} τόδε^N _{Pr} φαίνεται; _{PräM/P}
eh eh, papae papae, what this appears;

[1115] η^{Pt} δίκτυόν^N τί^N _{Pr} γ'^{Pt} Ἀΐδους;^G
indeed net something indeed of|Hades;

[1116] ἀλλ' Κον ἄρκυς^N η^{ArtN} ξύνευνος, _{AdjN} η^{ArtN} ξυναιτία^{AdjN}
but net the with|bed, the co|cause

[1117] φόνου.^G στάσις^N δ'^{Pt} ἀκόρετος^{AdjN} γένει^D
of|murder. faction but insatiate for|race

[1118] κατολυξάτω _{AorAktImv} θύματος^G λευσίμου. _{AdjG}
let|it|howl|aloud of|victim acceptable.

[1119] [Χορός]: ποίαν^{AdjA} Ἐρινύν^A τήνδε^A _{Pr} δώμασιν^D κέλη_{PräAktKnj}
which Eriny this in|houses you|may|summon

[1120] ἐπορθιάζειν; _{PräInfAkt} οὐ^{Pt} με^A _{Pr} φαιδρύνει_{PräAkt} λόγος.^N
to|raise|a|shout; not me brightens word.

[1121] ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} καρδίαν^A ἔδραμε _{AorSAkt} κροκοβαψὴς^{AdjN}
upon but heart ran saffron|dyed

[1122] σταγών,^N ἄτε^{Pt} καιρία^{AdjN} πτώσιμος^{AdjN}
drop, as timely falling

[1123] ξυνανύτει_{PräAkt} βίου^G δύντος^G _{PräM/P} αύγαῖς;^D
brings|to|an|end of|life of|sinking with|rays.

[1124] ταχεῖα^{AdjN} δ'^{Pt} ἄτα^N πέλει. _{PräAkt}
swift but ruin is.

Antistrophe 5

[1125] [Κασάνδρα]: ᾗ^{ij} ᾗ, ij ιδοὺ^{ij} ιδού· ij ἄπεχε_{PräImvAkt} τῆς^{ArtG} βοὸς^G
ah ah, behold behold· keep|away of|the cow

[1126] τὸν^{ArtA} ταῦρον.^A ἐν^{Prp} πέπλοισι^D
the bull· in robes

[1127] μελαγκέρω^{AdjD} λαβοῦσα^N _{AorSAkt} μηχανήματι^D
with|black|horned having|taken with|contrivance

- [1128] **τύπτει.**_{PräAkt} πίτνει._{PräAkt} δ^ο._{Pt} ἐν_{Prp} ἐνύδρω_{AdjD} τεύχει._D
strikes· falls but in watery vessel.
- [1129] **δολοφόνου**_{AdjG} λέβητος^G τύχαν^A σοι^D_{Pr} λέγω._{PräAkt}
of|murderous of|cauldron fate to|you I|say.
- [1130] [Χορός]: οὐ_{Pt} κομπάσαιμ'_{AorAktOp} ἀν_{Pt} θεσφάτων^G γνώμων^N ἄκρος_{AdjN}
not I|might|boast would of|oracles judge supreme
- [1131] εἴναι,_{PräInfAkt} κακῷ^D δέ_{Pt} τῷ^D_{Pr} προσεικάζω_{PräAkt} τάδε._{Pr}
to|be, to|an|evil but to|some I|liken these.
- [1132] ἀπὸ_{Prp} δὲ_{Pt} θεσφάτων^G τίς^N_{Pr} ἀγαθὰ_{AdjN} φάτις^N
from but of|oracles who good report
- [1133] βροτοῖς^D τέλλεται;_{PräM/P} κακῶν_{AdjG} γὰρ_{Pt} διὰ_{Prp}
to|mortals is|brought|to|pass; of|evils for through
- [1134] πολυεπεῖς_{AdjN} τέχναι^N θεσπιωδὸν_{Adv}
many|worded arts prophet|singing
- [1135] φόβον^A φέρουσιν_{PräAkt} μαθεῖν._{AorSinfAkt}
fear they|bring to|learn.

Strophe 6

- [1136] [Κασάνδρα]: ιὼΐοι ταλαίνας_{AdjA} κακόποτμοι_{AdjN} τύχαι._N
io io wretched ill|fated fortunes·
- [1137] τὸ_{ArtN} γὰρ_{Pt} ἐμὸν_{AdjN} θροῶ_{PräAkt} πάθος^N ἐπεγχύδαν._{Adv}
the for my I|proclaim suffering in|flood.
- [1138] ποὶ_{Adv} δή_{Pt} με^A_{Pr} δεῦρο_{Adv} τὴν_{ArtA} τάλαιναν_{AdjA} ἥγαγεσ;_{AorSAkt}
whither indeed me hither the wretched you|led;
- [1139] οὐδέν^N_{Pr} ποτ'_{Pt} εἰ_{Kon} μὴ_{Pt} ξυνθανουμένην.^A_{PräM/P} τί^N_{Pr} γάρ;_{Pt}
nothing ever if not dying|together. what for;
- [1140] [Χορός]: φρενομανῆς_{AdjN} τίς^N_{Pr} εἴ_{PräAkt} θεοφόρητος,_{AdjN} ἀμφὶ φὶ_{Prp}
mind|mad someone you|are god|borne, around
- [1141] δ^ο._{Pt} αὐτᾶς^G_{Pr} θροεῖς_{PräAkt}
but of|your|self you|cry|aloud
- [1142] νόμου^A ἄνομον,_{AdjA} οἴα^A_{Pr} τίς^N_{Pr} ξουθὰ_{AdjA}
law|custom lawless, such|as someone twittering
- [1143] ἀκόρετος_{AdjN} βοϊς,^N φεῦ, ιἱ ταλαίνας_{AdjD} φρεσίν^D
insatiate cry, alas, to|wretched minds
- [1144] Ἰτυν^A Ἰτυν^A στένουσ^N_{PräAkt} ἀμφιθαλῆ_{AdjA} κακοῖς_{AdjD}
Ityn Ityn groaning both|parents|reared with|evils
- [1145] ἀηδῶν^N βίον.^A
nightingale life.

Antistrophe 6

- [1146] [Κασάνδρα]: ιὼΐοι λιγείας_{AdjG} μόρον^A ἀηδόνος.^G
io io clear|voiced fate of|nightingale·
- [1147] περέβαλον_{AorAkt} γάρ_{Pt} οἴ^D_{Pr} πτεροφόρον_{AdjA} δέμας^A
threw|around for to|her wing|bearing body
- [1148] θεοὶ^N γλυκύν_{AdjA} τ'_{Pt} αἰώνα^A κλαυμάτων^G ἄτερ._{Prp}
gods sweet and lifetime of|weeping without·
- [1149] ἔμοι^D_{Pr} δὲ_{Pt} μίμνει_{PräAkt} σχισμὸς^N ἀμφήκει_{AdjD} δορί.^D
to|me but remains gash with|double|edged spear.
- [1150] [Χορός]: πόθεν_{Adv} ἐπισσύτους_{AdjA} θεοφόρους_{AdjA} τ'_{Pt} ἔχεις_{PräAkt}
whence onrushing god|bearing and you|have

- [1151] ματαίους^{AdjA} δύας,^A
vain pains,
- [1152] τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} ἐπίφοβα^{AdjA} δυσφάτω^{AdjD} κλαγγά^D
the but fear|bringing with|ill|spoken cry
- [1153] μελοτυπεῖς^{PräAkt} ὥμοῦ^{Adv} τ'^{Pt} ὄρθιοις^{AdjD} ἐν^{Prp} νόμοις;^D
you|beat|song together and with|high|pitched in tunes;
- [1154] πόθεν^{Adv} ὅρους^A ἔχεις^{PräAkt} θεσπεσίας^{AdjG} ὁδοῦ^G
whence tokens you|have of|divine|sounding road
- [1155] κακορρήμονας;^{AdjA}
evil|speaking;

Strophe 7

- [1156] [Κασάνδρα]: ίω^{ij} γάμοι^N γάμοι^N Πάριδος^G ὀλέθριοι^{AdjN} φίλων.^{AdjG}
io marriages marriages of|Paris destructive of|friends.
- [1157] ίω^{ij} Σκαμάνδρου^G πάτριον^{AdjA} ποτόν.^A
woe of|Scamander ancestral drink.
- [1158] τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἀμφὶ^{Prp} σὰς^{AdjA} ἀϊόνας^A τάλαιν^{AdjA}
then indeed around your eddies wretched
- [1159] ἡνυτόμαν^{AorM/P} τροφαῖς.^D
I|feasted with|foods.
- [1160] νῦν^{Adv} δ'^{Pt} ἀμφὶ^{Prp} Κωκυτόν^A τε^{Pt} κάχερουσίους^{KonAdjA}
now but around Cocytus and and|Acherusian
- [1161] ὅχθας^A ζοίκα^{PerM/P} θεσπιώδησειν^{FulInfAkt} τάχα.^{Adv}
banks I|seem to|prophet|sing soon.
- [1162] [Χορός]: τί^N_{Pr} τόδε^N_{Pr} τορὸν^{AdjA} ἄγαν^{Adv} ἔπος^A ἐφημίσω;_{AorAkt}
what this clear very word you|spoke;
- [1163] νεόγονος^{AdjN} ἀν^{Pt} ἀίων^N μάθοι._{AorAktOp}
new|born indeed lifetime might|learn.
- [1164] πέπληγμα^{PerM/P} δ'^{Pt} ὑπαῖ^{Prp} δάκει^D φοινίῳ^{AdjD}
I|am|struck but under bite bloody
- [1165] δυσαλγεῖ^{AdjD} τύχα^D μινυρὰ^{AdjA} κακὰ^{AdjA} θρεομένας,^A_{PrāM/P}
with|hard|grieving fortune small evils being|cried|out,
- [1166] θραύματ'^A ἐμοὶ^D_{Pr} κλύειν._{PräInfAkt}
shatterings for|me to|hear.

Antistrophe 7

- [1167] [Κασάνδρα]: ίω^{ij} πόνοι^N πόνοι^N πόλεος^G ὀλομένας^A_{PrāM/P} τὸ^{ArtA} πᾶν.^{AdjA}
io labors labors of|city being|destroyed the whole.
- [1168] ίω^{ij} πρόπυργοι^{AdjN} θυσίαι^N πατρὸς^G
io fore|tower sacrifices off|father
- [1169] πολυκανεῖς^{AdjN} βοτῶν^G πιονόμων.^{AdjG} ἄκος^N δ'^{Pt}
many|burning of|cattle pasture|tenders remedy but
- [1170] οὐδὲν^N_{Pr} ἐπήρκεσαν_{AorAkt}
nothing they|helped
- [1171] τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} πόλιν^A μὲν^{Pt} ὕσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἔχει_{PräAkt} παθεῖν._{AorInfAkt}
the not city indeed just|as now it|has to|suffer.
- [1172] ἐγὼ^N_{Pr} δὲ^{Pt} θερμόνους^{AdjA} τάχ^{Adv} ἐν^{Prp} πέδῳ^D βαλὼ._{FuAkt}
I but hot|spirited soon in ground I|will|cast.
- [1173] [Χορός]: ἐπόμενα^A_{PrāM/P} προτέροιστ^{AdjD} τάδ^A_{Pr} ἐφημίσω._{AorAkt}
following to|earlier these I|spoke.

- [1174] καὶ^{Kon} τίς^N_{Pr} σε^A_{Pr} κακοφρονῶν^N_{PräAkt} τίθη||σι_{PräAkt}
and who you ill|minded setting
- [1175] δαίμων^N ὑπερβαρῆς^{AdjN} ἐμπίτυνων^N_{PräAkt}
daimon over|heavy falling|upon
- [1176] μελίζειν_{PräInfAkt} πάθη^A γοερὰ^{AdjA} θανατοφόρα.^{AdjA}
to|sing sufferings lamentable death|bearing.
- [1177] τέρμα^N δ'^{Pt} ἀμηχανῶ._{PräAkt}
end but I|am|at|a|loss.

Episode

- [1178] [Κασάνδρα]: καὶ^{Pt} μὴν^{Pt} ὁ^{ArtN} χρησμὸς^N οὐκέτ'^{Adv} ἐκ^{Prp} καλυμμάτων^G
and indeed the oracle no|longer out|of veils
- [1179] ἔσται_{FuM/P} δεδορκῶς^N_{PerAkt} νεογάμου^{AdjG} νύμφης^G δίκην.^A
will|be having|looked of|newly|wed bride in|the|manner.
- [1180] λαμπρὸς^{AdjN} δ'^{Pt} ξοικεν_{PerM/P} ἥλιου^G πρὸς^{Prp} ἀντολὰς^A
bright but seems of|sun toward risings
- [1181] πνέων^N_{PräAkt} ἐσάξειν,_{FuInfAkt} ὡστε^{Kon} κύματος^G δίκην^A
blowing to|chant, so|that of|wave in|the|manner
- [1182] κλύζειν_{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} αὐγὰς^A τοῦδε^G_{Pr} πήματος^G πολὺ^{AdjA}
to|dash toward rays of|this woe much
- [1183] μεῖζον.^{AdjAKmp} φρενώσω_{FuAkt} δ'^{Pt} οὐκέτ'^{Adv} ἐξ^{Prp} αἰνιγμάτων.^G
greater I|will|instruct but no|longer out|of riddles.
- [1184] καὶ^{Kon} μαρτυρεῖτε_{PräAkt} συνδρόμως^{Adv} ἵχνος^A κακῶν^{AdjG}
and bear|witness together trace of|evils
- [1185] ḥινηλατούσῃ^D_{PräAkt} τῶν^{ArtG} πάλαι^{Adv} πεπραγμένων.^G_{PerM/P}
to|the|sniffing of|the formerly things|done.
- [1186] τὴν^{ArtA} γὰρ^{Pt} στέγην^A τήνδι^A_{Pr} οὐποτ'^{Adv} ἐκλείπει_{PräAkt} χορὸς^N
the for roof this never leaves chorus
- [1187] ξύμφθοιγγος^{AdjN} οὐκ^{Pt} εὔφωνος.^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εὖ^{Adv} λέγει._{PräAkt}
sounding|together not well|sounding not for well it|speaks.
- [1188] καὶ^{Pt} μὴν^{Pt} πεπωκώς^N_{PerAkt} γ',^{Pt} ὡς^{Kon} θρασύνεσθαι_{PräInfM/P} πλέον,^{AdjAKmp}
and indeed having|drunk indeed, so|as to|become|bold more,
- [1189] βρότειον^{AdjA} αῖμα^A κῶμος^N ἐν^{Prp} δόμοις^D μένει,_{PräAkt}
mortal blood revel in houses remains,
- [1190] δύσπεμπτος^{AdjN} ἔξω,^{Adv} συγγόνων^{AdjG} Ἔρινύων.^G
hard|to|send|out out, of|kinsfolk Erinyes.
- [1191] ὑμνοῦσι_{PräAkt} δ'^{Pt} ὑμνον^A δῶμασιν^D προσήμεναι^N_{PräM/P}
they|hymn but hymn in|houses sitting|near
- [1192] πρώταρχον^{AdjA} ἄτην.^A ἐν^{Prp} μέρει^D δ'^{Pt} ἀπέπτυσαν_{AorAkt}
first|origin ruin in turn but they|spat|out
- [1193] εύնἀς^A ἀδελφοῦ^G τῷ^{ArtD} πατοῦντι^D_{PräAkt} δυσμενεῖς.^{AdjN}
beds of|brother to|the treading hostile.
- [1194] ἥμαρτον,_{AorAkt} ἢ^{Kon} θηρῶ_{PräAkt} τὶ^A_{Pr} τοξότης^N τὶς^N_{Pr} ὡς;^{Kon}
I|erred, or I|hunt something archer someone as;
- [1195] ἢ^{Kon} ψευδόμαντίς^N εἴμι_{PräAkt} θυροκόπος^{AdjN} φλέδων;^N
or false|prophetess I|am door|knocking babbler;
- [1196] ἔκμαρτύρησον_{AorAktImv} προυμόσας^N_{AorSAkt} τό^{ArtA} μ'^A_{Pr} εἰδέναι_{PerInfAkt}
bear|witness having|fore|announced that me to|know
- [1197] λόγῳ^D παλαιὰς^{AdjA} τῶνδι^G_{Pr} ἀμαρτίας^A δόμων.^G
by|word old of|these sins of|houses.

- [1198] [Χορός]: **καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἀν^{Pt} ὅρκος,^N πῆγμα^N** γενναίως^{Adv} παγέν,^N AorPas
and how indeed oath, fixture nobly having|been|fixed,
- [1199] **παιώνιον^{AdjN} γένοιτο;** AorSMedOp θαυμάζω^{PräAkt} δέ^{Pt} σου,^G Pr
healing might|become; I|marvel but at|you,
- [1200] **πόντου^G πέραν^{Adv} τραφεῖσαν^A AorPas** ἄλλοθρουν^{AdjA} πόλιν^A
of|sea beyond having|been|reared other|tongued city
- [1201] **κυρεῖν^{PräInfAkt} λέγουσαν,^A PräAkt** ὥσπερ^{Kon} εἰ^{Kon} παρεστάτεις.^{PlqAkt}
to|hit saying, just|as if you|had|stood|by.
- [1202] [Κασάνδρα]: **μάντις^N μ'^A Pr Ἀπόλλων^N τῷδ^D Pr** ἐπέστησεν^{AorSAkt} τέλει.^D
prophet me Apollo to|this set|over in|office.
- [1203] **προτοῦ^{Adv} μὲν^{Pt} αἰδὼς^N ἦν^{ImpAkt} ἔμοὶ^D Pr λέγειν^{PräInfAkt} τάδε.^A Pr**
before indeed shame was to|me to|say these.
- [1204] [Χορός]: **μῶν^{Adv} καὶ^{Kon} Θεός^N περ^{Pt} ιμέρω^D πεπληγμένος;^N PerM/P**
surely|not and god indeed with|desire having|been|struck;
- [1205] **ἀβρύνεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} πᾶς^{AdjN} τις^N Pr εὖ^{Adv} πράσσων^N PräAkt πλέον.^{AdvKmp}**
is|pampered for every someone well doing more.
- [1206] [Κασάνδρα]: **ἀλλ'^{Kon} ἦν^{ImpAkt} παλαιστὴς^N κάρτ^{Adv} ἔμοὶ^D Pr πνέων^N PräAkt χάριν.^A**
but was wrestler very to|me breathing favor.
- [1207] [Χορός]: **ἡ^{Pt} καὶ^{Kon} τέκνων^G εἰς^{Prp} ἔργον^A ἥλθετον^{Du} AorSAkt νόμῳ^D**
indeed and of|children into deed you|two|came by|custom|law;
- [1208] [Κασάνδρα]: **ξυναινέσασα^N AorSAkt λοξίαν^A ἐψευσάμην.^{AorMed}**
having|assented Loxias I|lied.
- [1209] [Χορός]: **ἡδη^{Adv} τέχναισιν^D ἐνθέοις^{AdjD} ἡρημένη;^N PerM/P**
already by|arts inspired having|been|chosen;
- [1210] [Κασάνδρα]: **ἡδη^{Adv} πολίταις^D πάντ^{AdjA} ἐθέσπιζον^{ImpAkt} πάθη.^A**
already to|citizens all I|was|prophesying sufferings.
- [1211] [Χορός]: **πῶς^{Adv} δῆτ^{Pt} ἀνατος^{AdjN} ἥσθα^{ImpAkt} λοξίου^G κότω;^D**
how then not|slain you|were by|Loxias wrath;
- [1212] [Κασάνδρα]: **ἔπειθον^{ImpAkt} οὐδέν^A Pr οὐδέν,^N Pr ὡς^{Kon} τάδ^N Pr ἡμπλακον.^{AorSAkt}**
I|persuaded nothing nothing, so|that these I|did|wrong.
- [1213] [Χορός]: **ἡμῖν^D Pr γε^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} πιστὰ^{AdjA} θεσπίζειν^{PräInfAkt} δοκεῖς.^{PräAkt}**
to|us indeed at|least indeed trustworthy to|prophesy you|seem.
- [1214] [Κασάνδρα]: **ἰοὺ^j ιού,^j ω^j ω^j κακά.^{AdjN}**
io io, ah ah evils.
- [1215] **ὑπ^{Prp} αὖ^{Adv} με^A Pr δεινὸς^{AdjN} ὁρθομαντείας^G πόνος^N**
under again me terrible of|straight|prophecy labor
- [1216] **στροβεῖ^{PräAkt} ταράσσων^N PräAkt φροιμίοις^D δυσφροιμίοις.^{AdjD}**
whirls troubling with|preludes ill|preludes.
- [1217] **ὅρᾶτε^{PräAktImv} τούσδε^A Pr τοὺς^{ArtA} δόμοις^D ἐφημένους^A PerM/P**
see these the in|houses sitting|upon
- [1218] **νέους,^{AdjA} ὄνείρων^G προσφερεῖς^{AdjA} μορφώμασιν;^D**
youths, of|dreams akin forms;
- [1219] **παῖδες^N θανόντες^N AorSAkt ὥσπερει^{Adv} πρὸς^{Prp} τῷν^{ArtG} φίλων,^{AdjG}**
children having|died as|if from of the|friends,
- [1220] **χεῖρας^A κρεῶν^G πλήθοντες^N PräAkt οἰκείας^{AdjG} βορᾶς,^G**
hands of|meats filling of|own of|food,
- [1221] **σὺν^{Prp} ἐντέροις^D τε^{Pt} σπλάγχν',^A ἐποίκτιστον^{AdjA} γέμος,^A**
with entrails and innards, most|piteous burden,
- [1222] **πρέπουσ^N PräAkt ἔχοντες,^N PräAkt ὕν^G Pr πατὴρ^N ἐγεύσατο.^{AorMed}**
fitting having, of|which father tasted.
- [1223] **ἐκ^{Prp} τῷνδες^G Pr ποινὰς^A φημὶ^{PräAkt} βουλεύειν^{PräInfAkt} τινὰ^A Pr**
out|of these penalties I|say to|plan someone

[1224]	λέοντ'^A ἄναλκιν ^{AdjA} ἐν ^{Prp} λέχει ^D στρωφώμενον ^A Präm/P lion cowardly in bed rolling
[1225]	οἰκουρόν, AdjA οἴμοι, ij τῷ ^{ArtD} μολόντι ^D AorSAkt δεσπότη ^D house watcher, alas, to the having come master
[1226]	ἐμῷ·^{AdjD} φέρειν ^{PräInfAkt} γὰρ ^{Pt} χρὴ ^{PräAkt} τὸ ^{ArtA} διούλιον ^{AdjA} ζυγόν. ^A to my. to bear for must the slavish yoke.
[1227]	νεῶν^G τ' ^{Pt} ἄπαρχος ^N Ἰλίου ^G τ' ^{Pt} ἀναστάτης ^N of ships and first leader of Ilium and overthrower
[1228]	οὐκ^{Pt} οἶδεν ^{PerAkt} οἴδ ^A Pr γλώσσα ^N μισητῆς ^{AdjG} κυνὸς ^G not knows what sort of tongue of hateful dog
[1229]	λείξασα^N AorSAkt κάκτείνασα ^{KonN} AorSAkt φαιδρὸν ^{AdjA} οὖς, ^A δίκην ^A having licked and having killed bright ear, in the manner
[1230]	Ἄτης^G λαθραίου, AdjG τεύξεται ^{FuM/P} κακῆ ^{AdjD} τύχη. ^D of Ate stealthy, will obtain with ill fortune.
[1231]	τοιάδε^N Pr τόλμα. ^N θῆλυς ^{AdjN} ἄρσενος ^{AdjG} φονεὺς ^N such daring. female of male killer
[1232]	ἔστιν. PräAkt τί ^N Pr νιν ^A Pr καλοῦσα ^N PräAkt δυσφιλὲς ^{AdjA} δάκος ^A is. what her calling hateful bite
[1233]	τύχοιμ' AorAktOp ἄν; ^{Pt} ἀμφίσβαιναν, ^A ἢ ^{Kon} Σκύλλαν ^A τινὰ ^A Pr might obtain would; amphisbaena, or Scylla some
[1234]	οἰκοῦσαν^A PräAkt ἐν ^{Prp} πέτραισι, ^D ναυτίλων ^G βλάβην, ^A dwelling in rocks, of sailors harm,
[1235]	θύουσαν^A PräAkt Ἀιδου ^G μητέρ' ^A ἄσπονδόν ^{AdjA} τ' ^{Pt} Ἄρη ^G sacrificing to Hades mother implacable and of Ares
[1236]	φίλοις^{AdjD} πνέουσαν; ^A PräAkt ὡς ^{Kon} δ' ^{Pt} ἐπωλολύζατο ^{AorM/P} to friends breathing; as but has cried aloud
[1237]	ἢ^{ArtN} παντότολμος, ^{AdjN} ὕσπερ ^{Kon} ἐν ^{Prp} μάχης ^G τροπῇ, ^D the all daring, just as in of battle turn,
[1238]	δοκεῖ PräAkt δὲ ^{Pt} χαίρειν ^{PräInfAkt} νοστίμῳ ^{AdjD} σωτηρίᾳ. ^D seems but to rejoice in homecoming safety.
[1239]	καὶ^{Kon} τῶνδ' ^G Pr ὅμοιον ^{AdjA} εἰ ^{Kon} τι ^A Pr μὴ ^{Pt} πείθω. ^{PräAkt} τί ^N Pr γάρ; ^{Pt} and of these similar if anything not I persuade what for;
[1240]	τὸ^{ArtN} μέλλον ^N PräAkt ἥξει. ^{FuAkt} καὶ ^{Kon} σύ ^N Pr μ' ^A Pr ἐν ^{Prp} τάχει ^D παρὼν ^N PräAkt the future will come. and you me in speed being present
[1241]	ἄγαν^{Adv} γ' ^{Pt} ἀληθόμαντιν ^{AdjA} οἰκτίρας ^N AorSAkt ἔρεις. ^{FuAkt} too much indeed true prophet having pitied you will say.
[1242] [Χορός]:	τὴν^{ArtA} μὲν ^{Pt} θεύστου ^G δαΐτα ^A παιδείων ^{AdjG} κρεῶν ^G the indeed of Thyestes feast of children of meats
[1243]	ξυνῆκα AorSAkt καὶ ^{Kon} πέφρικα, ^{PerAkt} καὶ ^{Kon} φόβος ^N μ' ^A Pr ἔχει ^{PräAkt} I understood and I have shuddered, and fear me holds
[1244]	κλύονται^A PräAkt ἀληθῶς ^{Adv} οὐδὲν ^N Pr ἔξηκασμένα. ^A PerM/P hearing truly nothing exaggerated.
[1245]	τὰ^{ArtA} δ' ^{Pt} ἄλλ, ^{AdjA} ἀκούσας ^N AorSAkt ἐκ ^{Prp} δρόμου ^G πεσὼν ^N AorSAkt τρέχω. ^{PräAkt} the but other having heard out of course having fallen I run.
[1246] [Κασάνδρα]:	Ἀγαμέμνονός^G σε ^A Pr φημ' ^{PräAkt} ἐπόψεσθαι ^{AorM/PlIn} μόρον. ^A of Agamemnon you I say to behold doom.
[1247] [Χορός]:	εὔφημον, AdjA ω̄ij τάλαινα, ^{AdjV} κοίμησον ^{AorAktImv} στόμα. ^A hush, O wretched, put to sleep mouth.
[1248] [Κασάνδρα]:	ἄλλ'Κον οὔτι ^{Pt} παιῶν ^N τῷδ' ^D Pr ἐπιστατεῖ ^{PräAkt} λόγῳ. ^D but not at all paean to this presides speech.

- [1249] [Χορός]: οὐκ, ^{Pt} εἴπερ ^{Kon} ἔσται ^{FuM/P} γ', ^{Pt} ἀλλὰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} γένοιτο ^{AorMedOp} πιως. ^{Adv}
not, if|indeed will|be indeed but not might|come|to|be somehow.
- [1250] [Κασάνδρα]: σὺ ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt} κατεύχη, ^{PräM/P} τοῖς ^{ArtD} δ', ^{Pt} ἀποκτείνειν ^{PräInfAkt} μέλει. ^{PräAkt}
you indeed you|invoke, to|the but to|kill is|a|care.
- [1251] [Χορός]: τίνος ^G ^{Pr} πρὸς ^{Prp} ἀνδρὸς ^G τοῦτ' ^N ^{Pr} ἄγος ^N πορσύνεται; ^{PräM/P}
of|whom by of|man this crime is|being|prepared;
- [1252] [Κασάνδρα]: ἦ ^{Pt} κάρτα ^{Adv} τάρ ^{KonPt} ἀν ^{Pt} παρεκόπης ^N ^{AorPas} χρησμῶν ^G ἐμῶν ^{AdjG}
indeed very then indeed you|are|distracted of|oracles of|my
- [1253] [Χορός]: τοῦ ^{ArtG} γὰρ ^{Pt} τελοῦντος ^G ^{PräAkt} οὐ ^{Pt} ξυνῆκα ^{AorSAkt} μηχανήν. ^A
of for the|accomplishing not I|understood device.
- [1254] [Κασάνδρα]: καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt} ἄγαν ^{Adv} γ', ^{Pt} Ἐλλην, ^A ἐπίσταμαι ^{PräM/P} φάτιν. ^A
and indeed very indeed Greek I|know speech.
- [1255] [Χορός]: καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} πυθόκραντα. ^{AdjA} δυσμαθῆ ^{AdjA} δ', ^{Pt} ὅμως. ^{Adv}
and for the Pytho|ordained hard|to|learn but nevertheless.
- [1256] [Κασάνδρα]: παπᾶ, ^{ij} οἷον ^A ^{Pr} τὸ ^{ArtN} πῦρ. ^N ἐπέρχεται ^{PräM/P} δε ^{Pt} μοι. ^D ^{Pr}
papae, what|a the fire comes|upon but to|me.
- [1257] ὄτοτοι, ^{ij} Λύκει, ^{AdjV} Ἀπολλον, ^V οἱ ^{ij} ἔγω ^N ^{Pr} ἔγω. ^N ^{Pr}
ototoi, Lycian Apollo, ah I I.
- [1258] αὕτη ^N ^{Pr} δίπους ^{AdjN} λέαινα ^N συγκοιμαμένη ^N ^{PräM/P}
this two|footed lioness lying|with
- [1259] λύκω, ^D λέοντος ^G εὐγενοῦς ^{AdjG} ἀπουσία, ^D
with|wolf, of|lion well|born in|absence,
- [1260] κτενεῖ ^{FuAkt} με ^A ^{Pr} τὴν ^{ArtA} τάλαιναν. ^{AdjA} ὡς ^{Kon} δὲ ^{Pt} φάρμακον ^A
will|kill me the wretched as but drug
- [1261] τεύχουσα ^N ^{PräAkt} κάμῳ ^{KonG} ^{Pr} μισθὸν ^A ἐνθήσειν ^{FuInfAkt} κότω ^D
preparing and|of|me wage to|put|in with|wrath
- [1262] ἐπεύχεται, ^{PräM/P} θήγουσα ^N ^{PräAkt} φωτὶ ^D φάσγανον ^A
prays, sharpening for|man sword
- [1263] ἐμῆς ^{AdjG} ἀγωγῆς ^G ἀντιτείσασθαι ^{AorM/Plnf} φόνου. ^A
of|my leading to|repay murder.
- [1264] τί ^N ^{Pr} δῆτ', ^{Pt} ἐμαυτῆς ^G ^{Pr} καταγέλωτ', ^A ἔχω ^{PräAkt} τάδε, ^A ^{Pr}
why then of|my|self ridicule I|have these,
- [1265] καὶ ^{Kon} σκῆπτρα ^A καὶ ^{Kon} μαντεῖα ^A περὶ ^{Prp} δέρη ^D στέφη, ^A
and staffs and tokens|of|prophecy about neck garlands;
- [1266] σὲ ^A ^{Pr} μὲν ^{Pt} πρὸ ^{Prp} μοίρας ^G τῆς ^{ArtG} ἐμῆς ^{AdjG} διαφθερῶ. ^{FuAkt}
you indeed before share|fate the of|my I|will|destroy.
- [1267] ἵτ' ^{PrälmvAkt} ἐς ^{Prp} φθόρον. ^A πεσόντα ^A ^{AorSAkt} γ', ^{Pt} ὥδ' ^{Adv} ἀμείβομαι. ^{PräM/P}
go into ruin having|fallen indeed thus I|exchange.
- [1268] ἄλλην ^{AdjA} τιν' ^A ^{Pr} ἄτης ^G ἀντ', ^{Prp} ἐμοῦ ^G ^{Pr} πλουτίζετε. ^{PräAkt}
another some of|ruin instead|of me you|enrich.
- [1269] ιδοὺ ^{ij} δ', ^{Pt} Απόλλων ^N αὐτὸς ^N ^{Pr} ἐκδύων ^N ^{PräAkt} ἐμὲ ^A ^{Pr}
behold but Apollo himself stripping me
- [1270] χρηστηρίαν ^{AdjA} ἐσθῆτ', ^A ἐποπτεύσας ^N ^{AorSAkt} δέ ^{Pt} με ^A ^{Pr}
oracular robe, having|overseen but me
- [1271] κάν ^{KonPrp} τοῖσδε ^D ^{Pr} κόσμοις ^D καταγελωμένην ^A ^{PerM/P} μέγα ^{Adv}
and|in these adornments being|mocked greatly
- [1272] φίλων ^{AdjG} ὑπ', ^{Prp} ἔχθρῶν ^{AdjG} οὐ ^{Pt} διχορρόπως, ^{Adv} μάτην— ^{Adv}
of|friends by of|enemies not doubtfully, vainly—
- [1273] καλουμένη ^N ^{PräM/P} δὲ ^{Pt} φοιτὰς ^{AdjA} ὡς ^{Kon} ἀγύρτρια ^N
being|called but roving as beggar|woman
- [1274] πτωχὸς ^N τάλαινα ^{AdjN} λιμοθής ^{AdjN} ἡνεσχόμην— ^{ImpM/P}
beggar wretched starving I|endured—

- [1275] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὁ^{ArtN} μάντις^N μάντιν^A ἐκπράξας^N οὐ^{AorSAkt} ἔμε^A πρ
and now the seer prophetess having|done|away|with me
- [1276] ἀπίγαγ'^{AorSAkt} ἐς^{Prp} τοίσδε^A πρ θανασίμους^{AdjA} τύχας.^A
he|led|away into such|as|these deadly fortunes.
- [1277] βωμοῦ^G πατρώου^{AdjG} δ'^{Pt} ἀντ'^{Prp} ἐπίξηνον^A μένει,^{PräAkt} προσφάγματι.^D
of|altar ancestral but instead|of chopping|block waits,
- [1278] θερμῷ^{AdjD} κοπείσης^G οὐ^{AorPas} φοινίῳ^{AdjD} προσφάγματι.^D
with|warm of|having|been|cut with|bloody sacrifice.
- [1279] οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} ἄτιμοι^{AdjN} γ'^{Pt} ἐκ^{Prp} θεῶν^G τεθνήξομεν.^{FuAkt}
not indeed dishonored indeed from of|gods we|shall|die.
- [1280] ἥξει^{FuAkt} γὰρ^{Pt} ήμῶν^G πρ ἄλλος^{AdjN} αὖ^{Pt} τιμάορος,^N
will|come for of|us another again avenger|of|honor,
- [1281] μητροκτόνον^{AdjA} φίτυμα,^A ποινάτωρ^N πατρός.^G
mother|slaying offspring, avenger off|father-
- [1282] φυγὰς^N δ'^{Pt} ἀλήτης^N τῆσδε^G πρ γῆς^G ἀπόξενος^{AdjN}
exile but wanderer of|this land out|cast
- [1283] κάτεισιν,^{PräAkt} ἄτας^G τάσδε^A πρ θριγκώσων^N φίλοις.^{AdjD}
goes|down, of|ruins these crowning for|friends·
- [1284] ὅμώμοται^{PerM/P} γὰρ^{Pt} ὅρκος^N ἐκ^{Prp} θεῶν^G μέγας,^{AdjN}
has|been|sworn for oath from of|gods great,
- [1285] ἄξειν^{FuInfAkt} νιν^A πρ οὐτίασμα^A κειμένου^G πατρός.^G
to|lead him suppliant|gesture of|lying of|father.
- [1286] τί^N πρ δῆτ'^{Pt} ἐγὼ^N πρ κάτοικτος^{AdjN} ὦδ'^{Adv} ἀναστένω;^{PräAkt}
what then I accused thus I|groan;
- [1287] ἐπεὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} εἶδον^{AorSAkt} Ἰλίου^G πόλιν^A
since the first I|saw of|Ilium city
- [1288] πράξασαν^A οὐ^{Kon} ἔπραξεν,^{AorSAkt} οἱ^N πρ δ'^{Pt} εἴλον^{AorSAkt} πόλιν^A
having|done as did, who but took city
- [1289] οὕτως^{Adv} ἀπαλλάσσουσιν^{PräAkt} ἐν^{Prp} θεῶν^G κρίσει,^D
thus they|depart in of|gods judgment,
- [1290] ιοῦσα^N πράξω^{FuAkt} τλήσομαι^{FuM/P} τὸ^{ArtA} κατθανεῖν.^{AorInfAkt}
going I|will|do. I|will|endure the to|die.
- [1291] Ἀιδου^G πύλας^A δὲ^{Pt} τάσδ'^{ArtA} ἐγὼ^N προσεννέπω^{PräAkt}
of|Hades gates but these I I|address·
- [1292] ἐπεύχομαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} καιρίας^{AdjG} πληγῆς^G τυχεῖν,^{AorSInfAkt}
I|pray but of|timely of|blow to|obtain,
- [1293] ως^{Kon} ἀσφάδαστος,^{AdjN} αἰμάτων^G εὔθυησίμων^{AdjG}
so|that without|spasm, of|bloods of|easy|death
- [1294] ἀπορρυέντων,^G οὖμα^A συμβάλω^{AorKnjAkt} τόδε.^A
off|having|flowed|off, eye I|may|bring|together this.
- [1295] [Χορός]: ᾗ^{ij} πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} τάλαινα,^{AdjN} πολλὰ^{AdjA} δ'^{Pt} αὖ^{Adv} σοφὴ^{AdjN}
O many indeed wretched, many but again wise
- [1296] γύναι,^V μακρὰν^{AdjA} ἔτεινας.^{AorSAkt} εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἐτητύμως^{Adv}
woman, far you|stretched. if but truly
- [1297] μόρον^A τὸν^{ArtA} αὐτῆς^G πρ οἴσθα,^{PerAkt} πῶς^{Adv} θεηλάτου^{AdjG}
doom the of|her|self you|know, how of|god|driven
- [1298] βοὸς^G δίκην^A πρὸς^{Prp} βωμὸν^A εὔτόλμως^{Adv} πατεῖς;^{PräAkt}
of|ox in|the|manner toward altar boldly you|tread;
- [1299] [Κασάνδρα]: οὐκ^{Pt} ἔστ['] πράAkt ἄλυξις,^N οὐ^{Pt} ξένοι,^V χρόνον^A πλέω.^{PräAkt}
not is escape, no, strangers, time I|sail.

- [1300] [Χορός]: ὁ^{ArtN} δ,^{Pt} υστατός^{AdjNSup} γε^{Pt} τοῦ^{ArtG} χρόνου^G πρεσβεύεται,^{PräM/P}
the but latest indeed of|the time is|preferred,
- [1301] [Κασάνδρα]: ἤκει^{PräAkt} τόδι^N Πρ ἥμαρ.^N σμικρὰ^{AdjA} κερδανῶ^{FuAkt} φυγῆ.^D
has|come this day little I|will|gain by|flight.
- [1302] [Χορός]: ἀλλ,^{Kon} τσθι^{PrälmvAkt} τλήμων^{AdjN} οὐσ,^N ΠräM/P ἀπ,^{Ppr} εύτόλμου^{AdjG} φρενός.^G
but know enduring being from bold of|mind.
- [1303] [Κασάνδρα]: οὐδεὶς^N Πr ἀκούει^{PräAkt} ταῦτα^A Πr τῶν^{ArtG} εὔδαιμόνων.^{AdjG}
no|one hears these of|the fortunate.
- [1304] [Χορός]: ἀλλ,^{Kon} εὐκλεῶς^{Adv} τοι^{Pt} κατθανεῖν^{AorInfAkt} χάρις^N βροτῷ.^D
but gloriously indeed to|die grace for|mortal.
- [1305] [Κασάνδρα]: ίω^{ij} πάτερ^V σοῦ^G Πr σῶν^{AdjG} τε^{Pt} γενναίων^{AdjG} τέκνων.^G
io father of|you of|your and noble of|children.
- [1306] [Χορός]: τί^N Πr δ,^{Pt} ἐστι^{PräAkt} χρῆμα;^N τίς^N Πr σ,^A Πr ἀποστρέψει^{PräAkt} φόβος;^N
what but is thing; who you turns|away fear;
- [1307] [Κασάνδρα]: φεῦ^{ij} φεῦ.^{ij}
alas alas.
- [1308] [Χορός]: τί^N Πr τοῦτο^N Πr ἔφευξας;^{AorSAkt} εἰ^{Kon} τι^N Πr μὴ^{Pt} φρενῶν^G στύγος.^N
what this you|fled; if anything not of|wits hatred.
- [1309] [Κασάνδρα]: φόνον^A δόμοι^N πνέουσιν^{PräAkt} αίματοσταγῆ,^{AdjA}
murder houses breathe blood|dripping,
- [1310] [Χορός]: καὶ^{Kon} πῶς,^{Adv} τόδι^N Πr ὄζει^{PräAkt} θυμάτων^G ἔφεστίων.^{AdjG}
and how; this smells of|sacrifices of|hearth.
- [1311] [Κασάνδρα]: ὅμοιος^{AdjN} ἀτμὸς^N ὕσπερ^{Kon} ἐκ^{Ppr} τάφου^G πρέπει,^{PräAkt}
similar vapor just|as out|of tomb appears,
- [1312] [Χορός]: οὐ^{Pt} Σύριον^{AdjA} ἀγλάσιμα^A δώμασιν^D λέγεις^{PräAkt}
not Syrian ornament to|houses you|say.
- [1313] [Κασάνδρα]: ἀλλ,^{Kon} εἴμι^{PräAkt} κἀν^{KonPpr} δόμοισι^D κωκύσουσ',^N ΦuAkt ἐμὴν^{AdjA}
but I|will|go and|in houses about|to|wail my
- [1314] ίω^{ij} ἄγαμέμνονός^G τε^{Pt} μοῖραν.^A ἀρκείτω^{PrälmvAkt} βίος.^N
io Agamemnon and share|fate. let|it|be|enough life.
- [1315] ίω^{ij} ξένοι,^V
io strangers,
- [1316] οὕτοι^{Pt} δυσοίζω^{PräAkt} θάμνουν^A ὡς^{Kon} ὅρνις^N φόβῳ^D
not|at|all I|shrink bush as bird with|fear
- [1317] ἀλλως,^{Adv} θανούσῃ^D ΑorM/P μαρτυρεῖτέ^{PräAktImv} μοι^D Πr τόδε,^A Πr
otherwise to|me|dying bear|witness to|me this,
- [1318] ὅταν^{Kon} γυνὴ^N γυναικὸς^G ἀντ,^{Ppr} ἐμοῦ^G Πr θάνῃ,^{AorSKnjAkt}
whenever woman of|woman instead|of me may|die,
- [1319] ἀνήρ^N τε^{Pt} δυσδάμαρτος^{AdjN} ἀντ,^{Ppr} ἀνδρὸς^G πέσῃ.^{AorSKnjAkt}
man and ill|wifed instead|of of|man may|fall.
- [1320] ἐπιξενοῦμαι^{PräM/P} ταῦτα^A Πr δ,^{Pt} ὡς^{Kon} θανουμένη.^N ΑorM/P
I|append these but as dying.
- [1321] ο^{ij} τλῆμον,^{AdjV} οἰκτίρω^{PräAkt} σε^A Πr θεσφάτου^{AdjG} μόρου.^G
O wretched, I| pity you of|fated of|doom.
- [1322] ἄπαξ^{Adv} ἔτ,^{Adv} εἰπεῖν^{AorSinfAkt} ῥῆσιν^A οὐ^{Pt} θρῆνον^A θέλω^{PräAkt}
once yet to|say speech not lament I|wish
- [1323] ἐμὸν^{AdjA} τὸν^{ArtA} αὐτῆς.^G Πr ἡλίῳ^D δ,^{Pt} ἐπεύχομαι^{PräM/P}
my the of|her|self. to|sun but I|pray
- [1324] πρὸς^{Prp} υστατον^{AdjASup} φῶς^A τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^{AdjD} τιμαόροις^{AdjD}
toward last light to|the my honor|avengers
- [1325] ἔχθροις^{AdjD} φονεῦσι^D τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^{AdjD} τίνειν^{PräInfAkt} ὄμοι,^{Adv}
to|enemies to|murderers to|the my to|pay together,

[1326]	δούλης ^{AdjG} θανούσης, ^G <small>AorM/P</small> εύμαροῦς ^{AdjG} χειρώματος. ^G	of slave woman of having died, of easy of subjugation.
[1327]	ἰωΐ βρότεια ^{AdjN} πράγματ'. ^A εύτυχοῦντα ^A PrÄkt μὲν ^{Pt}	io mortal things prospering indeed
[1328]	σκιά ^N τις ^N <small>Pr</small> ἀν ^{Pt} τρέψειν ^{AorAktOp} εἰ ^{Kon} δὲ ^{Pt} δυστυχῆ,	shadow someone would might turn if but may be unlucky,
[1329]	βολαῖς ^D ύγρώσσων ^N PrÄkt σπόγγος ^N ὥλεσεν ^{AorSAkt} γραφήν. ^A	with throws making wet sponge destroyed writing.
[1330]	καὶ ^{Kon} ταῦτ' ^A <small>Pr</small> ἐκείνων ^G <small>Pr</small> μᾶλλον ^{AdvKmp} οἰκτίρω ^{PrÄkt} πολύ. ^{Adv}	and these of those more I pity much.

Anapäste

[1331] [Χορός]:	τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} εὖ ^{Adv} πράσσειν ^{PrÄInfAkt} ἀκόρεστον ^{AdjN} ἔψυ ^{ImpAkt}	the indeed well to fare insatiate it became
[1332]	πᾶσι ^{AdjD} βροτοίσιν. ^D δακτυλοδείκτων ^{AdjG} δ' ^{Pt}	to all mortals of finger pointed but
[1333]	οὐτὶς ^N <small>Pr</small> ἀπειπῶν ^N AorAkt είργει ^{PrÄkt} μελάθρων,	no one having forbidden shuts out from halls,
[1334]	μηκέτ' ^{Adv} ἐσέλθης, ^{AorSKnjAkt} τάδε ^A <small>Pr</small> φωνῶν.	no longer you may enter, these saying.
[1335]	καὶ ^{Kon} τῷδε ^D <small>Pr</small> πόλιν ^A μὲν ^{Pt} ἐλεῖν ^{AorSInfAkt} ἔδοσαν	and to this city indeed to take they gave
[1336]	μάκαρες ^{AdjN} Πριάμου.	blessed of Priam:
[1337]	θεοτίμητος ^{AdjN} δ' ^{Pt} οἴκαδ' ^{Adv} ικόνει.	god honored but homewards comes.
[1338]	νῦν ^{Adv} δ' ^{Pt} εἰ ^{Kon} προτέρων ^{AdjG} αἷμα	now but if of former blood you may pay
[1339]	καὶ ^{Kon} τοῖσι ^{ArtD} θανοῦσι	and to the having died having died of others
[1340]	ποινὰς ^A θανάτων ^G ἐπικράνῃ.	penalties of deaths you may accomplish,
[1341]	τίς ^N <small>Pr</small> ἀν ^{Pt} ἔξεύσαιτο ^{AorMedOp} βροτῶν ^G ἀσινεῖ ^{AdjD}	who would might pray out of mortals unharmed
[1342]	δαίμονι ^D φῦναι ^{AorSInfAkt} τάδε ^A <small>Pr</small> ἀκούων;	to daemon to be born these hearing;
[1343] [Άγαμέμνων]:	ἄμοι, <small>ij</small> πέπληγμαι ^{PerM/P} καιρίαν ^{AdjA} πληγὴν ^A ἔσω.	alas, I have been struck fatal blow within.
[1344] [Χορός]:	σιγα- <small>ij</small> τίς ^N <small>Pr</small> πληγὴν ^A ἀυτεῖ	hush who blow shouts fatally having been wounded;
[1345] [Άγαμέμνων]:	ἄμοι <small>ij</small> μάλ' ^{Adv} αὐθις,	alas very again, second having been struck.
[1346] [Χορός]:	τούργον ^N ειργάσθαι ^{PerM/PlInf} δοκεῖ ^{PrÄkt} μοι	the deed to have been done seems to me of king by wailings.
[1347]	ἀλλὰ ^{Kon} κοινωσώμεθ' ^{AorKnjM/P} ἦν	but let us share if somehow safe plans.
[1348]	—έγὼ ^N <small>Pr</small> μὲν ^{Pt} ὑμῖν ^D <small>Pr</small> τὴν	—I indeed to you the my opinion I say,
[1349]	πρὸς ^{Prp} δῶμα	toward house hither to citizens to proclaim shout.
	δεῦρο ^{Adv} ἀστοῖσι	
	κηρύσσειν ^{PrÄInfAkt} βοήν.	

- [1350] —έμοι^D **Pr** δ'^{Pt} ὅπως^{Kon} τάχιστά^{AdvSup} γ'^{Pt} ἐμπεσεῖν^{AorSInfAkt} δοκεῖ^{PräAkt}
—to|me but how fastest indeed to|fall|in seems
- [1351] καὶ^{Kon} πρᾶγμ^A ἐλέγχειν^{PräInfAkt} σὺν^{Prp} νεορρύτῳ^{AdjD} ξίφει.^D —
and thing to|examine with newly|blood|stained sword.
- [1352] —κάγω^{KonN} **Pr** τοιούτου^{AdjG} γνώματος^G κοινωνὸς^N ὡν^N **PräAkt**
—and|I of|such of|opinion sharer being
- [1353] ψηφίζομαι^{PräM/P} τι^A **Pr** δρᾶν·^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} μέλλειν^{PräInfAkt} δ'^{Pt} ἀκμή.^N —
I|vote something to|do· the not to|delay but point.
- [1354] —όραν^{PräInfAkt} πάρεστι·^{PräAkt} φροιμιάζονται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ὡς^{Kon}
—to|see is|present· make|preludes for as
- [1355] τυραννίδος^G σημεῖα^A πράσσοντες^N **PräAkt** πόλει.^D —
of|tyranny signs doing for|the|city.
- [1356] —χρονίζομεν^{PräAkt} γάρ.^{Pt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} μελλοῦς^G **PräAkt** κλέος^N
—we|delay for. those but of|the about|to|be fame
- [1357] πέδοι^{Adv} πατοῦντες^N **PräAkt** οὐ^{Pt} καθεύδουσιν^{PräAkt} χερί.^D —
on|the|ground treading not they|sleep with|hand.
- [1358] —οὐκ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} βουλῆς^G ἥστινος^G **Pr** τυχῶν^N **AorSAkt** λέγω.^{PräAkt}
—not I|know of|counsel of|which having|chanced I|speak.
- [1359] τοῦ^{ArtG} δρῶντός^G **PräAkt** ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βουλεῦσαι^{AorInfAkt} πέρι.^{Prp} —
of|the doing is and the to|deliberate about.
- [1360] —κάγω^{KonN} **Pr** τοιοῦτός^{AdjN} εἰμ'^{PräAkt} ἐπεὶ^{Kon} δυσμηχανῶ^{PräAkt}
—and|I such I|am, since I|am|at|a|loss
- [1361] λόγοισι^D τὸν^{ArtA} θανόντ^A **AorSAkt** ἀνιστάναι^{PräInfAkt} πάλιν.^{Adv} —
with|words the having|died to|raise|up again.
- [1362] —η^z^{Pt} καὶ^{Kon} βίον^A τείνοντες^N **PräAkt** ὡδ'^{Adv} ὑπείξομεν^{FuAkt}
—indeed and life stretching thus we|will|yield
- [1363] δόμων^G καταισχυντῆρσι^D τοῖσδε^D **Pr** ἡγουμένοις;^D **PräM/P** —
of|houses to|disgracers to|these leading;
- [1364] —ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀνεκτόν,^{AdjN} ἀλλ^{Kon} κατθανεῖν^{AorInfAkt} κρατεῖ.^{PräAkt} prevails·
—but not bearable, but to|die
- [1365] πεπαιτέρα^{AdjNKmp} γὰρ^{Pt} μοῖρα^N τῆς^{ArtG} τυραννίδος.^G —
more|gentle for share|fate of|the tyranny.
- [1366] —η^z^{Pt} γὰρ^{Pt} τεκμηρίοισιν^D ἐξ^{Prp} οἰμωγμάτων^G
—indeed for with|proofs out|of of|wailings
- [1367] μαντευσόμεσθα^{FuM/P} τάνδρὸς^G ὡς^{Kon} ὄλωλότος;^G **PerAkt** —
we|will|divine of|the|man that having|perished;
- [1368] —σάφ^{Adv} εἰδότας^A **PerAkt** χρὴ^{PräAkt} τῶνδε^G **Pr** θυμοῦσθαι^{PräM/PInf} πέρι.^{Prp}
—clearly having|known it|is|necessary of|these to|be|angered about·
- [1369] τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοπάζειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} σάφ^{Adv} εἰδέναι^{PerInfAkt} δίχα.^{Adv} —
the for to|guess of|the clearly to|know apart.
- [1370] —ταύτην^A **Pr** ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} πάντοθεν^{Adv} πληθύνομαι,^{PräM/P}
—this to|praise from|all|sides I|am|in|the|majority,
- [1371] τρανῶς^{Adv} Ἀτρείδην^A εἰδέναι^{PerInfAkt} κυροῦνθ^A **PräM/P** ὅπως.^{Kon}
clearly the|Atreid to|know being|confirmed how.
- [1372] [Κλυταιμήστρα]: πολλῶν^{AdjG} πάροιθεν^{Adv} καιρίως^{Adv} εἰρημένων^G **PerM/P**
of|many beforehand opportunely of|having|been|said
- [1373] τάναντί^A εἰπεῖν^{AorInfAkt} οὐκ^{Pt} ἐπαισχυνθήσομαι.^{FuM/P}
the|opposite to|say not I|will|be|ashamed.
- [1374] πῶς^{Adv} γάρ^{Pt} τις^N **Pr** ἔχθροις^D ἔχθρα^A πορσύνων,^N **PräAkt** φίλοις^D
how for someone to|enemies hostile|things furnishing, to|friends
- [1375] δοκοῦσιν^{PräAkt} εῖναι^{PräInfAkt} πημονῆς^G ἀρκύστατ^{'AdjA} ἀν^{Pt}
they|seem to|be, of|misery net|setting would

- [1376] φράξειεν, _{AorAktOp} ύψος^A κρείσσον_{AdjAKmp} ἐκπηδήματος;^G
might|block, height stronger of|leaping|out;
- [1377] ἔμοὶ^D _{Pr} δ' ^{Pt} ἀγών^N ὅδ'^N _{Pr} οὐκ^{Pt} ἀφρόντιστος^{AdjN} πάλαι^{Adv}
to|me but contest this not unconsidered long|ago
- [1378] νείκης^G παλαιᾶς^{AdjG} ἥλθε, _{AorSAkt} σὺν_{Prp} χρόνῳ^D γε^{Pt} μήν.^{Pt}
of|quarrel ancient came, with time indeed now.
- [1379] ἔστηκα_{PerAkt} δ' ^{Pt} ξύθ^{Adv} ἔπαιστ'_{AorSAkt} ἐπ'_{Prp} ἔξειργασμένοις.^D _{PerM/P}
I|have|stood but where I|struck upon having|been|wrought.
- [1380] οὕτω_{Adv} δ' ^{Pt} ἔπραξα, _{AorSAkt} καὶ^{Kon} τάδ'^A _{Pr} οὐκ^{Pt} ἀρνήσομαι. _{FuM/P}
thus but I|did, and these not I|will|deny.
- [1381] ὡς^{Kon} μήτε^{Kon} φεύγειν_{PräInfAkt} μήτ'^{Kon} ἀμύνεσθαι_{PräInfM/P} μόρον,^A
so|that not|even to|flee nor to|defend|oneself fate,
- [1382] ἄπειρον_{AdjA} ἀμφίβληστρον,^A ὕσπερ^{Kon} ιχθύων,^G
boundless casting|net, just|as of|fishes,
- [1383] περιστιχίω, _{PräAkt} πλοῦτον^A εἵματος^G κακόν._{AdjA}
I|encircle, wealth of|garment evil.
- [1384] παίω_{PräAkt} δέ^{Pt} νιν^A _{Pr} δίς._{Adv} κάν_{KonPrp} δυοῖν_{AdjDuD} οἰμωγμάτοιν_{DuD}
I|strike but him twice. and|in of|two wailings
- [1385] μεθῆκεν _{AorAkt} αὐτοῦ^G _{Pr} κῶλα.^A καὶ^{Kon} πεπτωκότι^D _{PerAkt}
he|let|go of|him|self limbs. and to|one|having|fallen
- [1386] τρίτην_{AdjA} ἐπενδίωμι, _{PräAkt} τοῦ_{ArtG} κατὰ_{Prp} χθονὸς^G
third I|add|on, of|the down|upon earth
- [1387] Διὸς^G νεκρῶν^G σωτῆρος^G εὔκταιάν_{AdjA} χάριν.^A
of|Zeus of|dead of|saviour prayed|for grace.
- [1388] οὕτω_{Adv} τὸν_{ArtA} αὐτοῦ^G _{Pr} θυμὸν^A ὄρμαίνει_{PräAkt} πεσών.^N _{AorSAkt}
thus the of|him|self spirit he|stirs having|fallen.
- [1389] κάκφυσιῶν_{KonN} _{PräAkt} ὀξεῖαν_{AdjA} αἴματος^G σφαγὴν^A
and|blowing|out sharp of|blood slaughter
- [1390] βάλλει_{PräAkt} μ'^A _{Pr} ἐρεμνῇ_{AdjD} ψακάδι^D φοινίας_{AdjG} δρόσου,^G
throws me with|dark sprinkle of|bloody dew,
- [1391] χαίρουσαν^A _{PräAkt} οὐδὲν^{Pt} ἡσσον_{AdvKmp} ἢ^{Kon} διοσδότω_{AdjD}
rejoicing nothing less than given|by|Zeus
- [1392] γάνει_{PräAkt} σπορητὸς^{AdjN} κάλυκος^G ἐν_{Prp} λοχεύμασιν.^D
makes|to|glow seed|sown of|pod in birth|throes.
- [1393] ὡς^{Kon} ὡδ'_{Adv} ἔχόντων,^G _{PräAkt} πρέσβος^N Ἀργείων_{AdjG} τόδε,^N _{Pr}
as thus things|being, eldership of|Argives this,
- [1394] χαίροιτ'_{PräAktOp} ἂν, _{Pt} εἰ_{Kon} χαίροιτ', _{PräAktOp} ἐγὼ^N _{Pr} δ' ^{Pt} ἐπεύχομαι. _{Präm/P}
may|you|rejoice then, if may|you|rejoice, I but I|pray.
- [1395] εἰ_{Kon} δ' ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} πρεπόντων^G _{PräAkt} ὕστ^{Kon} ἐπισπένδειν_{PräInfAkt} νεκρῷ,^D
if but was of|fitting so|as to|pour|libations for|a|dead,
- [1396] τῷδ^D _{Pr} ἂν^{Pt} δικαίως_{Adv} ἦν, _{ImpAkt} ὑπερδίκως_{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt}
for|this would justly be, more|than|justly indeed now.
- [1397] τοσῶνδε_{AdjG} κρατῆρ,^A ἐν_{Prp} δόμοις^D κακῶν^G ὅδε^N _{Pr}
of|so|many mixing|bowl in houses of|evils this
- [1398] πλήσας^N _{AorSAkt} ἀραίων_{AdjG} αὐτὸς^N _{Pr} ἐκπίνει_{PräAkt} μολών.^N _{AorSAkt}
having|filled of|curses himself drinks|off having|come.
- [1399] [Χορός]: θαυμάζομέν _{PräAkt} σου^G _{Pr} γλῶσσαν,^A ὡς^{Kon} θρασύστομος,^{AdjN}
we|marvel of|you tongue, as bold|of|mouth,
- [1400] ἥτις^N _{Pr} τοιόνδ^{AdjA} ἐπ'_{Prp} ἀνδρὶ^D κομπάζεις_{PräAkt} λόγον.^A
who|that such upon man you|boast speech.

- [1401] [Κλυταιμήστρα]: πειρᾶσθέ_{PräM/Plmv} μου_{Pr}^G γυναικὸς_G ὡς_{Kon} ἀφράσμονος_{AdjG}
try of|me of|a|woman as foolish-
- [1402] ἐγὼ_{Pr}^N δ'_{Pt} ἀτρέστω_{AdjD} καρδίᾳ_D πρὸς_{Prp} εἰδότας_A_{PerAkt}
I but with|fearless heart toward knowing
- [1403] λέγω_{PrÄkt} σὺ_{Pr}^N δ'_{Pt} αἰνεῖν_{PräInfAkt} εἴτε_{Kon} με_{Pr}^A ψέγειν_{PräInfAkt} θέλεις_{PrÄkt}
I|say you but to|praise whether me to|blame you|want
- [1404] ὅμοιον._{AdjN} οὐτός_{Pr}^N ἔστιν_{PrÄkt} Ἄγαμέμνων,_N ἐμὸς_{AdjN}
alike. this is Agamemnon, my
- [1405] πόσις,_N νεκρὸς_{AdjN} δέ,_{Pt} τῆσδε_{Pr}^G δεξιᾶς_{AdjG} χερὸς_G
husband, dead but, of|this right of|hand
- [1406] ἔργον,_N δικαίας_{AdjG} τέκτονος._G τάδ,_N πρῶδε_{Adv} ἔχει._{PrÄkt}
work, of|just builder. these thus it|has.

Chor

Strophe 1

- [1407] [Χορός]: τί_{Pr}^N κακόν,_N ᾧ_{iJ} γύναι,_V
what evil, O woman,
- [1407b] χθονοτρεφὲς_{AdjN} ἐδανὸν_{AdjN} ἢ_{Kon} ποτὸν_N
earth|bred eatable or drink
- [1408] πασαμένα_A_{AorM/P} ῥυτᾶς_{AdjG} ἐξ_{Prp} ἀλὸς_G ὄρόμενον_A_{PräM/P}
sprinkled of|flowing out|of of|salt rising
- [1409] τόδ,_A_{Pr} ἐπέθου_{AorM/PKnj} θύος,_A δημοθόους_{AdjA} τ'_{Pt} ἀράς;_A
this you|may|set|upon incense, public|soundings and curses;
- [1410] ἀπέδικες_{AorAkt} ἀπέταμες._{AorAkt} ἀπόπολις_{AdjN} δ'_{Pt} ἔσῃ_{FuM/P}
you|decided|away you|cut|off without|city but you|will|be
- [1411] μῖσος_N ὅβριμον_{AdjN} ἀστοῖς._D
hatred heavy for|citizens.
- [1412] [Κλυταιμήστρα]: νῦν_{Adv} μὲν_{Pt} δικάζεις_{PräAkt} ἐκ_{Prp} πόλεως_G φυγὴν_A ἐμοὶ_{Pr}^D
now indeed you|judge out|of city exile for|me
- [1413] καὶ_{Kon} μῖσος_A ἀστῶν_G δημόθους_{AdjA} τ'_{Pt} ἔχειν_{PräInfAkt} ἀράς,_A
and hatred of|citizens public|soundings and to|have curses,
- [1414] οὐδὲν_{Pt} τότ,_{Adv} ἀνδρὶ_D τῷδ,_{Pr} ἐναντίον_{AdjA} φέρων._N_{PrÄkt}
nothing then to|the|man this against bringing.
- [1415] δς_N πρὸ_{Pt} προτιμῶν,_N πρᾶ_{PrÄkt} ὠσπερεὶ_{Kon} βοτοῦ_G μόρον,_A
who not preferring, just|as of|cattle fate,
- [1416] μήλων_G φλεόντων_{PräAkt} εὐπόκοις_{AdjD} νομεύμασιν,_D
of|flocks abounding with|woolly pastures,
- [1417] ἔθυσεν_{AorSAkt} αὐτοῦ_{Pr}^G παῖδα,_A φιλτάτην_{AdjASup} ἐμοὶ_{Pr}^D
he|sacrificed his|own child, dearest to|me
- [1418] ὡδῖν',_A ἐπιώδον_{AdjA} Θρηκίων_{AdjG} ἀημάτων._G
labor, charm of|Thracian songs.
- [1419] οὐ_{Pt} τοῦτον_{Pr}^A ἐκ_{Prp} γῆς_G τῆσδε_{Pr}^G χρῆν_{ImpAkt} σ',_{Pr}^A ἀνδρηλατεῖν,_{PräInfAkt}
not this out|of land of|this it|was|necessary you to|banish|as|a|man,
- [1420] μιασμάτων_G ἄποιν';_{AdjN} ἐπίκοος_{AdjN} δ'_{Pt} ἐμῶν_{AdjG}
of|pollutions unavenged; hearkening but of|my
- [1421] ἔργων_G δικαστὴς_N τραχὺς_{AdjN} εἰ._{PrÄkt} λέγω_{PrÄkt} δε_{Pt} σοι_{Pr}^D
deeds judge harsh you|are. I|say but to|you
- [1422] τοιαῦτ'_{AdjA} ἀπειλεῖν,_{PräInfAkt} ὡς_{Kon} παρεσκευασμένης_G_{PerM/P}
such|things to|threaten, as having|been|prepared

[1423]	ἐκ Prp τῶν ArtG όμοίων AdjG χειρὶ D νικήσαντ N AorSAkt έμου G Pr
	out of the of similar with hand having won of me
[1424]	ἄρχειν. PräInfAkt έὰν Kon δὲ Pt τοῦμπαλιν Adv κραίνῃ PräAktKnj θεός, N
	to rule if ever but the reverse may decide a god,
[1425]	γνώση FuMed διδαχθεὶς N AorPas όψε Adv γοῦν Pt τὸ ArtA σωφρονεῖν. PräInfAkt
	you will know having been taught late at least the to be sensible.

Antistrophe 1

[1426] [Χορός]:	μεγαλόμητις AdjN εἰ, PräAkt
	great in counsel you are,
[1426b]	περίφρονα AdjA δ'Pt ἔλακες. AorSAkt ῶσπερ Kon οὖν Pt
	high minded but you spoke. just as then
[1427]	φονολιβεῖ AdjD τύχα D φρήν N έπιμαίνεται, PräM/P
	blood dripping with fortune mind is mad upon,
[1428]	λίπος N ἐπ' Prp όμμάτων G αίματος G εὖ Adv πρέπει. PräAkt
	grease upon of eyes of blood well appears.
[1429]	ἀτίετον AdjN ἔτι Adv σὲ Pr χρὴ PräAkt στερομέναν A PräM/P φίλων G
	dishonored yet you it is necessary being deprived of friends
[1430]	τύμα A τύματι D τεῖσαι. AorInfAkt
	blow with blow to pay back.

Episode

[1431] [Κλυταιμήστρα]:	καὶ Kon τήνδ, ArtA ἀκούεις PräAkt όρκίων G έμῶν AdjG θέμιν. A
	and this you hear of oaths of my sanction.
[1432]	μὰ Pt τὴν ArtA τέλειον AdjA τῆς ArtG έμῆς AdjG παιδὸς G Δίκην, A
	by the perfect of the of my child Justice,
[1433]	'Ατην A 'Ερινύ A θ', Pt αἰσι Pr τόνδ, A πέσαξ' AorSAkt ἔγώ, N Pr
	Ate Eriny and, by whom this I slew I,
[1434]	οὐ Pt μοι D φόβου G μέλαθρον N έλπις N έμπατεῖ, PräAkt
	not to me of fear hall hope steps in,
[1435]	ἔως Kon ἄν Pt αἴθη PräAktKnj πῦρ N ἔφ Prp ἔστιας G έμῆς AdjG
	so long as ever may burn fire upon of hearth of mine
[1436]	Αἴγισθος, N ώς Kon τὸ ArtN πρόσθεν Adv εὖ Adv φρονῶν N PräAkt έμοί. D Pr
	Aegisthus, as the formerly well thinking for me.
[1437]	οὗτος N γὰρ Pt ἡμῖν D Pr άσπις N οὐ Pt σμικρὰ AdjN θράσους. G
	this for for us shield not small of boldness.
[1438]	κεῖται PräM/P γυναικὸς G τῆσδε G Pr λυμαντήριος, AdjN
	lies of woman of this destroyer,
[1439]	Χρυσηίδων AdjG μείλιγμα N τῶν ArtG ὑπ' Prp Ιλιώ. D
	of Chryseids soothing charm of the under Ilion.
[1440]	ἵ N Pr τ' Pt αἰχμάλωτος AdjN ἵδε N Pr καὶ Kon τερασκόπος AdjN
	who and captive this and omen watcher
[1441]	καὶ Kon κοινόλεκτρος AdjN τοῦδε, G Pr θεσφατηλόγος AdjN
	and shared bed of this oracle speaking
[1442]	πιστὴ AdjN ξύνευνος, AdjN ναυτίλων G δὲ Pt σελμάτων G
	faithful bedfellow, of sailors but of benches
[1443]	ισοτριβής. AdjN ἄτιμα AdjA δ' Pt οὐκ Pt ἐπραξάτην. Du AorAkt
	equal wearing. dishonors but not they did.
[1444]	ὁ ArtN μὲν Pt γὰρ Pt οὕτως, Adv ἡ ArtN δέ Pt τοι Pt κύκνου G δίκην A
	the indeed for thus, the but indeed of swan manner

[1445]	τὸν ^{ArtA} ὕστατον ^{AdjASup} μέλψασα ^N _{AorAkt} θανάσιμον ^{AdjA} γύουν ^A
	the last having sung deadly lament
[1446]	κεῖται, ^{Präm/P} φιλήτωρ ^{AdjN} τοῦδ' ^G _{Pr} ἔμοι ^D _{Pr} δ'Pt ἐπήγαγεν ^{AorSAkt}
	lies, lover of this to me but brought on
[1447]	εύνης ^G παροψώνημα ^N τῆς ^{ArtG} ἔμης ^{AdjG} χλιδῆς. ^G
	of bed side purchase of the of my luxury.

Chor

Strophe 1

[1448] [Χορός]:	φεῦ, ij τίς ^N _{Pr} ἄν ^{Pt} ἐν ^{Prp} τάχει, ^D μὴ ^{Pt} περιώδυνος, ^{AdjN}
	alas, who ever in speed, not excessively painful,
[1449]	μηδὲ ^{Kon} δεμνιοτήρης, ^{AdjN}
	nor bed watching.
[1450]	μόλοι ^{AorSAktKnj} τὸν ^{ArtA} αἰεὶ ^{Adv} φέρουσ ^A _{PräAkt} ἐν ^{Prp} ἡμῖν ^D _{Pr}
	may come the always bringing in us
[1451]	Μοῖρ ^N ἀτέλευτον ^{AdjA} ὕπνουν ^A δαμέντος ^G _{AorPas}
	Fate unending sleep, of one having been subdued
[1452]	φύλακος ^G εύμενεστάτου ^{AdjGSup} καὶ ^{Kon}
	of watchman most kindly and
[1453]	πολλὰ ^{AdjA} τλάντος ^G _{AorAkt} γυναικὸς ^G διαί. ^A
	many of having endured of woman way of life.
[1454]	πρὸς ^{Prp} γυναικὸς ^G δ'Pt ἀπέφθισεν ^{AorSAkt} βίον. ^A
	at the hands of woman but destroyed life.

Nachgesang 1

[1455] [Χορός]:	ἰω ij ιω ij παράνους ^{AdjN} Ἐλένα ^N
	io io mad minded Helen
[1456]	μία ^{AdjN} τὰς ^{ArtA} πολλάς, ^{AdjA} τάς ^{ArtA} πάνυ ^{Adv} πολλὰς ^{AdjA}
	one the many, the very many
[1457]	ψυχὰς ^A όλέσασ' ^N _{AorAkt} ὑπὸ ^{Prp} Τροίᾳ. ^D
	souls having destroyed under Troy.
[1458]	νῦν ^{Adv} δὲ ^{Pt} τελέαν ^{AdjA} πολύμναστον ^{AdjA} ἐπηνθίσω _{FuAkt}
	now but complete much remembered I will garland
[1460]	δι' ^{Prp} αἷμ' A ἄνιπτον. ^{AdjA} η̄ ^{Pt} τις ^N _{Pr} ἥν ^{ImpAkt} τότ' ^{Adv} ἐν ^{Prp} δόμοις ^D
	through blood unwashed. indeed someone was then in houses
[1461]	ἔρις ^N έριδματος ^{AdjG} ἀνδρὸς ^G οἰζύς. ^N
	strife of quarrelsome of man woe.

Anapäste

[1462] [Κλυταιμήστρα]:	μηδὲν ^{AdjA} θανάτου ^G μοῖραν ^A ἐπεύχου _{Präm/Pimv}
	nothing of death share fate pray for
[1463]	τοῖσδε ^D _{Pr} βαρυνθείς. ^N _{AorPas}
	to these having been burdened.
[1464]	μηδ' ^{Kon} εἰς ^{Prp} Ἐλένην ^A κότον ^A ἐκτρέψης, _{AorSAktKnj}
	nor into Helen grudge you may turn,
[1465]	ώς ^{Kon} ἀνδρολέτειρ' ^{AdjN} ώς ^{Kon} μία ^{AdjN} πολλῶν ^{AdjG}
	as man slaying, as one of many

[1466] ἀνδρῶν^G ψυχὰς^A Δαναῶν^G ὄλέσασ'^N AorAkt
of|men souls of|Danaans having|destroyed

[1467] ἀξύστατον^{AdjA} ἄλγος^A ἐπραξεν·^{AorSAkt}
not|to|be|reconciled pain wrought.

Antistrophe 1

[1468] [Χορός]: δαίμον,^V δὲ^N Pr ἐμπίτνεις^{PräAkt} δώμασι^D καὶ^{Kon} διφυῖ||οισι^{AdjD}
daemon, who fall|upon houses and two|raced

[1469] Τανταλίδαισιν,^D
to|Tantalids,

[1470] κράτος^A τ'^{Pt} ισόψυχον^{AdjA} ἐκ^{Prp} γυναικῶν^G
power and equal|in|spirit out|of of|women

[1471] καρδιόδηκτον^{AdjA} ἔμοι^D Pr κρατύνεις^{PräAkt}
heart|biting for|me you|strengthen.

[1472] ἐπι^{Prp} δὲ^{Pt} σώματος^G δίκαν^A μοι^D Pr
upon but of|body in|the|manner to|me

[1473] κόρακος^G ἔχθροῦ^{AdjG} σταθεῖσ',^N AorSPas ἐκνόμως^{Adv}
of|raven of|enemy having|stood unlawfully

[1474] ὕμνον^A ὑμνεῖν^{PrälnfAkt} ἐπεύχεται^{PräM/P} --
hymn to|hymn prays --

Anapäste

[1475] [Κλυταιμήστρα]: νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ὥρθωσας^{AorAkt} στόματος^G γνώμην,^A
now but you|set|straight of|mouth opinion,

[1476] τὸν^{ArtA} τριπάχυντον^{AdjA}
the thrice|fat

[1477] δαίμονα^A γέννης^G τῆσδε^G Pr κικλήσκων.^N PräAkt
daemon of|birth of|this calling.

[1478] ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἔρως^N αἰματολοιχὸς^{AdjN}
out|of the for desire blood|licking

[1479] νείρᾳ^D τρέφεται,^{PräM/P} πρὶν^{Kon} καταλήξαι^{AorSInfAkt}
in|vein is|nourished, before to|cease

[1480] τὸ^{ArtA} παλαιὸν^{AdjA} ἄχος,^A νέος^{AdjN} ίχώρ.^N
the old ache, new ichor.

Strophe 2

[1481] [Χορός]: ή^{Pt} μέγαν^{AdjA} οίκονόμον^A
indeed great steward

[1482] δαίμονα^A καὶ^{Kon} βαρύμηνιν^{AdjA} αἰνεῖς,^{PräAkt}
daemon and heavy|wrathful you|praise,

[1483] φεῦ^{ij} φεῦ^{ij} κακὸν^{AdjA} αῖνον^A ἀτη||ρᾶς^{AdjA}
alas alas, evil praise ruinous

[1484] τύχας^A ἀκορέστου^{AdjG}
fortunes of|insatiate-

[1485] ίη^{ij} ιή^{ij} διαι^{Prp} Διὸς^G
io io, through of|Zeus

[1486] παναιτίου^{AdjG} πανεργέτα^A
all|causing all|working-

[1487] τί^N Pr γὰρ^{Pt} βροτοῖς^D ἀνευ^{Prp} Διὸς^G τελεῖται;^{PräM/P}
what for for|mortals without of|Zeus is|accomplished;

[1488] τί^N_{Pr} τῶνδ'^G_{Pr} οὐ^{Pt} θεόκραντόν^{AdjN} ἔστιν; _{PräAkt}
what of|these not god|accomplished is;

ephymn. 2

[1489] [Χορός]: ίωΐιωΐβασιλεῦν βασιλεῦ,

io io king king,

πῶς^{Adv} σε^A_{Pr} δακρύσω; _{FuAkt}

how you shall|||weep;

φρενὸς^G ἐκ^{Prp} φιλίας^{AdjG} τί^N_{Pr} ποτ'^{Pt} εἴπω; _{AorSAktKnj}

of|mind out|of friendly what at|all may|I|say;

κεῖσαι_{PräM/P} δ'^{Pt} ἀράχνης^G ἐν^{Prp} ὑφάσματι^D τῷδ'_{Pr}

you|lie but of|spider in web this

ἀσεβεῖ^{AdjD} θανάτῳ^D βίον^A ἐκπνέων.^N _{PräAkt}

with|impious with|death life breathing|out.

ώμοιΐμοι^D_{Pr} κοίταν^A τάνδ'^A_{Pr} ἀνελεύθερον^{AdjA}

alas to|me bed this unfree

δολίω^{AdjD} μόρω^D δαμεὶς^N _{AorPas} δάμαρτος^G

by|treacherous by|doom having|been|subdued of|wife

ἐκ^{Prp} χερὸς^G ἀμφιτόμω^{AdjD} βελέμνω.^D

out|of of|hand with|double|edged with|missile.

Anapäste

[1497] [Κλυταιμήστρα]: αύχεῖς_{PräAkt} εἶναι_{PrälInfAkt} τόδε^A_{Pr} τοῦργον^A ἔμόν; _{AdjA}

you|boast to|be this the|work mine;

μηδ',^{Kon} ἐπιλεχθῆς_{AorPasKnj}

nor you|may|be|mentioned

Ἀγαμεμνονίαν^{AdjA} εἶναι_{PrälInfAkt} μ'^A_{Pr} ἄλοχον.^A

Agamemnonian to|be me wife.

φανταζόμενος^N _{PräM/P} δὲ^{Pt} γυναικὶ^D νεκροῦ^G

appearing but to|a|woman of|a|dead|man

τοῦδ'^G_{Pr} ὁ^{ArtN} παλαιὸς^{AdjN} δριμὺς^{AdjN} ἀλάστωρ^N

of|this the old keen avenger

Ἄτρεως^G χαλεποῦ^{AdjG} θοινατῆρος^G

of|Atreus of|harsh of|banqueter

τόνδ'^A_{Pr} ἀπέτεισεν, _{AorAkt}

this|one has|paid|back,

τέλεον^{AdjA} νεαροῖς^{AdjD} ἐπιθύσας.^N _{AorAkt}

complete to|young having|sacrificed|upon.

Antistrophe 2

[1505] [Χορός]: ώς^{Kon} μὲν^{Pt} ἀναίτιος^{AdjN} εἰ_{PräAkt}

as indeed blameless you|are

τοῦδε^G_{Pr} φόνου^G τίς^N_{Pr} ὁ^{ArtN} μαρτυρήσων;^N _{FuAkt}

of|this of|murder who the about|to|bear|witness;

πῶς^{Adv} πῶς;^{Adv} πατρόθεν^{Adv} δὲ^{Pt} συλλήγ^{πτωρ}^N

how how; from|father but accomplice

γένοιτ'^{AorMedOp} ἀν^{Pt} ἀλάστωρ^N

might|become would avenger.

βιάζεται_{PräM/P} δ'^{Pt} ὄμοσπόροις^{AdjD}

is|forced but by|kindred

- [1510] ἐπιρροαῖσιν^D αἰμάτων^G
with|streams of|blood
- [1511] μέλας^{AdjN} Ἄρης,^N ὅποι^{Adv} δίκαια^A προβαίνων^N_{PräAkt}
black Ares, whither justice advancing
- [1512] πάχνα^D κουροβόρω^{AdjD} παρέξει._{FuAkt}
with|frost youth|devouring will|provide.

Nachgesang 2

- [1513] [Χορός]: ιώϊ ιώϊ βασιλεῦ^V βασιλεῦ,^V
io io king king,
- [1514] πῶς^{Adv} σε^A_{Pr} δακρύσω;_{FuAkt}
how you shall||I|weep;
- [1515] φρενὸς^G ἐκ^{Prp} φιλίας^{AdjG} τί^N_{Pr} ποτ'^{Pt} εἴπω;_{AorSAktKnj}
of|mind out|of friendly what at|all may|I|say;
- [1516] κεῖσαι_{PräM/P} δ'^{Pt} ἀράχνης^G ἐν^{Prp} ύφάσματι^D τῷδ^{,D}_{Pr}
you|lie but of|spider in web this
- [1517] ἀσεβεῖ^{AdjD} θανάτῳ^D βίον^A ἐκπνέων.^N_{PräAkt}
with|impious with|death life breathing|out.
- [1518] ὥμοιⁱⁱ μοι^D_{Pr} κοίταν^A τάνδ^{,A}_{Pr} ἀνελεύθερον^{AdjA}
alas to|me bed this unfree
- [1519] δολίω^{AdjD} μόρῳ^D δαμεὶς^N_{AorPas}
by|treacherous by|doom having|been|subdued
- [1520] ἐκ^{Prp} χερὸς^G ἀμφιτόμῳ^{AdjD} βελέμνῳ^D
out|of of|hand with|double|edged with|missile.

Anapäste

- [1521] [Κλυταιμήστρα]: οὔτ^{Kon} ἀνελεύθερον^{AdjA} οἴμαι_{PräM/P} θάνατον^A
neither unfree I|think death
- [1522] τῷδε^D_{Pr} γενέσθαι._{AorInfMed}
to|this to|become.
- [1523] οὔδε^{Kon} γὰρ^{Pt} οὗτος^N_{Pr} δολίαν^{AdjA} ἄτην^A
nor for this treacherous ruin
- [1524] οἴκοισιν^D ξθηκ';_{AorSAkt}
in|houses did|place;
- [1525] ἀλλ^{,Kon} ἔμὸν^{AdjA} ἐκ^{Prp} τοῦδ^{,G}_{Pr} ἔρυος^A ἀερθέν.^A_{AorPas}
but my out|of this shoot having|been|raised.
- [1526] τὴν^{ArtA} πολυκλαύτην^{AdjA} ίφιγενείαν,^A
the much|wept Iphigenia,
- [1527] ἄξια^{AdjA} δράσας^N_{AorAkt} ἄξια^{AdjA} πάσχων^N_{PräAkt}
worthy having|done worthy suffering
- [1528] μηδὲν^A_{Pr} ἐν^{Prp} Ἀΐδου^G μεγαλαυχείτω,_{PräAktImv}
nothing in of|Hades let|him|boast,
- [1529] ξιφοδηλήτῳ^{AdjD}
by|sword|wounded,
- [1529b] θανάτῳ^D τείσας^N_{AorAkt} ἄπερ^A_{Pr} ἤρξεν._{AorSAkt}
with|death having|paid the|very|things he|began.

Strophe 3

- [1530] [Χορός]: ἀμηχανῶ_{PräAkt} φροντίδος^G στερηθεὶς^N_{AorPas}
Ijam|helpless of|care having|been|deprived
- [1531] εύπάλαμον^{AdjA} μέριμνα^A
deft care
- [1532] ὅπα^{Adv} τράπωμαι,_{PräMedKnj} πίτυνοντος^G_{PräAkt} οἴκου.^G
whither I|should|turn, of|falling of|house.
- [1533] δέδοικα_{PerAkt} δ'^{Pt} ὅμβρου^G κτύπον^A δομοσφαλῆ^{AdjA}
I|fear but of|rain crash house|shattering
- [1534] τὸν_{ArtA} αἰματηρόν._{AdjA} ψακᾶς^N δὲ^{Pt} λήγει._{PräAkt}
the bloody: drizzle but ceases.
- [1535] δίκην^A δ'^{Pt} ἐπ'_{Prp} ἄλλο^{AdjA} πρᾶγμα^A θηγάνει_{PräAkt} βλάβης^G
penalty but upon other thing sharpens of|harm
- [1536] πρὸς_{Prp} ἄλλαις^{AdjD} θηγάναισι^D μοῖρα.^N
besides other sharpenings fate.

ephymn 3

- [1537] [Χορός]: ιώij γᾶ^V γᾶ, V εἴθ'_{Kon} ἔμ',^A_{Pr} ἐδέξω,_{AorSMed}
io earth earth, would|that me you|received,
- [1538] πρὶν_{Kon} τόνδ',^A_{Pr} ἐπιδεῖν_{AorSinfAkt} ἀργυροτοίχου^{AdjG}
before this|one to|behold of|silver|walled
- [1540] δροίτης^G κατέχοντα^A_{PräAkt} χάμευναν.^A
of|chamber occupying ground|bed.
- [1541] τίς^N_{Pr} ὁ^{ArtN} θάψων^N_{FuAkt} νιν;^A_{Pr} τίς^N_{Pr} ὁ^{ArtN} θρηνήσων;^N_{FuAkt}
who the about|to|bury him; who the about|to|lament;
- [1542] ἦ^{Pt} σὺ^N_{Pr} τόδ',^A_{Pr} ἔρξαι_{AorSinfAkt} τλήσῃ,_{FuAktKnj} κτείνασ',^N_{AorAkt}
truly you this to|do will|you|endure, having|killed
- [1543] ἄνδρα^A τὸν_{ArtA} αὐτῆς^G_{Pr} ἀποκωκύσαι_{AorInfAkt}
man the her|self to|lament
- [1545] ψυχῇ^D τ'^{Pt} ἄχαριν^{AdjA} χάριν^A ἀντ'_{Prp} ἔργων^G
with|soul and ungracious favor instead|of of|works
- [1546] μεγάλων^{AdjG} ἀδίκως^{Adv} ἐπικράναι;_{AorInfAkt}
of|great unjustly to|accomplish;
- [1547] τίς^N_{Pr} δ',^{Pt} ἐπιτύμβιον^{AdjA} αῖνον^A ἐπ',_{Prp} ἄνδρι^D θεῖω^{AdjD}
who but funeral praise upon to|man divine
- [1548] σὺν_{Prp} δακρύοις^D ιάπτων^N_{PräAkt}
together|with tears dashing
- [1550] ἀληθείᾳ^D φρενῶν^G πονήσει;_{FuAkt}
with|truth of|wits will|labor;

Anapäste

- [1551] [Κλυταιμήστρα]: οὐ^{Pt} σὲ^A_{Pr} προσήκει_{PräAkt} τὸ_{ArtA} μέλημ',^A ἀλέγειν_{PräInfAkt}
not you befits the care to|care
- [1552] τοῦτο·^N_{Pr} πρὸς_{Prp} ἡμῶν^G_{Pr}
this from us
- [1553] κάππεσε,_{AorSAkt} κάτθανε,_{AorSAktImv} καὶ_{Kon} καταθάψομεν,_{FuAkt}
fall|down, die, and we|will|bury,
- [1554] οὐχ^{Pt} ὑπὸ_{Prp} κλαυθμῶν^G τῶν_{ArtG} ἐξ_{Prp} οἴκων,^G
not under of|wailings the out of|houses,

[1555]	ἀλλ' ^{Kon} Ιφιγένειά ^N νιν ^A _{Pr} ἀσπασίως ^{Adv}
	but Iphigenia him gladly
[1556]	θυγάτηρ, ^N ως ^{Kon} χρή, _{PräAkt}
	daughter, as it is necessary,
[1557]	πατέρ ^A ἀντιάσασα ^N _{AorSAkt} πρὸς ^{Prp} ὡκύπορον ^{AdjA}
	father meeting toward swift crossing
[1558]	πόρθμευμ ^A ἀχέων ^G
	ferry of sorrows
[1559]	περὶ ^{Prp} χεῖρε ^{DuA} βαλοῦσα ^N _{AorSAkt} φιλίσει. _{FuAkt}
	around hands having cast will kiss.

Antistrophe 3

[1560] [Χορός]:	ὅνειδος ^N ἥκει _{PräAkt} τόδ' ^N _{Pr} ἀντ' _{Prp} ὄνείδους. ^G
	reproach comes this in return for of reproach.
[1561]	δύσμαχο ^{AdjN} δ' ^{Pt} ἔστι _{PräAkt} κρίνατ. _{AorInfAkt}
	difficult but there is to judge.
[1562]	φέρει _{PräAkt} φέροντ', ^A _{PräAkt} ἐκτίνει _{PräAkt} δ' ^{Pt} ὁ ^{ArtN} καίνων. ^N _{PräAkt}
	bears the bearing one, pays back but the killing one.
[1563]	μίμνει _{PräAkt} δὲ ^{Pt} μίμνοντος ^G _{PräAkt} ἐν _{Prp} θρόνῳ ^D Διὸς ^G
	waits but of the remaining in throne of Zeus
[1564]	παθεῖν _{AorInfAkt} τὸν ^{ArtA} ἔρξαντα. ^A _{AorSAkt} θέσμιον ^{AdjN} γάρ. ^{Pt}
	to suffer the one having done· ordained for.
[1565]	τίς ^N _{Pr} ἀν ^{Pt} γονῶν ^A ἀραιον ^{AdjA} ἐκβάλοι _{AorAktOp} δόμων. ^G
	who would offspring accused might cast out of houses;
[1566]	κεκόλληται _{PerM/P} γένος ^N πρὸς ^{Prp} ἄτα. ^D
	has been stuck race toward Ruin.

Anapäste

[1567] [Κλυταμήστρα]:	ἐς ^{Prp} τόνδ' ^A _{Pr} ἐνέβης _{AorSAkt} ξὺν ^{Prp} ἀληθείᾳ ^D
	into this you entered with truth
[1568]	χρησμόν. ^A ἐγὼ ^N _{Pr} δ' ^{Pt} οὖν ^{Pt}
	oracle. I but now
[1569]	ἐθέλω _{PräAkt} δαίμονι ^D τῷ ^{ArtD} Πλεισθενιδῶν ^G
	I wish to daimon the of Pleisthenids
[1570]	ὅρκους ^A θεμένη ^N _{AorSMed} τάδε ^A _{Pr} μὲν ^{Pt} στέργειν, _{PräInfAkt}
	oaths having set these indeed to accept,
[1571]	δύστλητά ^{AdjA} περ ^{Pt} ὄνθ'. ^A _{PräAkt} δὲ ^N _{Pr} δε ^{Pt} λοιπόν, ^{AdjN} ίόντ'. ^A _{PräAkt}
	hard to endure indeed being· which but remaining, going
[1572]	ἐκ ^{Prp} τῶνδε ^G _{Pr} δόμων ^G ἄλλην ^{AdjA} γενεὰν ^A
	out of these of houses another generation
[1573]	τρίβειν _{PräInfAkt} θανάτοις ^D αύθένταισι. ^D
	to wear down by deaths by murderers.
[1574]	κτεάνων ^G τε ^{Pt} μέρος ^N
	of possessions and share
[1575a]	βαἰὸν ^{AdjA} ἔχούσῃ ^D _{PräAkt} πᾶν ^{AdjA} ἀπόχρη _{PräAkt} μοι ^D _{Pr}
	small to one having all suffices to me
[1575b]	μανίας ^G μελάθρων ^G
	of madness of halls
[1576]	ἀλληλοφόνους ^{AdjA} ἀφελούσῃ. ^D _{AorSAkt}
	mutually murderous having removed.

Episode

- [1577] [Αἴγιοθος:] ὡ̄ι φέγγος^N εὔφρον^{AdjN} ἡμέρας^G δικηφόρου^{AdjG}
O light kindly of|day justice|bearing.
- [1578] φαίην_{PräAktOp} ἀν^{Pt} ἥδη^{Adv} νῦν^{Adv} βροτῶν^G τιμαόρους^{AdjA}
I|would|say at|least already now of|mortals honor|guarding
- [1579] θεοὺς^A ἀνωθεν^{Adv} γῆς^G ἐποπτεύειν_{PräInfAkt} ἀχη,^A
gods from|above of|earth to|oversee pains,
- [1580] ίδων^N _{AorSAkt} ὑφαντοῖς^{AdjD} ἐν^{Prp} πέπλοις,^D Ἐρινύων^G
having|seen woven in robes, of|Erinys
- [1581] τὸν_{ArtA} ἄνδρα^A τόνδε^A _{Pr} κείμενον^A _{PräM/P} φίλως^{Adv} ἔμοι,^D _{Pr}
the man this lying kindly to|me,
- [1582] χερὸς^G πατρώας^{AdjG} ἐκτίνοντα^A _{PräAkt} μηχανάς.^A
of|hand ancestral paying|in full devices.
- [1583] Ἀτρεὺς^N γὰρ^{Pt} ἄρχων^N τῆσδε^G _{Pr} γῆς,^G τούτου^G _{Pr} πατήρ,^N
Atreus for ruler of|this of|land, of|this father,
- [1584] πατέρα^A Θυέστην^A τὸν_{ArtA} ἐμόν,^{AdjA} ὡς_{Kon} τορῶς^{Adv} φράσαι,_{AorInfAkt}
father Thyestes the my, as clearly to|say,
- [1585] αὐτοῦ^G _{Pr} δ'^{Pt} ἀδελφόν,^A ἀμφίλεκτος^{AdjN} ὧν^N _{PräAkt} κράτει,^D
of|himself but brother, ambiguous being by|power,
- [1586] ἡνδρηλάτησεν_{AorSAkt} ἐκ^{Prp} πόλεώς^G τε^{Pt} καὶ_{Kon} δόμων.^G
he|drove|out out|of of|city and and of|houses.
- [1587] καὶ_{Kon} προστρόπαιος^{AdjN} ἐστίας^G μολὼν^N _{AorSAkt} πάλιν^{Adv}
and suppliant of|hearth having|come again
- [1588] τλήμων^{AdjN} Θυέστης^N μοῖραν^A ηὕρετ'_{AorSAkt} ἀσφαλῆ,^{AdjA}
wretched Thyestes share|fate found secure,
- [1589] τὸ_{ArtN} μὴ^{Pt} θανὼν^N _{AorSAkt} πατρῶον^{AdjA} αἰμάξαι_{AorInfAkt} πέδον,^A
the not having|died ancestral to|blood|stain ground,
- [1590] αὐτός^N _{Pr} ξένια^{AdjN} δε^{Pt} τοῦδε^G _{Pr} δύσθεος^{AdjN} πατὴρ^N
himself guest but of|this impious father
- [1591] Ἀτρεύς,^N προθύμως^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ_{Kon} φίλως,^{Adv} πατρὶ^D
Atreus, eagerly more than kindly, to|father
- [1592] τώμῷ,^{AdjD} κρεουργὸν^{AdjA} ἡμαρ^A εὔθυμως^{Adv} ἄγειν_{PräInfAkt}
to|my, butchering day cheerfully to|lead
- [1593] δοκῶν,^N _{PräAkt} παρέσχε_{AorSAkt} δαῖτα^A παιδείων^{AdjG} κρεῶν.^G
thinking, provided feast of|children of|meats.
- [1594] τὰ_{ArtA} μὲν^{Pt} ποδῆρη^{AdjA} καὶ_{Kon} χερῶν^G ἄκρους^{AdjA} κτένας^A
the indeed foot|long and of|hands topmost combs
- [1595] ἔθρυπτ',_{AorSAkt} ἀνωθεν^{Adv}
he|broke, from|above

[1595a] [Αἴγιοθος:] [[Zeile Lost]]

- [1595b] ἀνδρακὰς^A καθήμενος.^N _{PräM/P}
morsels|of|men sitting.
- [1596] ἀσημα^{AdjA} δ'^{Pt} αὐτῶν^G _{Pr} αὐτίκ'^{Adv} ἀγνοίᾳ^D λαβὼν^N _{AorSAkt}
unmarked but of|them at|once with|ignorance having|taken
- [1597] ἔσθει_{PräAkt} βορὰν^A ἀσωτον,^{AdjA} ὡς_{Kon} ὄρᾶς,_{PräAkt} γένει.^D
eats food wasteful, as you|see, by|birth.
- [1598] κάπειτ^{Kon} ἐπιγνοὺς^N _{AorSAkt} ἔργον^A οὐ^{Pt} καταίσιον^{AdjA}
and|then having|recognized deed not proper
- [1599] ὠμωξεν,_{AorSAkt} ἀμπίπτει_{PräAkt} δ'^{Pt} ἀπὸ^{Prp} σφαγὴν^A ἐρῶν,^N _{PräAkt}
he|wailed, falls|around but from slaughter desiring,

- [1600] μόρον^A δ^{Pt} ἄφερτον^{AdjA} Πελοπίδαις^D ἐπεύχεται, PräM/P
doom but unbearable to|Pelopids he|prays|for,
- [1601] λάκτισμα^A δείπνου^G ξυνδίκως^{Adv} τιθεὶς^N PräAkt ἀρᾶ, ^D
kick of|supper justly setting with|curse,
- [1602] οὕτως^{Adv} ὀλέσθαι^{AorMedInf} πᾶν^{AdjA} τὸ^{ArtA} Πλεισθένους^G γένος.^A
thus to|perish all the of|Pleisthenes race.
- [1603] ἐκ^{Prp} τῶνδε^G πρ σοι^D πεσόντα^A τόνδ^A πάρα.^{Adv}
out of|these for|you having|fallen this to|see at|hand.
- [1604] κάγὼ^{KonN} δίκαιος^{AdjN} τοῦδε^G τοῦ^{ArtG} φόνου^G ράφεύς.^N
and|I just of|this the of|murder stitcher.
- [1605] τρίτον^{AdjA} γάρ^{Pt} ὄντα^A πρέπει^{PräAkt} μ'Α^A επὶ^{Prp} δυσαθλίω^{AdjD} πατρὶ^D
as|third for being me upon wretched father
- [1606] συνεξελαύνει^{PräAkt} τυτθὸν^{AdjA} ὄντ^A εν^{Prp} σπαργάνοις.^D
drives|out little being in swaddling|bands.
- [1607] τραφέντα^A αὐθις^{Adv} δ^{Pt} αὐθις^{ArtN} δίκη^N κατήγαγεν.^{AorSAkt}
having|been|raised but again the Justice brought|back.
- [1608] καὶ^{Kon} τοῦδε^G πρ τάνδρος^G ἡψάμην^{AorSMed} θυραῖος^{AdjN} ὕν,^N
and of|this of|the|man I|laid|hold outside being,
- [1609] πᾶσαν^{AdjA} συνάψας^N μηχανὴν^A δυσβουλίας.^G
every having|joined device of|ill|counsel.
- [1610] οὕτω^{Adv} καλὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} κατθανεῖν^{AorSInfAkt} ἔμοι,^D πρ
thus fine at|least and the to|die to|me,
- [1611] ιδόντα^A τοῦτον^A πρ τῆς^{ArtG} δίκης^G εν^{Prp} ἔρκεσιν.^D
having|seen this|one the of|justice in enclosures.
- [1612] [Χορός]: Αἴγισθ', ^V ὑβρίζειν^{PräInfAkt} εν^{Prp} κακοῖσιν^{AdjD} οὐ^{Pt} σέβω.^{PräAkt}
Aegisthus, to|insult in evils not I|revere.
- [1613] σὺ^N δ^{Pt} ἄνδρα^A τόνδε^A πρ φῆς^{PräAkt} ἔκὼν^{AdjN} κατακτανεῖν,^{AorSInfAkt}
you but man this you|say willing to|kill,
- [1614] μόνος^{AdjN} δ^{Pt} ἔποικτον^{AdjA} τόνδε^A πρ βουλεῦσαι^{AorInfAkt} φόνον.^A
alone but|now pitiable this to|plan murder.
- [1615] οὐ^{Pt} φημ'^{PräAkt} ἀλύξειν^{FuInfAkt} εν^{Prp} δίκη^D τὸ^{ArtAN} σὸν^{AdjA} κάρα^A
not I|say to|escape in justice the your head
- [1616] δημορριφεῖς,^{AdjN} σάφ^{Adv} ἵσθι,^{PräImvAkt} λευσίμους^{AdjA} ἀράς.^A
people|cast, clearly know, stoning curses.
- [1617] [Αἴγισθος]: σὺ^N ταῦτα^A πρ φωνεῖς^{PräAkt} νερτέρᾳ^{AdjD} προσήμενος^N PräM/P
you these|things you|speak by|the|lower sitting|by
- [1618] κώπη,^D κρατούντων^G πρ τῶν^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} ζυγῷ^D δορός;^G
at|the|oar, of|the|ruling of|the at yoke of|spear;
- [1619] γνώσῃ^{FuM/P} γέρων^N ὧν^N πρ ὡς^{Kon} διδάσκεσθαι^{PräInfM/P} βαρὺ^{AdjN}
you|will|know old|man being that to|be|taught hard
- [1620] τῷ^{ArtD} τηλικούτῳ,^{AdjD} σωφρονεῖν^{PräInfAkt} εἰρημένον.^A PerM/P
for so|aged, to|be|sensible having|been|said.
- [1621] δεσμὸς^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} γῆρας^N αῖ^N πρ τε^{Pt} νήστιδες^{AdjN}
bond but|now and the old|age the|ones|who and fasting
- [1622] δύαι^N διδάσκειν^{PräInfAkt} ἔξοχώταται^{AdjNSup} φρενῶν^G
miseries to|teach most|excellent of|minds
- [1623] ιατρομάντεις.^N οὐχ^{Pt} ὄρας^{PräAkt} ὄρῶν^N πρ τάδε;^A
healer|seers. not you|see seeing these;
- [1624] πρὸς^{Prp} κέντρα^A μὴ^{Pt} λάκτιζε,^{PräImvAkt} μὴ^{Pt} παίσας^N AorSAkt μογῆς.^{PräAktKnj}
against goads not kick, not having|struck you|may|suffer.

- [1625] [Χορός]: γύναι,^V σὺ^N_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἡκούτας^A_{PräAkt} ἐκ^{Prp} μάχης^G μένων^N_{PräAkt}
O|woman, you the coming out|of battle remaining
- [1626] οἰκουρὸς^{AdjN} εὐνὴν^A ἀνδρὸς^G αἰσχύνων^N_{PräAkt} ἄμα^{Adv}
home|staying bed of|husband shaming at|once
- [1627] ἀνδρὶ^D στρατηγῷ^D τόνδι^A_{Pr} ἐβούλευσας_{AorSAkt} μόρον;^A
for|a|man general this you|planned doom;
- [1628] [Αἴγισθος]: καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} τάπῃ^A κλαυμάτων^G ἀρχηγενῆ^{AdjA}
and these|things insults of|weeping origin|leading.
- [1629] Ὄρφεϊ^D δὲ^{Pt} γλῶσσαν^A τὴν^{ArtA} ἐναντίαν^{AdjA} ἔχεις_{PräAkt}
to|Orpheus but|now tongue the opposite you|have.
- [1630] ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἦγε^{ImpAkt} πάντ'^{AdjA} ἀπὸ^{Prp} φθογγῆς^G χαρᾶ,^D
the indeed for was|leading all|things by|from sound with|joy,
- [1631] σὺ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἔξορίνας^{AdjA} νηπίοις^{AdjD} ὑλάγμασιν^D
you but|now out|of|tune childish howlings
- [1632] ἄξη·_{FuAkt} κρατηθεὶς^N_{AorPas} δ'^{Pt} ἡμερώτερος^{AdjNKmp} φανῆ·_{PräM/PKnj}
you|will|lead: having|been|overpowered but|now more|tame you|may|appear.
- [1633] [Χορός]: ὡς^{Kon} δῆ^{Pt} σὺ^N_{Pr} μοι^D_{Pr} τύραννος^N Ἀργείων^{AdjG} ἔσῃ,_{FuM/P}
as indeed you to|me tyrant of|Argives you|will|be,
- [1634] ὃς^N_{Pr} οὐκ,^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} τῷδε^D_{Pr} ἐβούλευσας_{AorSAkt} μόρον,^A
who not, since for|this you|planned doom,
- [1635] δρᾶσαι_{AorSInfAkt} τόδι^A_{Pr} ἔργον^A οὐκ^{Pt} ἔτηλης_{AorSAkt} αὐτοκτόνως.^{Adv}
to|do this deed not you|dared by|yourself.
- [1636] [Αἴγισθος]: τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} δολῶσαι_{AorSInfAkt} πρὸς^{Prp} γυναικὸς^G ἦν_{ImpAkt} σαφῶς.^{Adv}
the for to|deceive by a|woman was clearly.
- [1637] ἔγω^N_{Pr} δ'^{Pt} ὑποπτος^{AdjN} ἔχθρὸς^{AdjN} ἦ_{ImpAkt} παλαιγενῆς.^{AdjN}
I but|now suspect enemy was of|old.
- [1638] ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} τοῦδε^G_{Pr} χρημάτων^G πειράσομαι_{FuM/P}
out|of the but|now of|this goods I|will|try
- [1639] ἄρχειν_{PräInfAkt} πολιτῶν.^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} πειθάνορα^{AdjA}
to|rule of|citizens the but|now not persuadable
- [1640] ζεύξω_{FuAkt} βαρείαις^{AdjP} οὔτι^{Pt} μοι^D_{Pr} σειραφόρον^{AdjA}
I|will|yoke with|heavy not|at|all for|me rope|led
- [1641] κριθῶντα^{AdjA} πῶλον.^A ἀλλ᾽^{Kon} ὁ^{ArtN} δυσφιλῆς^{AdjN} σκότῳ^D
barley|fed foal but the ill|loved with|darkness
- [1642] λιμὸς^N ξύνοικος^{AdjN} μαλθακόν^{AdjA} σφῆ^A_{Pr} ἐπόψεται._{FuM/P}
hunger co|dwelling soft them will|watch.
- [1643] [Χορός]: τί^N_{Pr} δῆ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἀνδρα^A τόνδι^A_{Pr} ἀπὸ^{Prp} ψυχῆς^G κακῆς^{AdjG}
why indeed the man this from soul evil
- [1644] οὐκ^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} ἤναριζες,_{ImpAkt} ἀλλά^{Kon} νιν^A_{Pr} γυνὴ^N
not yourself you|slew, but him woman
- [1645] χώρας^G μίασμα^N καὶ^{Kon} θεῶν^G ἐγχωρίων^{AdjG}
of|land pollution and of|gods local
- [1646] ἔκτειν';_{AorSAkt} Ὄρεστης^N ἄρα^{Pt} που^{Pt} βλέπει_{PräAkt} φάος,^A
has|killed; Orestes then perhaps sees light,
- [1647] ὅπως^{Kon} κατελθὼν^N_{AorSAkt} δεῦρο^{Adv} πρευμενεῖ^{AdjD} τύχῃ^D
so|that having|come|down hither with|kindly fortune
- [1648] ἀμφοῖν^{DuG}_{Pr} γένηται_{AorMedKnj} τοῖνδε^{DuG}_{Pr} παγκρατής^{AdjN} φονεύς;^N
of|both may|become of|these|two all|powerful murderer;

Schluss

- [1649] [Αἴγιοθος]: **ἀλλ' Κον** **ἐπεὶ Κον** **δοκεῖς PräAkt** **τάδ' A Pr** **ἔρδειν PrälInfAkt** **καὶ Κον** **λέγειν, PrälInfAkt** **γνώση FuM/P** **τάχα Adv**
but since you|see you|will|know soon
- [1650] **εἰαīj δῆ, Pt φίλοι AdjV λοχίται, V τοῦργον^N** **οὐχ Pt ἐκὰς Adv τόδε. N Pr**
come|on now, O|friends ambush|men, the|work not far this.
- [1651] [Χορός]: **εἰαīj δῆ, Pt ξίφος^A πρόκωπον^{AdjA}** **πᾶς^{AdjN} τις^{N Pr} εὔτρεπιζέτω. PrälMvAkt**
come|on now, sword hilt|forward everyone someone let|prepare.
- [1652] [Αἴγιοθος]: **ἀλλὰ Kon κάγὼ KonN Pr μὴν Pt πρόκωπος^{AdjN}** **οὐκ Pt ἀναίνομαι Präm/P θανεῖν. AorInfAkt**
but and|I indeed ready not I|refuse to|die.
- [1653] [Χορός]: **δεχομένοις^D Präm/P λέγεις PrälAkt θανεῖν AorInfAkt σε. A Pr τὴν ArtA τύχην^A δ' Pt αἱρούμεθα. Präm/P**
to|the|accepting you|say to|die you· the fortune but|now we|choose.
- [1654] [Κλυταιμήστρα]: **μηδαμῶς, Adv ὡīj φίλτατ', AdjV Sup ἀνδρῶν, G** **ἄλλα AdjA δράσωμεν AorAktKnj κακά. AdjA**
by|no|means, O dearest of|men, other let|us|do evils.
- [1655] **ἀλλὰ Kon καὶ Kon τάδ' A Pr ἔξαμῆσαι AorSinfAkt πολλά, AdjA δύστηνον^{AdjA} θέρος. A**
but and these|things to|thresh|out many, wretched harvest.
- [1656] **πημονῆς^G δ' Pt ἄλις^{Adv} γ' Pt ύπάρχει. PrälAkt μηδὲν Pt αἵματώμεθα. Präm/P**
of|affliction but|now enough at|least there|is nothing let|us|be|blood|stained.
- [1657] **στείχετ' PrälMvAkt αἰδοῖοι^{AdjV} γέροντες^V πρὸς^{Prp} δόμους, A πεπρωμένοις^D PerM/P τούσδε^A Pr**
go reverent elders to houses, for|the|fated these
- [1658] **πρὶν Kon παθεῖν AorInfAkt εἴξαντες^N AorSAkt ὥρᾳ. D χρῆν ImpAkt τάδ' A Pr ὡς^{Kon}**
before to|suffer having|yielded to|the|season· it|was|necessary these|things as
ἐπράξαμεν. AorSAkt
we|did.
- [1659] **εἰ Kon δέ Kon τοι Pt μόχθων^G γένοιτο AorMedKnj τῶνδ', G Pr ἄλις, Adv δεχοίμεθ' Präm/PKnj ἄν, Pt**
if but indeed of|tools might|become of|these enough, we|might|accept would,
- [1660] **δαίμονος^G χηλῆ^D βαρεία^{AdjD} δυστυχῶς^{Adv} πεπληγένοι. N PerM/P**
of|daemon with|claw heavy unfortunately having|been|struck.
- [1661] **ῶδ', Adv ἔχει PrälAkt λόγος^N γυναικός, G εἰ Kon τις^{N Pr} ἀξιοῖ PrälAkt μαθεῖν. AorSinfAkt**
thus holds speech of|a|woman, if someone deems|worthy to|learn.
- [1662] [Αἴγιοθος]: **ἀλλὰ Kon τούσδ', A Pr ἐμοὶ^D Pr ματαίαν^{AdjA} γλῶσσαν^A ὕδ', Adv ἀπανθίσαι AorSinfAkt**
but these to|me vain tongue thus to|pluck|off
- [1663] **κάκβαλεῖν Kon AorInfAkt ἔπη^A τοιαῦτα^{AdjA} δαίμονος^G πειρωμένους, A Präm/P**
and|to|cast|out words such of|daemon trying,
- [1664] **σώφρονος^{AdjG} γνώμης^G θ' Pt ἀμαρτεῖν AorSinfAkt τὸν ArtA κρατοῦντά^A PrälAkt θ' Pt ὑβρίσατ. AorSinfAkt**
of|sensible opinion and to|err the ruling|one and to|insult.
- [1665] [Χορός]: **οὐκ Pt ἀν Pt Ἀργείων^{AdjG} τόδ', N Pr εἴη, PrälAktKnj φῶτα^A προσσαίνειν PrälInfAkt κακόν. AdjA**
not would of|Argives this might|be, a|man to|fawn|upon evil.
- [1666] [Αἴγιοθος]: **ἀλλ' Κον ἐγώ N Pr σ' A Pr ἐν^{Prp} ύστέραισιν^{AdjD} ἡμέραις^D μέτειμ' PrälAkt ἔτι. Adv**
but I you in later days I|pursue still.
- [1667] [Χορός]: **οὐκ, Pt ἐὰν Kon δαίμων, N Ὄρεστην^A δεῦρ', Adv ἀπευθύνη PrälAktKnj μολεῖν. AorSinfAkt**
not, if|ever a|daemon, Orestes hither may|direct to|come.
- [1668] [Αἴγιοθος]: **οἶδ', PerAkt ἐγώ N Pr φεύγοντας^A PrälAkt ἄνδρας^A ἐλπίδας^A σιτουμένους. A Präm/P**
I|know I fleeing men hopes feeding|on.
- [1669] [Χορός]: **πρᾶσσε, PrälMvAkt πιαίνου, PrälMvAkt μιαίνων^{N PräAkt} τὴν ArtA δίκην, A ἐπεὶ Kon πάρα. Adv**
do, fatten, staining the justice, since at|hand.
- [1670] [Αἴγιοθος]: **ἴσθι PrälMvAkt κοι^D Pr δώσων^{N FuAkt} ἀποινδ^A τῆσδε^G Pr μωρίας^G χάριν. A**
know for|me about|to|pay penalties of|this folly for|the|sake.
- [1671] [Χορός]: **κόμπασον AorAktImv θαρσῶν, N PrälAkt** **ἀλέκτωρ^N ὥστε Kon θηλείας^{AdjG} πέλας. Prp**
boast being|bold, rooster as of|females near.
- [1672] [Κλυταιμήστρα]: **μὴ Pt προτιμήσης^{AorAktKnj} ματαίων^{AdjG} τῶνδ', G Pr ὄλαγμάτων. G ἐγώ N Pr**
not you|may|prefer of|vain of|these howlings· I

[1673]

καὶ^{Kon} **σὺ**^N_{Pr} **θήσομεν**^{FuAkt} **κρατοῦντε**^{DuN}_{PräAkt} **τῶνδε**^G_{Pr} **δωμάτων**^G **καλῶς.**^{Adv}
and you we|will|set ruling of|these of|houses well.